

LUNDI

24 MARS 1997
Volume 62
No 223
Granby

Semaine:
60 cents.
Samedi: *1.75
(Taxes en sus)

La Voix de l'Est

TÉMOIN D'UN ACCIDENT?
composez vite
1SCOOP
ou le 375-9081
La Voix de l'Est
AUDIOTEC Bell Mobilité

OTS



photo Presse canadienne

Cinq nouvelles victimes

— page 2

ÉDUCATION

Fusions: les commissions scolaires fixées aujourd'hui

— page 4

HOCKEY



infographie Michel St-Jean

Les Preds ne croient pas au marketing...

— page 33

MÉTÉO

Maximum

-5°

— page 25

Il coince deux voleurs



photo Richard Chagnon

Martin Canuel a garé sa voiture derrière la leur pendant qu'ils dévalisaient sa maison...

— page 3

Un hommage bien mérité



Les gens d'ici récompensés

— pages 18 et 19

Le gala tenu hier en l'honneur des douze personnalités honorées au cours de la dernière année par le comité du Mérite des gens d'ici était à l'image de ces personnes: simple, sans fla-fla, presque discret.

photo Richard Chagnon



Boutiques Newport

Galeries de Granby 375-0920

COMMENCEZ BIEN LE PRINTEMPS!

10\$

DE RABAIS
sur tout achat
de 55 \$ et plus

VENTE 10e ANNIVERSAIRE

L123579



EXTRA! EXTRA!
Denis Poissant d'em

La boss du village

Personne ne pile sur les pieds de Francine, serveuse hyper pépée à la cantine du village de Saint-Ignace, tranquille bled où grandissent sans se douter de ce qui les attend des milliers et des milliers de poules et de cochons.

On cherchait le maire mercredi. Toc toc à la porte du café, sorte de dépanneur assorti d'une cuisinette et de quelques tables pas du tout prétentieuses, où ça sent la bouffe de maman.

Bonjour madame, savez-vous où il demeure?

«Le maire! Il est juste là! Pogne-le sur la gueule!»
(?!?)

Au départ un tel commentaire surprend, on regarde en l'air sans trop comprendre, gêné, les poings gentiment dans les poches. Mais bientôt tout est clair.

Derrière la familiarité féroce de cette femme dans la quarantaine se cache plutôt une infinie tendresse, celle de la mère qui dit à son enfant avec une petite tape sur la tête: «Finis donc ta soupe aux pois, sinon pas de dessert.»

Un client entre passé une heure de l'après-midi. Il a faim. «Tas-tu vu l'heure? lui lance-t-elle en gesticulant. Ah oui, et tu veux dîner?»

Et pas moyen de parler au maire, la Francine le taquine à tout moment, baveuse, lui lance même quelques jurons. Lui, il sourit timidement sans oser braver l'autorité. C'est elle, bien évidemment, la boss du village...

Elle est fine dans le fond. Elle n'a même pas voulu que je paye mon café.

Voilà qui soulage dans un monde de fausses politesses, de courbettes apprises par coeur. C'est vrai. Des fois je suis exaspéré de me faire dire dix fois de suite par la même préposée de station-service automate, sur un ton monocorde.

«Bonjour MONSIEUR, ça va bien MONSIEUR, du lave-glace MONSIEUR? D'autre chose avec ça MONSIEUR? De la gomme ou des Tic Tac peut-être MONSIEUR?» Non, mais des aspirines, deux grosses, et c'est tout.

Et engueule-moi donc. Juste une fois. S'il-vous-plaît. Ça fait cent fois que je viens «gazer» ici, un peu de familiarité ne nuirait à personne. Et plus de MONSIEUR!!!

Vous pensez que je prêche les mauvaises manières? Mais non. Simple-ment la couleur et la spontanéité. A la manière de Francine ou des bistros de campagne français, où l'on se nargue parce que, dans le fond, on s'aime bien.

Continue à chialer, Francine. Tes clients, j'en suis sûr, en redemandent.

«Elle colporte tout ce qu'on dit», admet le maire en sortant du café. Mais cela, visiblement, ne l'empêchera pas d'y retourner de bon coeur.

Cinq nouvelles victimes de l'OTS

SAINT-CASIMIR
Presse canadienne

La tragédie ayant toutes les apparences d'un suicide collectif, survenue samedi soir à Saint-Casimir, dans la région de Portneuf, porte à 74 le nombre de victimes de l'Ordre du temple solaire (OTS) depuis trois ans, au Québec, en Suisse et en France.

L'incendie provoqué samedi dans la maison des membres de l'ordre à Saint-Casimir a fait cette fois cinq victimes, deux hommes et trois femmes tous membres de l'OTS, dont on connaît maintenant l'identité.

Une seule des victimes était d'origine québécoise: Pauline Rioux, âgée de 54 ans, de Val-David, dans les Laurentides. Les autres étaient d'origine européenne: Didier Quèze, âgé de 39 ans, un Suisse qui était le propriétaire de la maison où a eu lieu la tragédie, son épouse, Chantal Goupillot, âgée de 39 ans, et la mère de celle-ci, Suzanne Druau, âgée de 63 ans, toutes deux de citoyenneté française. L'autre victime, un Suisse, était Bruno Klaus, âgé de 49 ans.

L'incendie a été allumé délibé-

rément à l'aide d'accélérateurs et de bonbonnes de propane reliées à des petits poêles électriques.

Les victimes, qui ne portaient pas de marques de violence ni de trace de balles, auraient consommé des substances indéterminées avant de passer à l'acte. Une autopsie sera pratiquée demain pour déterminer la nature exacte du décès.

Trois adolescents saufs

Une des victimes a été retrouvée au rez-de-chaussée portant un sac sur la tête, et les autres ont été découvertes à l'étage, couchées dans un lit, les corps disposés en forme de croix.

Pendant qu'ils combattaient l'incendie, les pompiers avaient également porté secours à trois adolescents, les enfants du couple Quèze-Goupillot, surgis d'un hangar situé à proximité de la maison. Affichant un air confus, les jeunes âgés de 13, 14 et 16 ans, deux garçons et une fille, ont été conduits à l'hôpital, puis confiés aux services sociaux. Ils ont fait l'objet hier d'un interrogatoire par la Sûreté du Québec pour essayer de comprendre ce qui s'est passé.

Cette tragédie fait suite à d'autres semblables survenues au cours des dernières années. En octobre 1994, 53 membres de l'OTS - dont plusieurs d'origine québécoise - étaient trouvés morts dans des maisons de l'ordre, l'une située à Morin Heights, au nord de Montréal, et deux autres en Suisse, à Cheiry et aux Granges-sur-Salvan. Dans un chalet de Morin Heights, rasé par les flammes, on avait découvert le corps de quatre adultes et un enfant.

Puis, en décembre 1995, à Saint-Pierre-de-Cherennes, en France, 16 autres personnes membres de l'OTS étaient trouvées mortes.

Les Templiers

L'Ordre du temple solaire est une secte considérée par de nombreux experts comme apocalyptique. L'OTS se réclame de l'Ordre des templiers, dont le grand maître, Jacques de Molay, est mort sur le bûcher en 1312, sur ordre de Philippe le Bel. L'ordre était dirigé jusqu'en 1994 par Luc Joret, médecin homéopathe, et Joseph Di Mambro, dont les corps carbonisés ont été retrouvés dans les décombres des chalets suisses.

Depuis, et bien que les enquêteurs aient retrouvé une liste de près de 600 adeptes vivant en France, en Suisse et au Canada, la secte est officiellement dissoute. Cependant, il y aurait toujours un certain nombre de membres et sympathisants au Québec.

L'OTS se base sur des rituels magiques et des cérémonies qui ont lieu notamment à la pleine lune et au moment des changements de saisons. Ses adeptes y reçoivent leurs instructions des «grands maîtres», regroupés sur l'étoile Sirius.

Samedi soir, après avoir constaté que le drame de Saint-Casimir n'était pas étranger à l'OTS, la Sûreté du Québec a immédiatement contacté les autorités policières suisses.

Ces dernières ont procédé à des contrôles de la majorité des personnes liées à l'OTS à travers le pays, mais aucun élément ne laisse apparemment craindre un drame semblable en Suisse, a fait savoir le juge d'instruction fribourgeois André Piller.

Anne Normand

CANTON DE SHEFFORD

Même s'il a tourné la page sur son passé au sein de l'Ordre du Temple Solaire, Hermann Delorme n'est pas surpris outre mesure de la tragédie qui a fait cinq morts, samedi soir, dans un incendie à Saint-Casimir (voir autre texte).

«Ce ne sont pas des choses qui me surprennent. Ce qui me dérangerait vraiment, par contre, c'est si on se rendait compte que ces gens-là ont pu être assassinés de la même façon que d'autres l'ont été (en Suisse et dans le Vercors, notamment)», a déclaré M. Delorme lors d'un bref entretien téléphonique, hier après-midi, avec *La Voix de l'Est*.

Comme sans doute bien des gens, l'auteur de *Crois et Meurs dans l'Ordre du Temple Solaire* a regardé samedi soir à canal D le documentaire *Aller simple pour Sirius*, qui regroupait plusieurs témoignages d'anciens membres de l'OTS. «Plusieurs ne sont vraiment pas décrochés (...), remarque Hermann Delorme.

Mais pour lui, c'est différent.

«Pour moi, la page est vraiment tournée... Mais je suis très conscient qu'il y a des gens qui ne l'ont pas tournée, et qui trouvent la réinsertion extrêmement difficile, sinon impossible. Est-ce que c'est devenu (le suicide) un choix pour eux autres, une porte de sortie?», questionne-t-il. «Il reste à savoir ce qui s'est passé au juste.»

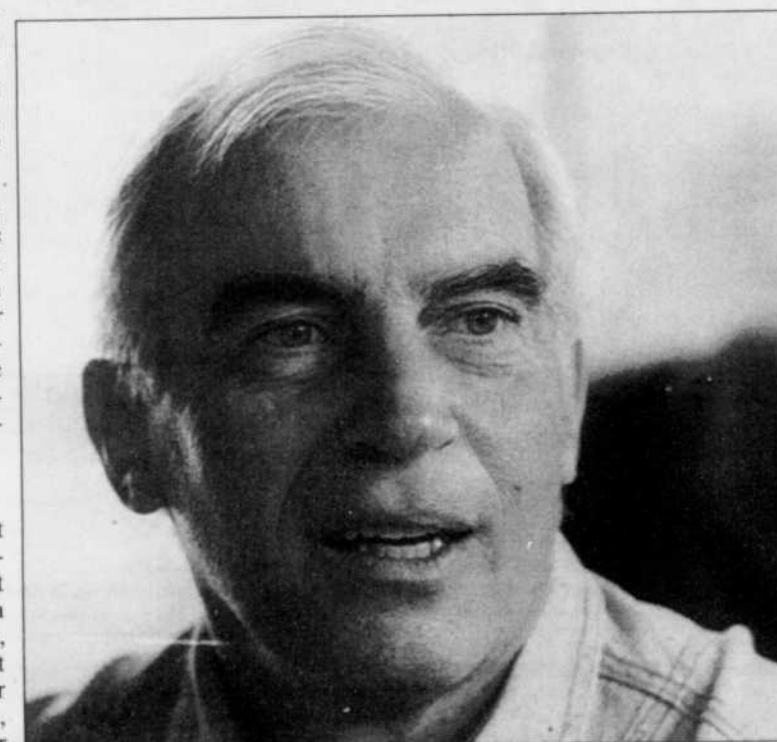
Et là-dessus, Hermann Delor-

Hermann Delorme n'est pas surpris

me dit attendre les résultats de l'enquête, comme tout le monde, avant de réagir davantage. «Je me sens un pur observateur», assure-t-il.

Inquiet pour sa propre sécurité?

Pas une miette.



«Ma vie est vraiment restructurée», indique fermement Hermann Delorme.

photo d'archives

Pour lui, il serait plus important de s'inquiéter du suicide chez les jeunes

«Voyons donc! Vraiment pas! En aucune façon...», rétorque-t-il d'un ton amusé.

En fait, pour Hermann Delorme, ce qui importe vraiment, c'est que les trois adolescents trouvés dans un hangar à proximité de la demeure incendiée aient été «épargnés»: eux ont la vie devant eux, et ne sont pas responsables des choix d'autrui. «Le restant, c'est des adultes, qui font leurs propres choix (s'il s'agit d'un suicide)», commente-t-il.

Explosion médiatique

«Ce qui m'étonne, c'est qu'on fait un plat avec ça!», ajoute-t-il vivement.

«Il y a des centaines de suicides chez les jeunes à chaque année, et ça passe dans le beurre. Mais cinq personnes viennent de mourir, et ça fait une explosion dans les médias... J'aimerais mieux qu'on règle le problème chez les jeunes, même si je ne dis pas que l'autre (affaire), ce n'est pas sérieux.»

Alors qu'on comptait maintenant quelque 74 morts rattachées à l'OTS, «combien de jeunes âgés, disons, de 10 à 19 ans se sont suicidés dans les mêmes pays (à cette période-là)?», questionne-t-il. «Là, il y a un problème dont on devrait s'occuper.»

Oui, l'homme a bel et bien tiré un trait. Et suivra de près les nouveaux développements... «si le monde me force à les suivre, oui!», avoue-t-il. «Ma vie est vraiment restructurée. Je sais où je vais, je sais ce que je veux faire.»

LA VOIX DE L'EST

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1946, publié par La Voix de l'Est, 76, rue Dufferin, Granby, J2G 9L4, 375-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.



La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est Courrier de seconde classe. Enregistrement no 0679. La Voix de l'Est est membre du Conseil de presse du Québec.

Pierre Gobeil
président et éditeur
Yvon Gauvin
directeur, finances et administration

Dany Doucet
directeur de l'information
Sylvain Denault
directeur de la publicité

Valère Audy
éditorialiste
Jean-Nil Laplante
directeur du tirage

Surprise!

- Leur véhicule coincé, les voleurs n'ont pas eu le temps de sortir les objets de valeur
- Un jeu d'enfant pour les policiers ensuite...

SAINT-ALPHONSE

Deux voleurs en train de dévaliser une résidence de Saint-Alphonse, samedi, ont été forcés de déguerpir sans leur automobile... coincée par celle du propriétaire qui arrivait!

Martin Landreville

Celui-ci a ainsi donné un fier coup de main aux policiers de la Sûreté du Québec, qui n'ont eu qu'à attendre l'appel du propriétaire du véhicule laissé en plan.

L'un des voleurs a joué à «l'auto-truche» le lendemain matin pour déjouer la police en déclarant qu'il s'était fait voler son automobile! Mais le subterfuge était peu convaincant. Il n'a pas eu d'autre choix que d'admettre le méfait peu après...

S'est en se pointant chez lui vers 2h du matin, rue Creuset, que Martin Canuel a trouvé «étrange» la présence d'un véhicule inconnu dans son entrée privée.

Dans un geste qu'il qualifie d'instinctif, il gare son automobile derrière celle des voleurs et entre prudemment chez lui.

«La maison était à l'envers. Les

tiroirs étaient ouverts. Il y avait du linge partout. Tout était pêle-mêle», raconte-t-il en précisant que tout le matériel de valeur était dans le portique, prêt à être embarqué dans la vieille Mazda inconnue.

«Il y en avait pour presque 5000\$. Les téléphones étaient même débranchés et on n'a pas retrouvé les télécommandes et les souris d'ordinateurs», dit-il. Par mesure de précaution, M. Canuel s'est alors armé d'un bâton de golf!

Martin Canuel a vraisemblablement surpris les vandales en pleine action. Ceux-ci ont pris la fuite par la porte patio arrière en enjambant la clôture du balcon, haute de quelques mètres, pour ensuite se frayer un chemin à travers d'autres propriétés. Les traces dans la neige montrent bien qu'ils étaient deux.

Il était alors impossible pour le duo de voleurs de rebrousser chemin pour cueillir leur véhicule coincé dans l'entrée privée de M. Canuel.

On m'a volé ma voiture...

Linda Savoie, l'épouse de M. Canuel, est arrivée chez elle quelques minutes après son mari. Elle a réveillé un voisin d'en face pour qu'il alerte la police. La réception-

C'est sur la rue Creuset à Saint-Alphonse que les voleurs ont été contraints à déguerpir sans leur véhicule. Le propriétaire de la résidence, Martin Canuel, a confié qu'il y avait «de plus en plus de vols dans le coin» depuis quelques années.

photo La Voix de l'Est

niste de la Sûreté du Québec de Sherbrooke a un peu plus tard suggéré que Martin Canuel s'assure que le véhicule suspect ne puisse être déplacé. C'était fait.

L'automobile utilisée par les voleurs, remorquée en lieu sûr à la demande de la SQ, a été rapportée volée par son propriétaire samedi en matinée.

«Je me suis fait voler ma voiture monsieur l'agent», aurait dit le voleur à un agent de la SQ.

L'homme de 26 ans de Granby a dû se soumettre à un interrogatoire de la police qui voulait en savoir un peu plus long sur «l'histoire» du présumé voleur volé à son tour.

Le voleur n'a pas été volé. Il a

avoué son crime. Il a plutôt été piégé par le propriétaire.

Le voleur de 26 ans a été transporté à la prison de Sherbrooke pour le reste de la fin de semaine. Il devra répondre à des accusations d'introduction par effraction et tentative de vol ce matin au palais de justice de Granby.

Une douzaine de sorties de route

André Duchesne

PIKE RIVER

Quatre personnes ont été blessées dont trois sérieusement à la suite d'une douzaine de dérapages enregistrés hier soir sur la route 133, dans le territoire de Saint-Pierre-de-Véronique-à-Pike-River, près de la frontière canado-américaine.

Le bal des sorties de route a commencé en début de soirée alors que la chaussée était extrêmement glissante. L'effet combiné de la fonte des neiges durant le jour et le froid assez intense enregistré hier soir est à l'origine de ces nombreux accidents.

Selon les informations transmises par le quartier général de la Sûreté du Québec à Montréal, trois personnes se trouvant à bord d'un des véhicules accidentés ont subi des blessures majeures. Heureusement, on ne craignait pas pour leur vie. Une autre personne a été légèrement blessée dans une autre sortie de route, toujours dans le même secteur.

Encore autour de 20h45 hier soir, les policiers de la SQ de Cowansville dépêchés sur les lieux en avaient plein les bras, nous a-t-on laissé savoir.

SURVOL

John et Toyo en concert

SAINT-ARSENÈ — Toyo et John McGale seront les invités du 5e Concert-concept organisé au profit de la paroisse Saint-Arsène de Montréal, ce lundi 24 mars à 20h, à l'église Saint-Arsène (1015 rue Bélanger). Le concepteur et directeur artistique de ce 5e anniversaire, Louis Babin, a déjà collaboré aux arrangements pour quatuor à cordes sur leurs albums *Symbiose* et *Blood Brothers*. L'Ensemble Vocal Pop de Montréal, sous la direction de François Dupuy, accompagnera le tandem dans quelques pièces, en plus de présenter son propre répertoire. Les billets seront en vente à la porte, au coût de 12\$.

LA VOIX DE L'EST — lundi 24 mars 1997

LA VOIX DE L'EST

76, rue Dufferin
Granby, Québec
J2G 9L4

REDACTION 375-6850
TELECOPIEUR 777-4865
INTERNET vde@endirect.qc.ca

ÉVÉNEMENTS URGENTS 375-9081
BELL MOBILITÉ (gratuit) #1SC00P

INFORMATION 375-4555
ABONNEMENTS 375-6951
Lundi à vendredi: 7h30 à 16h30
Samedi: 7h à 10h00

PETITES ANNONCES 375-8888
Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30
TELECOPIEUR 777-7221

PUBLICITÉ 375-6993
Lundi à vendredi 8h30 à 16h30
Défai: trois jours ouvrables
TELECOPIEUR 777-7221



MÉTÉO

Les magnétoscopes ont été vivement secoués par la tornade des bas prix!

MEUBLES Denis RIEL

Sortie 55 de l'autoroute 10
FARNHAM 293-3605 L138089

SOMMAIRE	
Agenda	5
Décès	31
La Voix des affaires	13
Jeux	26
À ne pas répéter	10
Petites annonces	24
Météo	25
Sports	32

TIRAGES	
Quotidienne 3	814
Quotidienne 4	4532
Extra	051508
Prix du journal à la semaine	
Livraison par camelot	3,58 \$ taxes incluses
Livraison par motorisé	3,83 \$ taxes incluses

Pensée du jour

Bien peu de gens sont assez courageux pour reconnaître qu'ils ne le sont point.

GUY BUSSIÈRE

OUVERT TOUS LES DIMANCHES de 9 h à 17 h

PHARMAPRIX

Galeries de Granby L-139256

**La rumeur envoie
Des Rivières et
Davignon avec
Des Cantons**

Fusions: les commissions scolaires fixées aujourd'hui

GRANBY

Les commissions scolaires ne sont plus qu'à quelques heures du dépôt, par la ministre de l'Éducation, Pauline Marois, du projet de restructuration du réseau des commissions scolaires.

Benoît Lapierre

Ce projet, qui sera dévoilé cet après-midi à la table Québec - commissions scolaires, a pour but de réduire de 156 à environ 70 le nombre de commissions scolaires au Québec. C'est du moins ce qu'avait annoncé la ministre Marois en déposant son plan d'action, en février.

En Montérégie, où il existe 23 commissions scolaires francophones, il ne devrait plus subsister que sept ou huit grandes commissions scolaires linguistiques après la refonte.

L'exercice touchera forcément toutes les commissions scolaires, mais ce sont les petites qui ont le plus à perdre, à commencer par leur centre de services. «Ici, il y a beaucoup d'appréhensions», avoue Jean Rivard, le directeur général de la Commission scolaire des Rivières (Farnham).

À l'instar d'autres directeurs généraux, il a eu vent que le projet de la ministre prévoyait le regroupement de Des Rivières avec les commissions scolaires Davignon (Cowansville) et des Cantons

(Granby), la plus importante des trois avec ses 11 680 élèves. Le siège administratif de la Cs Cantons deviendrait forcément celui de la nouvelle structure qui regrouperait 18 500 élèves.

«Quand tu es à Bedford ou St-Armand et que ton centre de services est à Granby, ça fait loin en tabarouette, ça. Ici, c'est un petit milieu: quand les gens veulent parler à la commission scolaire, c'est pas long qu'ils nous retrouvent», signale Jean Rivard.

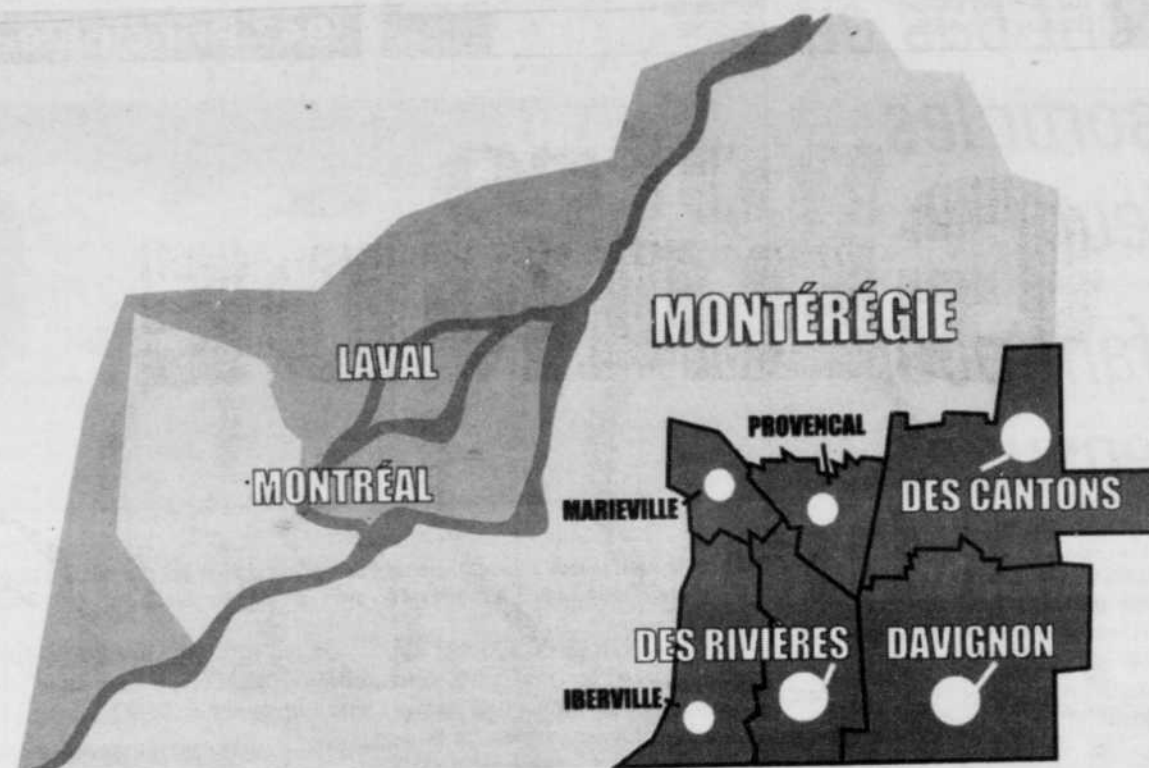
À des Rivières, dit-il, c'est un tout autre projet de regroupement qui était à l'étude. «Les commissions avaient délégué des représentants à un comité de travail avec les gens de Provençal, Marieville et Iberville, mais les discussions sont arrêtées. C'est bien beau mettre des énergies, si ça ne concorde pas avec les vues de la ministre, on perd notre temps.»

M. Rivard explique que pour des raisons historiques, la Cs des

Rivières a davantage d'affinités avec les MRC du Haut-Richelieu et de Rouville qu'avec Brome-Missisquoi et la Haute-Yamaska.

Des Cantons

Si le gouvernement a voulu qu'il y ait dorénavant concordance entre les limites des MRC et celles des commissions scolaires — et il semble que ce soit le cas —, certaines écoles pourraient être détachées d'un grand ensemble et rattachées à un autre.



Infographie Michel St-Jean

La Commission scolaire des Cantons, par exemple, dessert cinq écoles qui se trouvent hors du territoire de la MRC de la Haute-Yamaska. Dans la réforme, elle pourrait donc perdre les écoles de Lawrenceville, Bonsecours et Ste-Anne-de-Larochelle (MRC Le Val St-François), de même que les écoles de Roxton Falls et Béthanie (MRC d'Acton).

Mais les pertes de la Cs des Cantons seraient très largement compensées par la disparition des Cs des Rivières et Davignon, en tant qu'institutions. Le projet de refonte de la ministre Marois ne crée d'ailleurs aucune inquiétude à la Cs des Cantons, qui sera sans aucun doute le noyau de l'une des nouvelles méga-commissions scolaires.

«Il n'y a pas eu de discussion formelle là-dessus, ça n'a pas été une préoccupation», affirme d'ailleurs le dg de la Cs des Cantons, Michel Bilodeau, qui ne craint visiblement pas l'avenir.

La carte de la ministre Marois est déposée aujourd'hui aux fins de consultation, mais il serait étonnant qu'elle en ressorte tout chambardée dans quelques mois.

M. Bilodeau s'attend à ce qu'il y ait tout au plus des négociations au sujet de certaines zones limitrophes. Il se demande par exemple si les gens de St-Paul-d'Abbotsford ne seront pas tentés de se tourner vers Granby sur le plan scolaire, pour ne pas dépendre d'un nouveau centre de services beaucoup plus éloigné.



Marc Morissette
Représentant

***Vous cherchez un
bon camion Ram
ou Dakota...***

***Je m'affaire à
vous plaire***

Chez nous, c'est le client d'abord

Shefford

CHRYSLER PLYMOUTH GRANBY



947 Principale, Granby 378-9051



**CLINIQUE CAPILLAIRE
HAIRFAX / R.P.L.**

- Microgreffes laser
- Traitement préventif
- Volumateur
- Stimulateur haute fréquence

372-0377 ou 777-2130

**Vous souhaitez devenir
travailleur autonome ou partir en affaires!**

**Un bon conseil... Commencez par le commencement,
appelez Communication-Québec.**

Le personnel de Communication-Québec peut vous donner l'information générale de base qui vous aidera à mieux structurer votre projet et à cerner vos besoins.

Le personnel de Communication-Québec peut vous diriger vers les bons organismes de votre région pour :

- de l'information plus spécialisée;
- un accompagnement dans votre démarche;
- l'aide financière et technique à laquelle vous pourriez avoir droit.

**Communication-Québec
776-7100**

**Plus que jamais, commencer par le commencement en démarrage
d'entreprise, ça veut dire commencer par appeler Communication-Québec.**

Ministère des Relations avec les citoyens et de l'immigration
Direction de Communication-Québec
Direction régionale de la Montérégie

**L'Art
de la
Boiserie**

*Venez visiter
notre salle
de montre*

Planchers
Rampes
Fenêtres
Escaliers
Moulures
Céramique

571, boul. Boivin, Granby
378-4498

AGENDA

Aujourd'hui

Club d'âge d'or Granby:
Cours de danse en ligne à 19h, au local.

Club d'âge d'or Princesse:
Conditionnement physique à 19h avec Pierre Morin.

Cabane à sucre aux Trois Érables organisée par le **Club d'âge d'or Upton**. Inf.: 549-4986.

Le public est invité à la prochaine séance ordinaire du conseil d'administration des **Centres Butters-Savoy et Horizon**, à 20h, au SAHT de Brossard, 3530 rue Isabelle à Brossard. information au: (514)375-4645, poste 227.

Le monastère des Trinitaires organise une messe de guérison animée par l'abbé Lucien Côté, à 19h30. info:372-5125.

Comptoir familial Éco-Fil, du lundi au vendredi, de 9h à 17h, au 200 rue Paré, Granby.

Le groupe Courtoisie Alanon se réunit, à 13h45, au sous-sol de l'église Notre-Dame, Granby, salle 3.

Vente de vêtements usagés au **Comptoir familial de Bromont**, de 10h à 15h, mercredi de 13h à 20h et vendredi de 10h à 15h, au 1934 boul. Pierre-Laporte. inf:534-3247.

Le groupe Al-Anon « Harmonie » se réunit à 20h, au sous-sol de l'église Ste-Thérèse, Cowansville.

Rencontre du groupe Perte de poids, à 19h30, au 35 rue Grove à Granby. inf: 375-2380.

Le Club d'âge d'or de Roxton Pond offre des cours de danse en ligne, à 19h pour les intermédiaires et à 20h30 pour les débutants.

Parties de cartes organisées par « Villa Laliberté », à 14, au 106 rue Drummond.

Comptoir vestimentaire d'Entraide St-Eugène, du lundi au vendredi, de 9h à 17h et le samedi de 9h à 12h, au 215 Robinson sud, Granby.

Cours de danse en ligne organisé par le **Club d'âge d'or St-Alphonse**, à 19h30 pour avancés et les mercredis à 19h pour les débutants, à l'Hôtel de Ville.



Du karaté pour toute la famille

PROFESSEUR EXPÉRIMENTÉ

(Plus de 15 ans dans le domaine des arts martiaux)

Serge Caron

APPELEZ-NOUS POUR NOTRE SPECIAL D'OUVERTURE

375-2569

LE CIVISME, c'est une foule de petites actions telles que :

Céder sa place à une femme enceinte...

Vous aussi soyez de la partie!
En collaboration avec :

JEAN COUTU

168, rue Principale
Granby 372-6666

751, rue Principale
Granby 375-5596

Ouvert 7 jours/7
de 9 h à 23 h
Succ. Halles de Granby

L138029



Vous êtes prêt à acquérir votre nouveau véhicule?
Vous n'avez pas à aller très loin.
Appelez-moi sans tarder pour conclure une vraie bonne affaire.



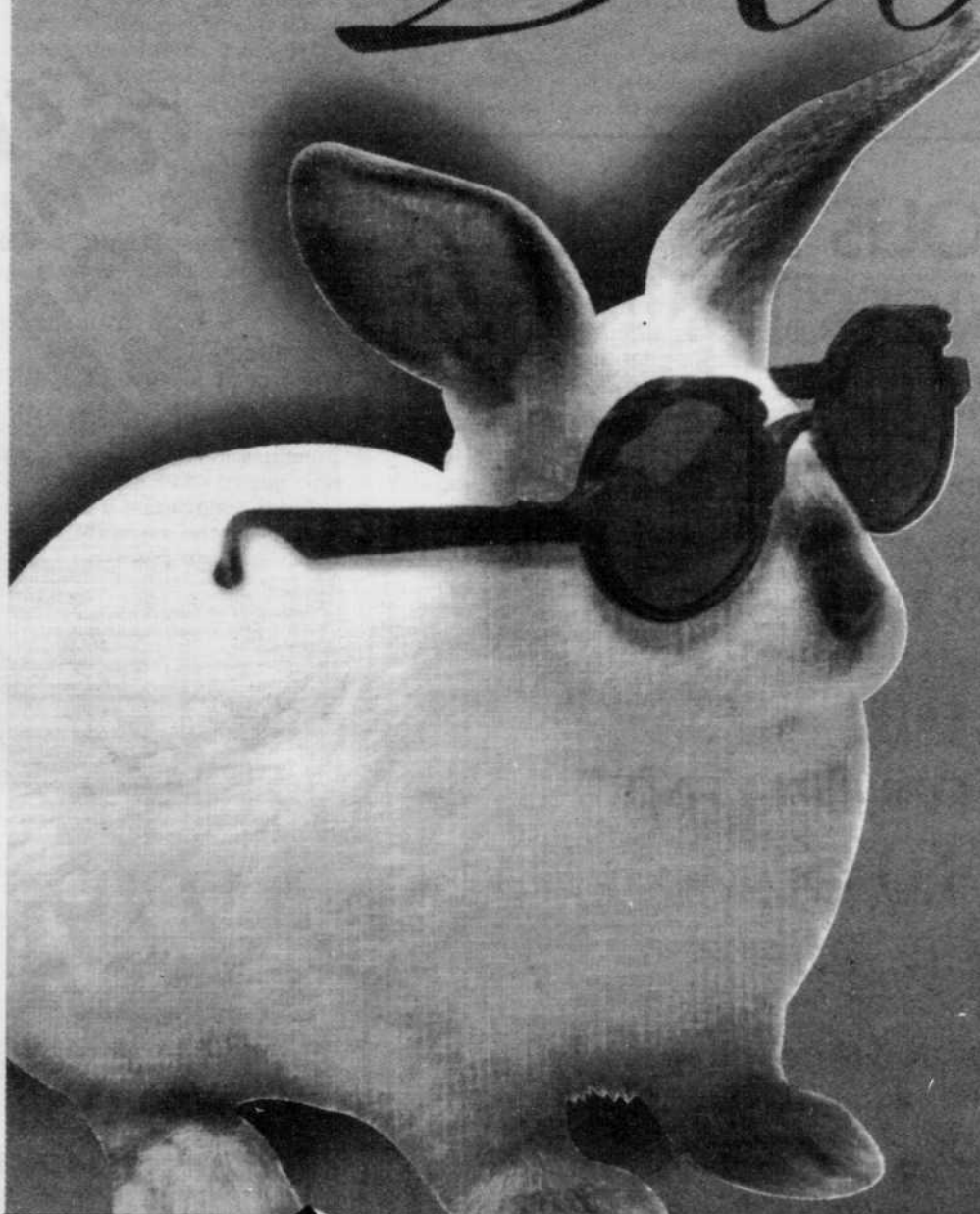
Jean Forand
Directeur des ventes

Shefford
CHRYSLER PLYMOUTH GRANBY

947 Principale, Granby 378-9051

L138216

notre GRANDE Deedette



Une visite à la ferme

Les enfants adoreront leur visite à la ferme de Pâques.

Jusqu'à samedi
sur la promenade, près du magasin Sears

Location de poussettes et casiers

Plus que jamais!



Les Galeries de Granby

PRINCIPALE
ÉVANGÉLINE

100 BOUTIQUES & MAGASINS • RESTAURATION SUR PLACE
3 SALLES DE CINÉMA • K-MART • SEARS • HART • IGA
ET PLUS

Internet : <http://www.galeriesdegranby.com>

L139239

LA VOIX DE L'EST — lundi 24 mars 1997

5

Un concours en mille morceaux...

Martin Landreville

GRANBY

Une quinzaine de «mordus» de casse-tête ont participé samedi aux Galeries de Granby au concours Défi casse-tête, qui consistait à assembler un 1000 pièces, sans l'image, en moins de trois heures.

Sylvie Ouellet et Johanne Roy de Granby ont remporté le concours en réussissant à assembler 649 morceaux. Ils accèdent donc à la finale qui se tiendra au Château Frontenac de Québec le 13 avril. Les gagnants de cette finale se mériteront un voyage d'une semaine en Allemagne pour aller visiter la compagnie Ravensburger, qui se spécialise dans la fabrication de casse-tête vendus à

travers le monde.

«Les gens adorent ça les casse-tête. Plus qu'on le pense», dit Constance McLean, propriétaire du magasin de jouets Joubec aux Galeries de Granby et organisatrice de ce concours (pour Granby) dont elle promet une réédition l'année prochaine.

«Du casse-tête, ça se vend à la tonne à Granby. On vend même des 9000 morceaux. Un monsieur a réussi à en monter un en trois semaines. Il pensait prendre deux ans pour le faire!»

Les gens intéressés à faire le concours en famille peuvent toujours se procurer le casse-tête utilisé (un chevreuil dans un paysage) pour l'événement de samedi chez Joubec.



Mme Constance McLean (à droite) a supervisé le concours auquel a participé Josée Brunelle, de Rougemont, et une quinzaine d'autres participants.

photo Richard Chagnon

C'EST PAS TOUS LES JOURS QU'UN CONCESSIONNAIRE VOUS OFFRE LE CHOIX!

Pour un temps limité, la Mazda 626 LX 1997 vous est offerte avec une de ces trois offres fracassantes :

CLIMATISEUR SANS FRAIS

(INSTALLÉ PAR LE FABRICANT)

OU

CRÉDIT ÉQUIVALENT

DE 1035\$



L'ÉVÈNEMENT COMPLÈTEMENT ECLATÉ MAZDA

OU 279\$ LOCATION *Personnalisez MAZDA*

par mois/location 24 mois

Incluant entretien sans frais*

Les concessionnaires Mazda du Québec



EMPORTE-MOI

Gemme Auto Inc. - 1280 Rue Principale, 378-62222

Modèles 626 LX seulement. Le crédit de 1 035 \$ est déductible du PDSF. L'offre de location de la 626 LX 1997 est pour le modèle F4LS72A00. Acompte de 1 800 \$, premier mois et dépôt de 350 \$ exigés. Transport et préparation de 795 \$, immatriculation, assurances et taxes en sus. 20 000 km par an, frais de 8 ¢ le km additionnel. Certaines conditions s'appliquent. Voyez votre concessionnaire participant. *Certaines restrictions s'appliquent à l'offre d'entretien. Renseignez-vous au préalable chez votre concessionnaire participant.

Les fonctionnaires fédéraux désillusionnés

Les compressions de personnel ont créé un climat morose

HALIFAX
Presse canadienne

Les fonctionnaires chargés de s'occuper des chômeurs du pays sont démoralisés depuis le départ à la retraite anticipée de plusieurs de leurs collègues dans le

cadre des compressions de personnel ordonnées par le gouvernement libéral, affirme un rapport rédigé à l'intention du gouvernement.

Les employés «sont partis en courant», a déclaré un employé fédéral non identifié aux chercheurs qui préparaient un rapport sur l'impact des compressions sur le ministère du Développement des ressources humaines.

L'incertitude, l'anxiété, l'amertume et l'envie ont assailli les employés restés derrière, affirme l'étude, surtout ceux qui vivent dans les Maritimes et au Québec, où les autres perspectives d'emplois sont limitées.

«Les gestionnaires à tous les ni-

veaux ont indiqué que certains employés étaient fâchés de ce que des gens puissent jouir de conditions de départ aussi favorables, quand ils n'avaient pas travaillé un seul jour de tout le temps qu'ils avaient été là», note le rapport, daté d'avril 1996, dont la Presse Canadienne a pu prendre connaissance en vertu de la Loi d'accès à l'information.

Tous ceux qui ont quitté le ministère n'étaient pas du bois mort. Lorsque c'était le cas, le personnel était habituellement heureux de les voir partir, constatent les auteurs du rapport. Mais quand des employés très performants partaient, le personnel se demandait s'il arriverait à tout faire.

EN BREF

Vandalisme de la part de jeunes

GRANBY — Trois jeunes hommes entre 13 et 15 ans du Canton de Granby ont été surpris à faire du vandalisme dans les rues de la ville par la police de Granby vers 1h dans la nuit de dimanche. La police de Granby a pu relier ces jeunes à six dossiers de méfaits à l'endroit de véhicules et de

propriétés dans la région. Les parents ont été tirés de leur sommeil pour venir chercher leurs «garnements» au poste de police. Ces dossiers sont maintenant entre les mains de la Direction de la Protection de la Jeunesse.

Pour abolir la discrimination raciale

GRANBY — C'est hier à Granby

que la communauté Baha'ie soulignait la Journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale. L'événement était salué par le biais d'un programme d'activités diverses, incluant goûter à saveur multi-ethnique, expositions d'artisanat et animation en chanson, en musique et en danse. Le tout avait lieu à l'Escale où le public était invité sans autre formalité.

Une pilule dure à avaler

Les Canadiens paient leurs médicaments trop chers

OTTAWA
Presse canadienne

Les Canadiens paient leurs médicaments des millions de dollars trop cher parce que les prix sont fixés à partir de «listes» de prix surévalués d'autres pays.

Depuis 10 ans, l'organisme fédéral qui réglemente les prix, le Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés, établit les prix des nouveaux médicaments à partir des prix américains et européens artificiellement gonflés. Des documents démontrent que les véritables prix à l'étranger sont souvent de 10 à 50 pour cent inférieurs.

D'actuels et d'anciens employés du conseil soutiennent que le portrait réel de la situation a été occulté pendant des années par les rapports optimistes mais trompeurs du conseil, qui affirmait que les prix des médicaments canadiens étaient somme toute modestes lorsque comparés à ceux en vigueur ailleurs.

Une étude interne dont le quotidien *Ottawa Citizen* a obtenu copie indique que des membres du conseil avaient averti que les comparaisons de prix n'étaient pas réalistes. «Nous avons été ignorés», dit un ancien chercheur.

Ces révélations surviennent alors que la loi sur les brevets pharmaceutiques, sur laquelle repose le système de prix canadien, est actuellement en révision.

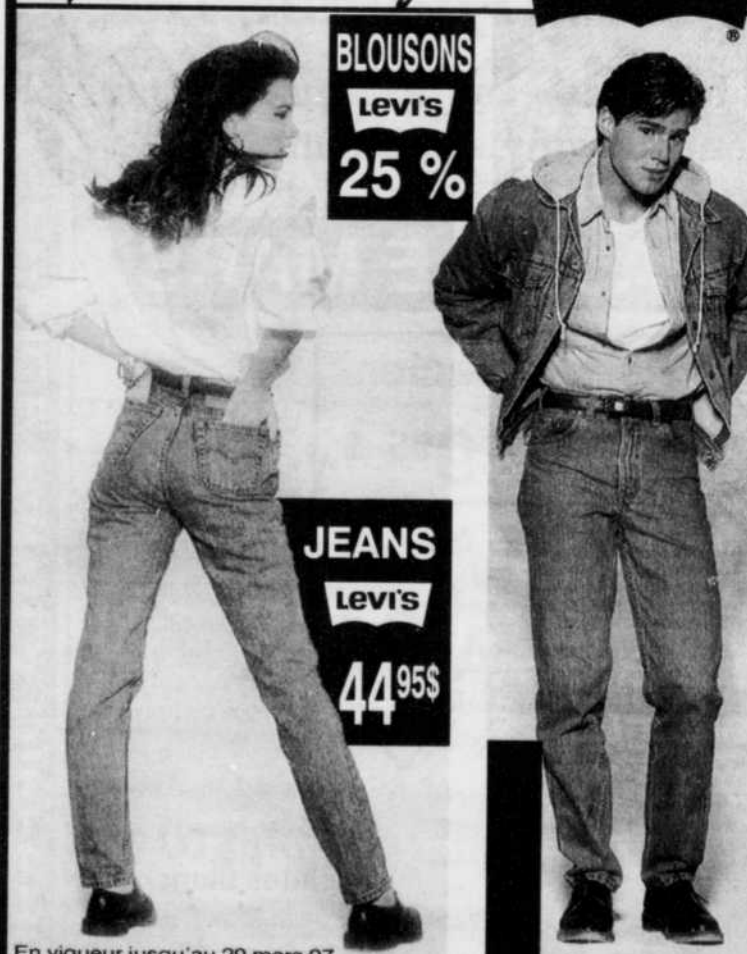
Le conseil fédéral réglemente les prix des médicaments brevetés, qui constituent environ 45 pour cent du marché canadien et sont généralement les produits les plus chers.

Jusqu'en 1993, les fabricants de produits génériques pouvaient obtenir un permis pour copier à moindre coût des médicaments brevetés avant l'expiration du brevet. Depuis, la loi C-91, actuellement en révision devant une commission parlementaire, interdit cette pratique.

Le mois dernier, cette commission a reçu un rapport affirmant que le conseil du prix des médicaments avait fait épargner de 3 à 4 milliards \$ aux Canadiens depuis 1987.

D'anciens dirigeants et employés du conseil doutent toutefois de l'efficacité du chien de garde fédéral, qui coûte 3 millions \$ par année. Depuis que le conseil doté de pouvoirs presque judiciaires a été mis sur pied il y a 10 ans, le coût des médicaments a bondi de 3 milliards \$ par année, une augmentation de 80 pour cent.

Spécial de Pâques Levi's



En vigueur jusqu'au 29 mars 97

La Jeansrie

198 Principale, Granby 777-1596

La Mazda Protégé Se 1997, la meilleure voiture de sa catégorie, avec une garantie de base de 3 ans ou 80 000 km pare-chocs à pare-chocs et de 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur.

Incluant :

- Radiocassette AM/FM électronique
- Direction assistée en fonction du régime du moteur
- Volant inclinable
- Dossiers de la banquette arrière inclinables 60/40
- Commande d'ouverture du coffre et de la porte à essence de l'intérieur
- Etc.

*50 milles au gallons ou 5,7 litres au 100 kilomètres sur la grande route.

Tout ça pour...

15 155 \$

- 1000 \$ rabais du manufacturier

14 155\$ et plus d'argent dans vos poches

OU

Location personnalisée Mazda avec 0,00 \$ de comptant sur bail de

24 mois - 253,60 \$/mois ou 36 mois - 246,95 \$/mois ou 48 mois - 225,40 \$/mois

Transport et préparation inclus. La location est basée sur une limite de 20 000 km par année. Tous les rabais sont inclus et sont pour une durée limitée. Le premier versement et un dépôt de sécurité remboursable sont exigés au début du bail de location. Taxes en sus. Sur approbation du crédit. Code du modèle annoncé (D4XJ57 AA10). La photo peut différer du modèle annoncé.

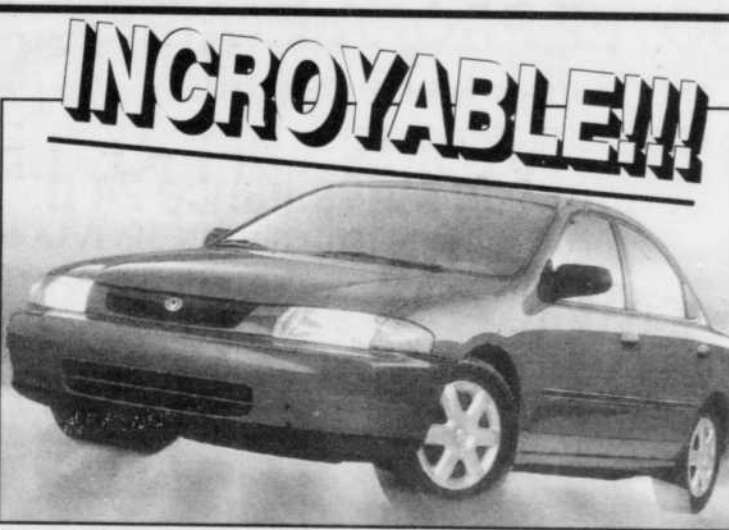
* Données prises dans le Guide de consommation de carburant 1997 de Transports Canada.

GEMME AUTO
Granby, Qc.

1280 Principale, Granby 378-6222

mazda

EMPORTE-MOI



LA VOIX DE L'EST — lundi 24 mars 1997



Choisissez la bonne étoile!
Je peux mettre mes 30 années d'expérience à votre avantage

Shefford ★
CHRYSLER PLYMOUTH GRANBY



Serge Litalien
Représentant

947 Principale, Granby 378-9051

NOUVEAU BAR LAITIER



Dernière journée pour trouver un nom pour notre nouveau bar laitier. Vous pourriez obtenir 1 cornet gratuit par jour durant toute l'année 1997

TRIO DE LA SEMAINE
2 BOUCHE-TROUS
Frites - 1 Pepsi 16 oz

Rég. : 5,30 \$ **3,60 \$**

Du 24 au 29 mars

599, rue Principale, Granby

SOYEZ PROPRIÉTAIRE

d'un système de sécurité résidentiel incluant centrale de surveillance 24 h

SEULEMENT

Offre d'une durée limitée

24⁹⁵\$
60 mois

AUCUNS FRAIS D'INSTALLATION

Vu le succès obtenu à l'Expo-Habitat, nous prolongeons notre promotion jusqu'au 31 MARS

ALARME



378-8242

159 Robinson Sud, Granby

«C'est paniquant»



Mario Jean skie avec un bandeau au profit des aveugles

«C'est comme American Express, je ne pars jamais sans mon chien», a lancé à la blague Michel Langlois, (à gauche) avec Mario Jean, Chantal Francke et Serge Lowe (à droite), lors du Défi Skibum samedi au Mont-Bromont.

photo Richard Chagnon

Martin Landreville

BROMONT

La fondation Mira s'est associée en fin de semaine au quatrième Défi Skibum auquel ont participé skieurs, vedettes et aveugles au mont Bromont afin de ramasser des fonds pour l'achat d'un chien-maître pour un aveugle de la région.

Mario Jean et Chantal Francke, humoristes, ont pris part à l'événement avec entrain samedi afin de donner un coup de pouce à cette fondation qu'ils ont à coeur.

Mario Jean a même tenté le tout pour le tout en dévalant les pentes avec un bandeau... sur les yeux!

«Sacrifice! C'est quelque chose. C'est paniquant. Tu ne sais plus si tu descends à un moment donné. Tu n'as plus de point de repère», a lancé l'humoriste encore sous le coup de l'émotion.

«Si tout le monde pouvait essayer ça, les gens sauraient ce que ça veut dire que d'être aveugle...»

BONNE FÊTE

Joyeux anniversaire à Alain Rodrigue, de Granby; Dominique Paillé, de Bromont (Adamsville); Normand Alain, de West Brome; Rita Bissonnette, d'Abercorn; Chantal Borduas, de St-Paul d'Abbotsford; Johanne Milaenen, de Waterloo; Maryse Arès, de Stukely Sud.

(Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h00, au 375-4555.)

NOTRE SERVICE FAIT LA DIFFÉRENCE

Entreprises J.R. Thomas inc.



Portes et fenêtres - Vente et installation
Revêtements de vinyle et aluminium

SPÉCIAUX DE MARS

Rampes en aluminium

A partir de
1995 \$
pi.li.

Portes d'acier

(«slab») à partir de **49⁹⁵ \$**

Financement disponible sur place
Sur approbation du crédit

A partir de
489 \$ + tps
INSTALLATION INCLUSE

Revêtements de vinyle à partir de

49 ¢
pi.ca.

Nous plions l'aluminium
Choix de 12 couleurs en inventaire

PORTES D'ACIER peintes blanches
• Cadre recouvert de vinyle (extérieur)
• Choix de verres décoratifs sablés

ESTIMATION GRATUITE

2224, route 112
St-Paul-d'Abbotsford

379-5807

NOTRE SERVICE FAIT LA DIFFÉRENCE

Le camp d'été anglais C.L.I.C.



Journées
complètes

- Pour les 6 à 14 ans
- 1 à 4 semaines (consécutives ou non)
- 5 jours/semaine
- 8 h 30 à 16 h 30

Demi-journée

- Pour les 4 à 6 ans
- 1 à 4 semaines (consécutives ou non)
- 5 demi-journées/semaine
- 8 h 30 à midi

Toutes les activités se déroulent en anglais : sportives, artistiques, éducatives, récréatives et culturelles.

Avec C.L.I.C., on apprend l'anglais en s'amusant!

Places limitées, réservez tôt!



CENTRE DE LANGUES INTERNATIONALES
CHARPENTIER

22 Principale
Granby

Pour information et inscription :

777-2542

Permis du ministère de l'Éducation du Québec : CP0532

L138949

Studio



EN
SPECTACLE

les 26, 27, 28 et 29 mars

STACI STAXX

36 - 24 - 110FFF

INCROYABLE
MAIS VRAI!
Elle possède
une langue
de 6 1/2 po!!!
AVIS AUX
INTÉRESSÉS!

Spectacle durant le 5 à 7
du jeudi et du vendredi



176 Principale, Granby

Entrées avant et arrière • Stationnement Johnson

L139194

LIQUIDATION FINALE DES 96

1996 SENTRA COUPÉ DLX

2 en inventaire

- 5 vitesses
- Servodirection
- Servofreins
- Moteur 110 c.v., 16 valves



~~13 418 \$~~

Transport et
préparation
inclus

11 995 \$

1996 QUEST XE

1 en inventaire

- Groupe électrique complet
- Automatique
- Climatiseur sans CFC
- 2 coussins gonflables
- Moteur V-6, 3 L
- Galerie de toit
- Vitres teintées



~~28 298 \$~~

Transport et
préparation
inclus

25 995 \$

1996 ALTIMA GXE

1 en inventaire

- Automatique
- Climatiseur sans CFC
- Groupe électrique complet
- Radiocassette AM/FM 4 HP
- Moteur 155 c.v., 16 valves



~~25 298 \$~~

Transport et
préparation
inclus

21 495 \$

1996 PATHFINDER XE

1 en inventaire

- Groupe sport/électrique complet
- Automatique
- V-6, 3,3 L
- Climatiseur sans CFC
- Roue de secours extérieure
- 2 coussins gonflables



~~35 398 \$~~

Transport et
préparation
inclus

31 995 \$

GRANBY NISSAN

433 Principale, Granby 378-9088

* Valide jusqu'au
31 mars ou jusqu'à
épuisement
des stocks.
Taxes en sus.



Laurent Barré
Directeur
général



Gaston Synnot
Conseiller



Christian Houle
Conseiller

LA VOIX DE L'EST — lundi 24 mars 1997

L139175

SEXE

— NOUVEAU —

DANSEUSES

DANSEUSES

DANSEUSES

*maintenant
au sous-sol*

Bar

Le Palais

635 Cowie, Granby 375-7951
Entrée par le côté

AVIS DE NOMINATION



M. Pierre G. Cartier

Le président du conseil d'administration de Emplois Compétences, M. Alain Plouffe, annonce l'entrée en fonction de M. Pierre G. Cartier à titre de directeur du développement du Centre de services d'Emplois Compétences dans la région de Granby.

Monsieur Cartier a occupé à ce jour des postes de direction à la Société zoologique de Granby, au Centre québécois de productivité du textile, à la Société de formation industrielle de l'Estrie et à la Dominion Textile. Très impliqué dans la région à plusieurs titres, M. Cartier apporte à Emplois Compétences inc. une expérience diversifiée et une expertise reconnue.

Emplois Compétences inc. est une entreprise de placement de personnel dédiée au secteur manufacturier. Dirigée par des gens d'ici, Emplois Compétences doit utiliser ses profits à la formation et au développement des ressources humaines.

À NE PAS RÉPÉTER

Attention, membres du Club du **lundi!** La partie de sucre de ce soir aura lieu à l'érablière Bernard, rue Denison ouest, dès 18h. Notez bien le changement d'endroit. Les «jeans» seront acceptés... et les chemises à carreaux itou...



Suzanne Séguin
Représentante

*Si vous avez le goût
du changement,
je m'engage à vous
satisfaire!*

Shefford
CHRYSLER PLYMOUTH GRANBY

947 Principale, Granby 378-9051

Encre pour imprimante à jet d'encre

Hewlett Packard
51626A, 51625A
À partir de

41 99\$

Canon
BC01, BC02, BC20 BLK
À partir de **31 99\$**

Papeterie La Liberté inc.

LIVRES, AMEUBLEMENT ET ÉQUIPEMENT DE BUREAU

209 Principale, Granby 372-6263

MEMBRE DU GROUPE SOPA

LYNE DUBÉ

*infirmière consultante
en soins de pieds*

**RENDEZ-VOUS : Au BUREAU ou à DOMICILE
42, rue Paré, Granby
378-7616**

Membre : O.I.I.Q.
A.I.I.S.P.Q.

**Vous n'osez
plus regarder
vos meubles
de près?**

Nos techniques spécialisées nous permettent de corriger à domicile les surfaces endommagées des meubles de bois, cuir et vinyle. Nos réparations redonnent l'apparence du neuf au mobilier pour une fraction du coût d'un décapage. Téléphonez-nous pour une évaluation gratuite. Satisfaction garantie.

commercial et résidentiel

lessard & langlois
ÉBÉNISTES

776-6382

Germain Petit n'a pas que des talents de vendeur d'auto. Il est aussi détective et plusieurs l'appellent maintenant «lieutenant Colombo»...

L'Association québécoise pour les droits des retraités et pré-retraités (AQDR) tiendra sa partie de sucre demain, à 11h45, à l'érablière Bernard. La présidente Cécile Choinière y attend tous les membres intéressés...

Serge Landry travaille présentement à Sainte-Thérèse. Il débute à 6h tous les matins. Pour cela, c'est à 4h qu'il doit se lever. L'avenir a beau appartenir à ceux qui se lèvent tôt, il y a tout de même une limite...

Serge Martin, du Centre de couture et d'aspirateur Martin, se dit plutôt satisfait de sa présence au dernier Salon de l'Habitation. Même si la tempête de vendredi a eu pour effet de diminuer alors le nombre de visiteurs. Il espère que les retombées compenseront...

De quelle couleur est donc le petit foulard que **Michel Choinière** (Excel Dist.) porte avec sa robe de chambre?

Richard Goulet (Labatt) mettrait-il du vin dans sa bière. Chose certaine, il a été vu faisant provision au magasin de la Régie, au centre-ville.

Avez-vous déjà résidé à **Saint-Césaire**? Si oui, vous êtes invité à communiquer avec le Comité des fêtes du 175^e anniversaire. Il y aura fête le dimanche 25 avril. Appelez au: 469-4866 ou 469-3068 ou 772-2695.

Gilles Thibodeau, dont le travail et les nombreuses occupations demandent beaucoup de temps, trouve quand même des heures additionnelles pour s'amuser sur son ordinateur. Pas surprenant que **Gilles** soit au courant de tout...

Si le printemps vient tout juste d'arriver «officiellement», il était déjà là pour le mordu du vélo, **Léonard Pelletier**, et autres fervents cyclistes. On en voit de plus en plus dans les rues de la ville contournant les nids-de-poule.

Manon Blanchard (Provigo), animatrice chez les scouts (groupe Georges-Pépin à St-Benoît), jalouse un peu son vice-président **Normand Niquette** dont le nom paraît

plus souvent que le sien dans cette chronique...

Au moins trois équipes de **Granby** étaient à Magog lors de l'Exposition «Génie inventif» sous l'égide de l'Ordre des ingénieurs du Québec. Deux représentants, un du Collège du Verbe Divin, et une autre de la Présentation de Marie. Il semble que **Mathieu Ruel** et **Mathieu Fournier** (Verbe Divin) auraient dû mériter un prix pour le «machin le plus bruyant», mais cette catégorie n'était pas inscrite...

D'après certaines rumeurs, aucun sandwich n'égale ceux faits par **Madame Pelletier**, l'épouse de **Janel**. Elle a un secret bien à elle, notamment pour ses sandwiches au poulet...

François Chabot, conducteur de camion lourd, a pris beaucoup plus de précaution cette année afin de ne pas rester pris comme l'an dernier. Il avait dû avoir recours à un remorqueur pour s'en sortir. La preuve qu'avec le temps, **François** prend moins de risques...

Des dizaines de personnes de la région étaient présentes au spectacle de **Phil Collins**, au Centre Molson. **Jacques Trudeau**, **Pauline** et **Louis Ménard**, **Sylvie Ducharme** ainsi que **Paul Labrecque** ont fredonné tout au long de la soirée les chansons de **Phil Collins**. On est même resté très surpris lorsqu'une personne a commandé un «Collins» au lieu d'une boisson gazeuse... L'atmosphère était hot.

Maryse Simoneau, **Amélie Du-bois**, **Charles Prémont** et **Ginette Marquis** se sont succédés avec succès à l'Expo Habitat de Granby. Toute cette équipe représentait le **Jardin zoologique** et en profitait pour promouvoir une nouvelle passe familiale annuelle pour 1997. La population sera invitée à se procurer le tout très bientôt... On surveillera de près le journal quotidien.

C'est déjà le printemps pour de vrai chez **Jeannine** et **Gilles Morin**. Du grand ménage et des rénovations dans la maison! Depuis que les grands enfants sont partis, **Gilles** croit qu'il est maintenant temps de modifier certaines pièces. **Gilles** était tellement occupé, mercredi dernier, qu'il n'avait même pas le temps de manger une croûte... mais **Gilles** s'est laissé tenter par contre par un délicieux dessert.

67 000 km
Rouge carmin

INTREPID 1994
L'architecture à habitacle avancé!
MAHEU
997 Principale, Granby 378-0178 / 378-7474

Dodge
Chrysler
Granby

Selon une étude, la proportion d'étudiants du cégep de Granby qui travaillent à temps partiel est légèrement plus élevée que la moyenne provinciale. Dans le premier d'une série d'articles sur le sujet, nous tentons de cerner les causes de cette situation et les efforts de sensibilisation faits par l'établissement.

Une «zone dangereuse» Cégep: un étudiant sur quatre travaille plus de 14 heures/semaine

André Duchesne

GRANBY

Vingt-cinq pour cent des étudiants qui entraient au cégep de Granby/Haute-Yamaska à l'automne 1995 consacraient plus de 14 heures par semaine à un travail rémunéré. C'est plus que la moyenne des étudiants dans l'ensemble des cégeps qui étaient 20,5 % dans la même situation, selon une étude de la Fédération des cégeps.

Pour Dominique Paillé, responsable des affaires étudiantes, les cégepiens dans cette situation se trouvent dans une «zone dangereuse» au niveau de la réussite scolaire, bien que cela ne signifie pas nécessairement qu'ils vont échouer. C'est toutefois vers eux

que l'institution dirige ses efforts de sensibilisation.

«Ce qui est important pour la personne est son ancrage dans le milieu étudiant. Plus on est capable de la garder dans le milieu de l'institution et plus ses chances de réussite sont bonnes», dit Mme Paillé.

Quelle que soit la forme que prend cet ancrage (présence au cours, étude sur les lieux mêmes, participation à la vie étudiante), l'appartenance à l'institution a son importance.



Si on prend l'ensemble des étudiants, peu importe le nombre d'heures travaillées, 47,5 % des répondants du cégep de Granby ont dit avoir un emploi rémunéré contre 42,4 % dans tous les cégeps. En Montérégie, c'était 50,8 % en mars 1996, selon une autre étude, réalisée par le Bu-

reau de la statistique du Québec.

Revenus familiaux moins élevés

Selon Mme Paillé, un des facteurs pouvant expliquer cette situation serait que les revenus parentaux sont légèrement plus bas dans la région par rapport à la moyenne enregistrée dans la province.

Elle évoque quelques éléments du questionnaire mené par la Fédération des cégeps auprès des étudiants qui reflètent cette tendance.

Ainsi, chez les parents des cégepiens qui fréquentent l'institution de Granby, 19,6 % des pères et 12,3 % des mères ont atteint le niveau universitaire, comparativement à 27 % et 19,9 % au niveau provincial. À l'opposé, plus de parents d'étudiants du cégep de Granby n'ont atteint que les niveaux élémentaire ou secondaire qu'ailleurs en province.

La colonne des revenus bruts montre aussi sans équivoque que les parents d'étudiants du cégep de Granby gagnent légèrement



Dominique Paillé est adjointe à la directrice des études et responsable des affaires étudiantes au cégep de Granby/Haute-Yamaska.

photo Michel St-Jean

moins que la moyenne de la province.

Enfin, à la question sur les raisons pour lesquelles un étudiant travaille, ceux du cégep de Granby sont justement plus nombreux que la moyenne provinciale (22,8 % comparativement à 20,5 %) à évoquer qu'il doivent assurer leur subsistance.

Sensibilisation

Que fait-on pour sensibiliser les étudiants aux risques inhérents à consacrer trop d'heures par semaine à un travail rémunéré?

Pour Mme Paillé, il est primordial d'inciter les personnes concernées à clarifier leur statut d'étudiant, et par conséquent, à y accorder la priorité.

«Chaque année, lorsque nous organisons une journée portes ouvertes, nous glissons le message

dans les ateliers de rencontre», rappelle-t-elle.

A l'intérieur des murs de l'établissement, on fait en sorte de transmettre l'information adéquate, entre autres aux étudiants en difficulté. Ils sont invités à rencontrer des conseillers pédagogiques et la question du travail rémunéré est abordé.

D'autres interventions à l'extérieur sont possibles, comme dans les médias par exemple.

Rappelons qu'en dehors des heures de cours, on estime qu'un étudiant au cégep devrait consacrer en moyenne 20 heures par semaine à ses études.

**Demain: moins de
temps pour les
études**

Deux postes abolis au CLSC Haute-Yamaska

Chantal Vallée

GRANBY

Le CLSC de la Haute-Yamaska abolira un poste d'hygiéniste dentaire à temps partiel et un poste de cadre à la direction des ressources humaines de façon à faire face aux compressions budgétaires de 130 000\$ prévues cette année.

L'établissement continuera de ne pas remplacer certains employés en congé afin d'absorber ce manque à gagner, ce qui risque d'allonger l'attente pour certains services.

Mais comme l'explique le directeur général, François Blais, «chaque cadre analyse très rigoureuse-

ment» si la personne doit être remplacée ou non. Une mesure d'économie qui n'est pas nouvelle au CLSC.

Ces compressions visent à permettre à l'établissement de faire face à la non-indexation des salaires et de certaines dépenses par Québec, ce qui représente une «compression déguisée» d'un peu plus de 100 000\$.

D'autres mesures sont aussi prévues, dont le rapatriement d'une infirmière en poste au Cégep deux jours par semaine pour l'affecter au secteur enfance-jeunesse du CLSC.

Les hygiénistes dentaires se partageront le travail de l'em-

ployée dont le poste a été aboli en «focussant» sur la clientèle la plus à risque.

Quant au travail à la direction des ressources humaines, il sera partagé par une technicienne et le directeur des ressources humaines du CHSLD Horace-Boivin en vertu d'une entente de services signée avec cet établissement. Le cadre du CLSC qui occupait cette fonction a démissionné.

Le CLSC mise aussi sur les mesures gouvernementales d'incitation à la retraite pour sauver des sous.

Le moins pire scénario

Ce plan de compressions a été

L'organisme fait face à des compression budgétaires de 130 000 \$

adopté par le conseil d'administration sans grand enthousiasme.

Les membres du conseil ont tenu à s'assurer que le départ d'une hygiéniste qui travaillait au point de service de Waterloo ne se fera pas au détriment de l'une des clientèles les plus défavorisées de la région.

Gaëtan Gagnon, un employé également membre du conseil, a déploré que le CLSC coupe dans l'hygiène dentaire, un service que l'établissement venait de bonifier.

«Il y a un an, la Régie régionale a donné un budget pour qu'on ouvre un poste d'hygiéniste, parce que c'était important. L'année d'après, on le ferme parce que c'est facile», déplore-t-il, insistant sur le fait que l'employée touchée n'est pas titulaire de la sécurité d'emploi.

«Je ne comprends pas la logi-

que de la Régie régionale», ajoute-t-il. «On parle de prévention, promotion. On dit que c'est important. Mais il faut couper pareil.»

Le directeur général de l'établissement regrette aussi qu'il faille couper. «On leur dit toujours — à la Régie — qu'on ne devrait avoir aucune compression. Que les CLSC devraient être en développement avec la croissance des demandes pour Info-Santé, le maintien à domicile... Mais ils ont décidé que tous les établissements assumeraient la non-indexation», précise François Blais.

Le CLSC a par ailleurs déposé à la Régie des demandes de budget additionnel pour lui permettre de faire face à l'augmentation des demandes reliées au virage ambulatoire: à Info-santé notamment ainsi qu'aux services de soutien à domicile et de périnatalité.

MAXI

Maxi moteur V6 de 180 HP,
boîte automatique électronique à 4 vitesses avec surmultipliée,
freins antiblocage aux 4 roues, 2 sacs gonflables,
verrouillage électrique des portes, 2 rétroviseurs électriques,
climatisation, radio AM-FM stéréo avec 2 haut-parleurs avant et arrière
et maxi place pour 7 passagers.

MINI

289 \$*/mois
Location 36 mois



LA VENTURE DE CHEVROLET LA MAXI MINI VAN



En louant une Venture sur 36 mois,
vous faites de mini versements et de
maxi économies.

Comptant	Mensualités
0 \$	359 \$
1 335 \$	319 \$
2 289 \$	289 \$

L'Association des concessionnaires Chevrolet Oldsmobile du Québec



* Offre d'une durée limitée, réservée aux particuliers, s'appliquant aux véhicules de base neufs 1997 en stock comportant l'ensemble des équipements décrits ci-dessus. Location pour fins personnelles seulement. Photo à titre indicatif seulement. Paiements mensuels basés sur un bail de 36 mois avec ou sans versement initial (ou échange équivalent) (voir tableau). Sujet à l'approbation du crédit. Première mensualité et dépôt de sécurité exigés à la livraison. Préparation incluse. Transport (840 \$), immatriculation, assurances et taxes en sus. Frais de 8 ¢ du kilomètre après 60 000 km. † L'Assistance Routière et la Garantie GM TOTAL™ sont offertes sur tous les véhicules neufs Chevrolet Oldsmobile 1997 pour une durée de 3 ans ou 60 000 km selon la première éventualité. Voyez votre concessionnaire participant pour tous les détails.



La Voix des affaires

Les gouvernements sont sur la bonne voie - Dominique Vachon

GRANBY

Demain, le ministre des Finances du Québec, Bernard Landry, déposera son budget. Un budget dont on sait déjà beaucoup de choses puisque les crédits de chaque ministère sont connus. Et même là, tout le monde savait d'avance que les secteurs de la santé et de l'éducation écoperaient. Reste-il des surprises?



Richard Plante

«Il reste un point d'incertitude. Où et comment le ministre Landry va-t-il aller chercher des revenus? Il a promis de ne pas hausser les impôts mais pour quatre dollars de coupures, il lui faut un dollar de revenu supplémentaire. Ça va être difficile.»

Dominique Vachon, économiste en chef et vice-présidente au Services des études économiques à la Banque Nationale du Canada, était de passage à Granby la semaine dernière pour présenter les perspectives économiques des deux prochaines années au Canada, devant un groupe de gens d'affaires.

Dominique Vachon qui vient d'être nommée à cette vice-présidence est déjà une économiste réputée, souvent appelée à commenter l'actualité économique dans les médias nationaux. Elle est au néo-libéralisme ce que Léo-Paul Lauzon est à la social-démocratie: une référence.

La veille du dépôt du budget du Québec, il était difficile de ne pas aborder le sujet avec Mme Va-

L'élimination de la dette est réalisable

chon qui estime que les gouvernements sont sur la bonne voie pour redresser les finances publiques, ajoutant du même souffle que ce n'est qu'un début.

Ça ne fait que commencer, dit-elle. Malgré la réduction des déficits, la dette nationale continue d'augmenter. Tant que cette situation durera, le gouvernement devra réduire ses dépenses.

«La population a le sentiment de payer déjà très cher et c'est normal, poursuit Dominique Vachon. Avant, nous recevions 1,25 \$ de services pour un dollar d'impôt. Aujourd'hui, pour ce même dollar nous n'en recevons que 65 ¢.»

Privatisations et services publics

Le premier objectif que doivent se fixer les gouvernements, selon Dominique Vachon, est d'arrêter la progression de la dette qui s'élève à près de 80 milliards \$ au Québec et à plus de 500 milliards \$ au Canada.

Pour ce faire, le gouvernement Bouchard a fait son nid depuis longtemps; chaque budget apporte des compressions sévères à l'éducation et à la santé, une politique qui s'inscrit mal dans la philosophie sociale démocrate du PQ.

«Il n'a pas le choix, commente Dominique Vachon. La tâche des provinces est très lourde parce

que ce sont elles, les pourvoyeurs de services. Qu'on réduise les budgets de la santé et de l'éducation est inévitable mais en même temps, il existe un consensus social pour qu'on maintienne les services à la population. Il faut garder ça. Mais est-ce que les provinces doivent être les seuls pourvoyeurs de services?»

Dans le domaine de la santé, Dominique Vachon suggère une plus grande décentralisation et une forme de spécialisation forcée, tous les hôpitaux n'ayant pas nécessairement à offrir tous les services.

Elle ouvre aussi la porte à la privatisation de certains services médicaux. «La privatisation est un concept qui dérange parce qu'on imagine qu'il y aura une médecine de riches et une médecine de pauvres. Mais d'une certaine manière, ça existe déjà. Ce n'est pas un jeu d'influence plus que par l'argent que certains ont accès à des privilèges. Quant à moi, si une personne est riche et qu'elle est prête à payer, qu'elle paie.»

En attendant, Mme Vachon estime que les gouvernements doivent maintenir leur politique du déficit zéro pour éventuellement s'attaquer à l'élimination de la dette, une entreprise colossale.

«Il y a eu beaucoup de nettoyage de fait, note-t-elle. Il y a un surplus du budget d'opérations au Canada. C'est l'intérêt sur la dette qui est le problème et qui cause le déficit. Le prochain budget du Québec est à cet égard un budget charnière. Avec des bas taux d'intérêt et une économie en santé, l'élimination de dette est réalisable.»

La C70, une Volvo passion page 14
Agenda..... page 15



En matière de néo-libéralisme, Dominique Vachon est une référence.

photo Alain Dion

Un petit conseil

RP

GRANBY

Dans le contexte actuel, est-il préférable de rembourser un prêt en choisissant un court terme d'un an ou celui de trois ou cinq ans?

Profitant de la présence d'une experte comme Dominique Vachon, quelques personnes ont voulu connaître son avis sur cette question.

«Tout dépend de votre situation financière personnelle, c'est du cas par cas, répond Mme Vachon. Mais je dirais qu'il est préférable de choisir un terme de cinq ans. Historiquement, les taux de cinq ans n'ont jamais été aussi bas et c'est une sorte d'assurance que vous vous donnez.»

Elle poursuit: «Un terme d'un an comporte plus de risques. Il est peu probable que le taux augmente pour le terme d'un an mais ce n'est pas impossible. Il y a parfois des turbulences imprévues qui font grimper les taux, comme la crise du peso au Mexique il y a quelques années. Si je l'avais prévue, je serais riche et je ne serais peut-être pas ici aujourd'hui.»

LA VOIX DE L'EST — lundi 24 mars 1997

13



Venez voir notre
AUDI S6 1997



Votre seul concessionnaire Audi en Estrie

Granby Volkswagen

Les Automobiles Gran-Mont Inc.

1133 Principale
Granby
372-4763
L139456

Autre texte
en page 15

La C70: enfin, une Volvo passion

Jacques Duval

Collaboration spéciale
SANTA BARBARA, Californie

Même le douanier s'est montré surpris. Vous allez en Californie pour faire l'essai d'un coupé Volvo? À ses yeux, les deux mots (coupé et Volvo) sont irréconciliables. Bien sûr, il était trop jeune pour se souvenir de la P1800 ou de quelques autres créations suédoises carrossées en coupé. Il reste que pour beaucoup de gens, Volvo est synonyme de grosses berlines carrées plus robustes que charmeuses.

Malgré leurs moteurs turbo et leurs performances de haut niveau, les 850 et cie n'ont jamais fait monter le taux d'adrénaline de qui que ce soit. Archétypes de la voiture sûre et solide, elles ont toujours épousé des lignes quelque peu rébarbatives qui coupaient court au coup de foudre. Le nouveau coupé C70 vient mettre un terme à ces silhouettes sévères et un peu rétro.

Voilà enfin une Volvo qui déborde du rationnel et que l'on peut aimer pour autre chose que son aspect sécuritaire.

Le nouveau coupé suédois est capable de se faire valoir dans n'importe quel environnement. Son moteur 5 cyl. turbo de 2,3 litres et 236 chevaux est son plus sérieux argument.

Place au style

Pour égayer son image, Volvo se devait de sortir de son carcan stylistique et il l'a fait avec élégance. Le seul reproche que l'on puisse formuler à cet égard est une certaine affinité avec des modèles existants, notamment la Ford Mus-



Une Volvo méconnaissable, le coupé C70 qui arrivera à l'automne.

tang. En revanche, les lignes réussissent à créer une véritable illusion d'optique qui fait paraître la C70 beaucoup plus petite qu'elle ne l'est.

Les sièges arrière sont loin d'être faciles d'accès mais, une fois installé, on s'étonne du généreux espace que l'on y trouve autant pour la tête que les jambes.

En passant, les dossiers arrière sont fixes afin s'assurer à la voiture une rigidité optimale et, conséquemment, une plus grande sécurité passive. Car si la C70 se permet quelques fantaisies au plan esthétique, elle reste fidèle à la tradition Volvo en matière de protection des occupants.

Plusieurs seront prompts à dire que ce modèle est essentiellement une 850 carrossée en coupé deux portes mais Volvo souligne que le châssis et les divers organes mécaniques ont été optimisés. Le terme est vague mais il n'en demeure pas moins que la voiture est bien bouclonnée et que les bruits de caisse qui font surface dans les berlines 850 semblent avoir été éliminés par la rigidité du châssis.

Un turbo capricieux

Un essai d'environ 300 km avec chacune des versions a été riche en enseignements. D'abord le moteur regorge de puissance... en autant que le turbo a eu tout le temps de

faire son travail de suralimentation. En d'autres termes, son temps de réponse paraît excessif, surtout avec la boîte manuelle.

Quoi qu'il en soit, les performances sont au rendez-vous si on se donne la peine d'aller les chercher et la C70 ne risque pas de mordre la poussière trop souvent face à ses rivales avec un temps d'accélération d'environ 7 secondes entre 0 et 100 km/h ou une vitesse de pointe de 250 km/h.

Une première: le Surround Sound

L'aménagement intérieur de la C70 nous en met plein la vue... et

plein les oreilles littéralement. On n'y trouve notamment une chaîne audio qui sanctionne l'orientation confort adoptée par Volvo pour ce modèle. Celui-ci hérite en effet du premier système de son Dolby Surround Pro Logic.

La chaîne Alpine et les 12 haut-parleurs Dynaudio qui habitent l'intérieur de la C70 transforment celle-ci en véritable salle de concert.

L'aménagement intérieur est aussi un plaisir pour les yeux et il reflète l'influence scandinave en matière de design avec un bel agencement de cuir et de bois.

FICHE TECHNIQUE

Modèle: Volvo C70 98

Carrosserie: coupé quatre places

Moteur: 5 cyl. en ligne, 2,3 litres turbo

Puissance: 236 ch à 5100 tours-minute

Couple maximal: n.d.

Transmission: manuelle 5 rapports ou automatique 4 rapports

Direction: à crémaillère, assistée

Diamètre de braquage: 11,7 mètres

Suspension: indépendante à l'avant, semi-indépendante à l'arrière

Freins: 4 disques, ABS et système de distribution électronique

Pneus: 225/45R17

Empattement: 266 cm

Longueur: 472 cm

Poids: 1450 kg

Volume du coffre: 370 litres

Performances: 0-100 km/h en 6,9 secondes

Vitesse maximale: 250 km/h

Consommation moyenne: 11,3 litres au 100 km

Prix: 55 000 \$

TOUT, TOUT, TOUT POUR VOTRE AUTO AU 515 PRINCIPALE

**"POUR MON AUTO,
C'EST SERGE
QUI PREND LA RELÈVE"**

FELIPE ALOU FAIT CONFIANCE AUX PROS D'OCTO
POUR L'ENTRETIEN DE SON VÉHICULE

- FREINS
- SILENCIEUX
- AMORTISSEURS
- DIRECTION

URGENCE SILENCIEUX
515, RUE PRINCIPALE
GRANBY

777-5551



FREINS
SILENCIEUX

TOUT PRÊS, TOUT PRO!™
Marque de commerce, propriété d'Autotech inc.

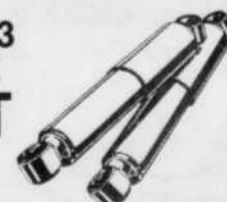
**90 JOURS
SANS FRAIS D'INTÉRÊT**

* Achat minimum 200 \$, sujet à l'approbation de crédit.

- FREINS
- SILENCIEUX
- AMORTISSEURS
- DIRECTION

MONROE
SENSATRAC

ACHETEZ-EN 3
ET LE 4e EST
GRATUIT



AGENDA

Nouvelles façons de vendre

Les chefs d'entreprises sont invités à un colloque qui aura lieu le 10 avril prochain à l'Auberge des Seigneurs de St-Hyacinthe sous le thème *Les nouvelles façons de vendre au Québec et ailleurs*. Plusieurs industriels et experts traiteront de la question sous quatre volets: la relation avec le client, l'exportation, les technologies de l'information et le réseautage. Ce colloque est organisé par le Groupement des Chefs

d'entreprises du Québec. Pour information: (819) 477-7535.

Assemblée de la Maison du tourisme

GRANBY - La Maison régionale du tourisme des Cantons de l'Est tiendra son assemblée générale annuelle demain, à 16 heures, au local de l'organisme situé à la sortie 68 de l'autoroute 10. Pour plus d'informations, contactez la directrice générale de la Maison régionale du Tourisme, Denise Gagnon, au 375-8774.

Économie: le meilleur est à venir

Richard Plante

GRANBY

En 1996, la croissance économique du Canada a été de 1,5 %, une performance décevante, inférieure à 95 alors qu'elle fut de 2,2 %. Mais selon les prévisions de Dominique Vachon, économiste en chef et vice-présidente Études économiques de la Banque Nationale, les deux prochaines années s'annoncent meilleures avec une croissance de 3 % et plus.

Notre économie, rappelle l'économiste, est liée à celle des États-Unis, où le Canada place 81 % de ses exportations. Or, les États-Unis poursuivent une phase d'expansion qui se répercutera chez nous, selon l'économiste.

«La compétitivité de nos entreprises, la valeur de nos exportations, les faibles taux d'intérêt, le redressement des finances publiques et le contrôle de l'inflation créent un climat favorable pour que le Canada puisse enregistrer une accélération de son économie», explique Dominique Vachon.

La faiblesse principale de l'économie canadienne et québécoise vient du peu d'emplois créés et de la prudence des consommateurs.

«Il ne se crée plus d'emplois. En 1996, la croissance économique a été de 1,5 % et l'emploi a augmenté de 1,3 %. Au Québec, c'est pire, la croissance a été de 1 % pour 0,4 % d'emplois», rappelle-t-elle.

En outre, le revenu des canadiens, contrairement à celui des Américains, est demeuré stable après impôts depuis 1990, ce qui explique peut-être la prudence des consommateurs.

Mais avec le maintien des bas taux d'intérêt et la croissance économique prévue, le consommateur pourrait reprendre confiance, ce qui serait un stimulant.

«On ne prévoit pas de hausse significative des taux d'intérêt au cours des deux prochaines années, sauf peut-être sur les prêts à long terme», souligne Dominique Vachon.

CENTRE DE MÉDIATION DE LA HAUTE-YAMASKA S.N.C.

CHRISTINE FOURNIER
AVOCATE ■ MÉDIATRICE
Médiation familiale ■ civile et commerciale

FRANÇOIS DARRIGRAND
MÉDIATEUR ■ CONCILIEUR ■ NÉGOCIATEUR
Médiation civile et commerciale

141, rue Elgin, GRANBY (Québec) J2G 4V4
TÉLÉPHONE & TÉLÉCOPIEUR: 514-777-8689

L138041



Stephen Burlton
Conseiller financier
Tél.: 776-1408

Vous recherchez un MEILLEUR RENDEMENT pour votre argent?

Il existe d'excellentes alternatives aux placements offerts par les institutions bancaires. Je vous invite à me contacter sans plus tarder pour une consultation.



MIDLAND WALWYN
LE SENS DES VALEURS
HELIUS CHIPPON

L138039



Partout au Québec...

pourquoi pas
chez Vous?



Une
jeunesse
branchée!

Informations:
Québec: 418-529-4705
Montréal: 514-628-1274

**LES CLUBS 4-H
DU QUÉBEC**

l'unitèque

ass. hypothèque
* vie - * invalidité
+ SÛR - + ÉCONOMIQUE
**** Comparez ****

BRUCE COURMOYER

GROUPE UNI GESTION inc.
102 Principale, Granby 776-6533
Yvan Bouthiette, directeur de courtage

DERAGON VERS L'AN 2000! ▶ ▶ ▶

Une fois de plus, Deragon innove au delà de vos espérances...

LE PLAN
Deragon



La nouvelle façon
d'acquérir un véhicule
neuf ou usagé

Exemple :

Ford Contour 97
INFORMEZ-VOUS!

AUCUNS FRAIS CACHÉS

7 575 \$
Utilisation 24 mois

taxes
incluses

LA SUPER
Garantie Deragon

VOITURES D'OCCASION

Si vous n'êtes pas entièrement
satisfait, nous vous
REMBOURSERONS.

Venez nous voir pour
plus de renseignements.

LE SUPER
Concours 1997

GAGNEZ
la valeur de votre achat ou une lo-
cation jusqu'à concurrence de
25 000 \$
(Détails chez le concessionnaire).

deragon

DERAGON AUTO CITÉ INC.



LINCOLN

**317 Principale
Cowansville
266-0101**

L139386

LA VOIX DE L'EST — lundi 24 mars 1997

15

SECTEUR PUBLIC

MERCI

Au nom de toutes les Québécoises et de tous les Québécois, le gouvernement tient à dire merci à ses employés, pour la solidarité dont ils ont fait preuve en contribuant puissamment à l'effort collectif d'élimination du déficit.

Les infirmières, enseignants, fonctionnaires, employés de soutien, professionnels et tous les autres ont démontré qu'au Québec, on sait relever ensemble des défis difficiles.

Grâce à la bonne volonté et à l'imagination des femmes et des hommes du secteur public, les Québécois jouiront dès cette année d'une base financière plus solide. Plus de 15 000 employés profiteront de retraites avantageuses et quelques milliers de personnes pourront être embauchées.

*Au Québec, on fait les choses autrement,
on fait les choses ensemble.*

Québec 

Douze personnalités honorées par le Mérite des gens d'ici



Photos Richard Chagnon

D'une aide inestimable pour certains de ses proches malades, Albertine Marois-Beauregard de Valcourt n'a jamais cessé de s'engager également dans sa communauté. Comme quoi les gens qui ont le moins de temps disponible sont ceux qui en donnent le plus. Roch Bourcssa, membre du comité du Mérite des gens d'ici, lui a remis sa plaque de la personnalité d'avril 1996.

Championne canadienne de patinage artistique en février 1996, Martine Dagenais a reçu le titre de personnalité du Mérite des gens d'ici un mois plus tard. La jeune athlète de 21 ans de Lac Brome a reçu sa plaque commémorative de André Lévesque, conseiller municipal de Bromont.



C'est Claude Duhamel, conseiller municipal de Granby, qui a remis la plaque souvenir à Robert Houle, citoyen du Canton de Granby et personnalité de juin 1996. La mort de son fils de 18 ans a conduit ce dernier à s'engager dans le bénévolat, notamment dans le sport chez les personnes handicapées. En travaillant auprès de ces gens, cet entraîneur a trouvé un nouveau sens à sa vie.



En mai 1996, c'est une productrice agricole et surtout, une ardente défenseuse de l'environnement de Saint-Joachim-de-Shefford, Louise Desroches-Comtois, que le Mérite des gens d'ici a honoré. En elle, on reconnaît une personne désirant léguer aux jeunes un meilleur héritage que celui souvent anticipé. Gilles McCann, du comité Mérite des gens d'ici, lui a remis la plaque soulignant sa contribution.



Personnalité du mois de juillet 1996, le Cowansvillois Philip Turner a reçu sa plaque des mains de la conseillère Jacqueline Caron de cette municipalité. Membre du club Optimiste, il ne voulait pas, par engagement, en rester là. Aujourd'hui, il est vice-président international de cet organisme et indique lui-même qu'il est connu d'au moins une personne dans toutes les villes ou villages du Québec. Pas mal pour un homme qui se dit timide!

André Duchesne GRANBY

Le gala tenu hier en l'honneur des douze personnalités honorées au cours de la dernière année par le comité du Mérite des gens d'ici était à l'image de ces personnes: simple, sans fla-fla, presque discret. Ces gens, ces douze personnalités, ont plus l'habitude de travailler, de se réaliser, de donner leur temps pour les autres ou accomplir leurs rêves dans l'ombre plutôt que sous les projecteurs.

Ces personnes, elles s'appellent Martine Dagenais (Lac Brome), Albertine Marois-Beauregard (Valcourt), Louise Desroches-Comtois (Saint-Joachim-de-Shefford), Robert Houle (Canton de Granby), Philip Turner (Cowansville), René Lajeunesse (Granby), Lise Simard-Nuttall (Granby), Paul-Émile Robert (Granby), Luc Laroche (Roxton Falls), Benoit Janvier (Roxton Pond), Marcel Maheu (Granby) et Mgr Louis Langevin (Saint-Hyacinthe).

Sous l'égide des journalistes et photographes du journal *La Voix de l'Est*, leurs qualités, leur engagement dans la communauté et leur façon de voir la vie ont été mis en lumière au cours des derniers mois.

«À Granby, nous avons des gens qui ne sont pas comme les autres», a rappelé l'animateur Michel Benoit, avant de céder la parole au président d'honneur, Gaétan Girouard, ancien journaliste de CHEF Radio et maintenant reporter vedette et animateur à TVA.

«J'ai été honoré de cette invitation. Ces témoignages donnent un retour du balancier dans un monde où mon travail me fait rapporter de mauvaises nouvelles. Ce gala est une oeuvre orchestrée par des gens très crédibles», a-t-il dit en substance.

Tout de suite après, il partait pour Saint-Casimir-de-Portneuf, ap-



Gaétan Girouard (à gauche), président d'honneur de l'événement, a de nouveau souligné son profond attachement à Granby. Le gala du Mérite des gens d'ici s'est terminé par la remise d'un chèque de 2 000 \$ à l'Association des personnes aphasiques de Granby et région. Le président, Jan-O Brosseau (photo de droite), a bien fait rire la salle dans son allocution. Il a profité de la tribune offerte pour nommer deux membres honoraires, André Hamel et Me Denise Mongrain (photo), respectivement membre et présidente du comité Mérite des gens d'ici.



C'est une de nos collègues, Lise Simard-Nuttall, qui a reçu des mains du député bloquiste de Shefford, Jean H. Leroux, la plaque commémorative pour la Personnalité du mois de septembre. Directrice des Choeurs mixtes de Granby à 26 ans, elle fut à l'origine du changement de nom et de vocation de l'organisme, maintenant connu sous le nom de Choeur Allegretto. Elle n'a pas compté ses heures à la direction de cette formation.



En novembre 1996, Luc Laroche de Roxton Falls était désigné personnalité du mois pour son engagement sans compter dans différents mouvements communautaires dans sa ville et la région du diocèse de Saint-Hyacinthe. Sur la photo, il est accompagné d'André Hamel du comité Mérite des gens d'ici. On dit de lui qu'il est une valeur sûre.



Lorsque le Dr Paul-Émile Robert a débarqué ses pénates chez nous en 1945, Granby ne venait pas qu'accueillir un bon dentiste mais aussi un bénévole hors pair. Depuis plus de 50 ans, il a été de toutes les causes, s'engageant dans rien de moins qu'une vingtaine d'organismes. C'est le député provincial de Shefford, Bernard Brodeur, qui l'a remercié publiquement de son engagement.



Marcel Maheu, un septuagénaire de Granby, marche. Au moins dix kilomètres par jour. La fin de semaine, il marche du Dunkin Donuts de Granby vers différents centres d'hébergement et familles à qui il distribue les beignes que le restaurant lui donne. Honoré en janvier 1997, il a reçu sa plaque commémorative de Louis Choinière, maire du Canton de Granby.



Mgr Louis Langevin fut la Personnalité du mois de février 1997, entre autres à la suite de la création des prix à qui il a donné son nom pour l'engagement envers les plus démunis. Son credo: dans un monde où les communications électroniques sont toujours plus raffinées, il faut que les individus réapprennent à se parler. Arthur Malouin du comité Mérite des gens d'ici lui a remis sa plaque d'honneur.

Journée d'hommages bien mérités



Avril 1996 a été le mois de René Lajeunesse de Granby, bénévole au grand cœur, autant au club Lions qu'à Partage Notre-Dame, à SOS Dépannage ou à la Fondation Talbot. Il est particulièrement connu pour le temps qu'il donne au bénéfice des jeunes hockeyeurs lors des tournois à la patinoire intérieure Léonard-Grondin. Pierre Gobeil, éditeur de *La Voix de l'Est* et du journal *Le Plus*, lui a donné sa plaque honorifique.



Il manie la lance d'arrosage contre les incendies comme Cyrano, l'épée. Mais c'est surtout pour son engagement auprès de Leucan que Benoit Janvier, chef pompier de Roxton Pond, a été honoré hier. En 1987, un de ses trois enfants, Louis-Philippe, huit mois, est atteint d'un cancer dont il guérira. M. Janvier est ici félicité par le maire de cette municipalité, Denis Delorme.

Tout ce que vous avez toujours voulu d'une 4 portes...



...mais pas à n'importe quel prix.

C'est pas juste une 4 portes. C'est une Sunfire 4 portes.

- Moteur 2,2 litres de 120 chevaux
- Freins antiblocage aux 4 roues
- Boîte automatique électronique 4 vitesses
- Traction asservie
- Radio AM-FM stéréo cassette
- Portes arrières avec verrouillage de sécurité
- Protection antidécharge de la batterie
- Panneaux de carrosserie en acier galvanisé
- Sacs gonflables, côté conducteur et passager
- Bougies à électrode platine longue durée
- Liquide de refroidissement longue durée DEX-COOL^{MC}
- Direction assistée à crémaillère
- Banquette arrière à dossier rabattable

249\$

/mois*
0\$ comptant

Location 36 mois

Comptant**	Mensualités
0\$	249\$
1 000\$	219\$
2 000\$	189\$



LA PASSION DE CONDUIRE.



L'Association marketing des concessionnaires Pontiac Buick GMC du Québec. *Offre d'une durée limitée, réservée aux particuliers, s'appliquant aux véhicules de base neufs 1997 en stock comportant l'ensemble des équipements décrits ci-dessus. Location pour fins personnelles seulement. Photo à titre indicatif. Paiements mensuels basés sur un bail de 36 mois avec ou sans versement initial (ou échange équivalent) (voir tableau). Sujet à l'approbation du crédit. **Première mensualité et dépôt remboursable de 300\$ exigés à la livraison. Préparation incluse. Transport (620\$), immatriculation, assurances et taxes en sus. Frais de 8¢ du kilomètre après 60 000 km. *L'Assistance Routière et la Garantie GM TOTALSM sont offertes sur tous les véhicules GM neufs pour une durée de 3 ans ou 60 000 km selon la première éventualité. **Rabais aux diplômés taxable et accordé selon les critères établis par le manufacturier. Voyez votre concessionnaire participant pour tous les détails.

N-602128

Le «plus grand chantier» de l'histoire de Desjardins

Pierre April

QUEBEC
Presse canadienne

Pour le directeur général de la Confédération des caisses populaires et d'économie Desjardins, John Harbour, il faut que le projet de rationalisation et de modernisation du réseau, ce que la mouvement appelle la «réingénierie», réussisse «parce qu'il touche fondamentalement à la relation des caisses avec leurs membres».

«La réingénierie, c'est le plus grand chantier de notre histoire, le projet du siècle, pour Desjardins», a-t-il déclaré, hier, à l'occasion de l'Assemblée générale annuelle, dans la Capitale.

Selon lui, le projet ambitieux qui affectera sans doute la culture du mouvement Desjardins permettra à chaque caisse d'établir son propre plan d'affaires, d'optimiser les compétences de ses ressources et de bonifier sa relation d'affaires avec ses membres «grâce à des façons de faire et une technologie innovatrice».

D'ici l'an 2000, Desjardins investira pas moins de 500 millions \$ dans cette modernisation qui pourrait, par contre, causer la disparition de 5000 employés dans l'ensemble du réseau. «Mais à l'aube d'un siècle qui sera celui de la

technologie et de la connaissance, un siècle où la concurrence sera omniprésente, a expliqué M. Harbour, nous n'avons pas le choix.»

Au centre du projet, il y a les membres, a promis le directeur général, et cette réingénierie devrait accroître la rentabilité des caisses «sans en changer la nature coopérative».

«Je veux bien insister sur ce dernier point, a-t-il dit. Nous faisons la réingénierie pour conserver notre caractère coopératif, pas pour le perdre.»

Toute la question des services représente un volet capital pour Desjardins et la caisse, «c'est la porte d'entrée privilégiée de tous les produits et services».

Le mouvement ne veut pas être doublé par les institutions concurrentes. Pour y arriver, il a pris le virage qui le fera passer «d'une coopérative d'épargne et de crédit à une coopérative de services financiers».

De son côté, le président et chef de la direction de la Société financière Desjardins-Laurentienne (SFDL), Humberto Santos, a annoncé un bénéfice net consolidé de 84,5 millions \$ comparative-ment à 66,2 millions \$ en 1995, une augmentation de 28 pour cent, et un bénéfice par action ordinaire de 1,80 \$.

Partout au Québec...

pourquoi pas chez Vous?

Une jeunesse branchée!

Informations:
Québec: 418-529-1705
Montréal: 514-628-1274

LES CLUBS 4-H DU QUÉBEC

Placez VITE votre commande de Pâques!

En plaçant votre commande de Pâques entre le 20 et le 23 mars vous recevez notre cadeau 10e anniversaire.

PLUS DE 100 MODÈLES ET MONTAGES
Fabriqués sur place.

Chocolats fins
346 Racine, Granby
378-7177

10e anniversaire

10^e ANNIVERSAIRE passionnant

ACURA

INTEGRA 1997
Edition spéciale
10^e ANNIVERSAIRE
Tout simplement emballante!

- Griffes anniversaire
- Roues de 14 po en alliage d'aluminium
- Climatiseur
- Chaîne AM/FM stéréo, avec lecteur CD, 6 haut-parleurs et antivol
- Antenne électrique

Pour un temps limité
L'Integra 1997 Edition spéciale
287\$*
PAR MOIS / 48 MOIS

Transport et préparation inclus

*Tarif de location-bail de 48 mois (total des paiements: 13 776 \$), pour le modèle DC433V. Un acompte de 2 456 \$, un dépôt de sécurité et un premier versement sont requis. Allocation de 24 000 km par année (frs de 0,10 \$ par km supplémentaire). Taxes, frais d'immatriculation et assurances en sus. À la fin du bail, vous pouvez retourner le véhicule au concessionnaire ou l'acheter pour la valeur résiduelle prédéterminée. Offre disponible seulement par l'entremise de Honda Canada Finance Inc. Sujet à l'approbation du crédit.

ACURA
Une vision qui inspire un élan de passion.

ACURA LES CONCESSIONNAIRES FIABLES

Elegance ACURA

**1325 Principale
Granby 378-4969**

GARANTIE 5 ANS 100 000 KM

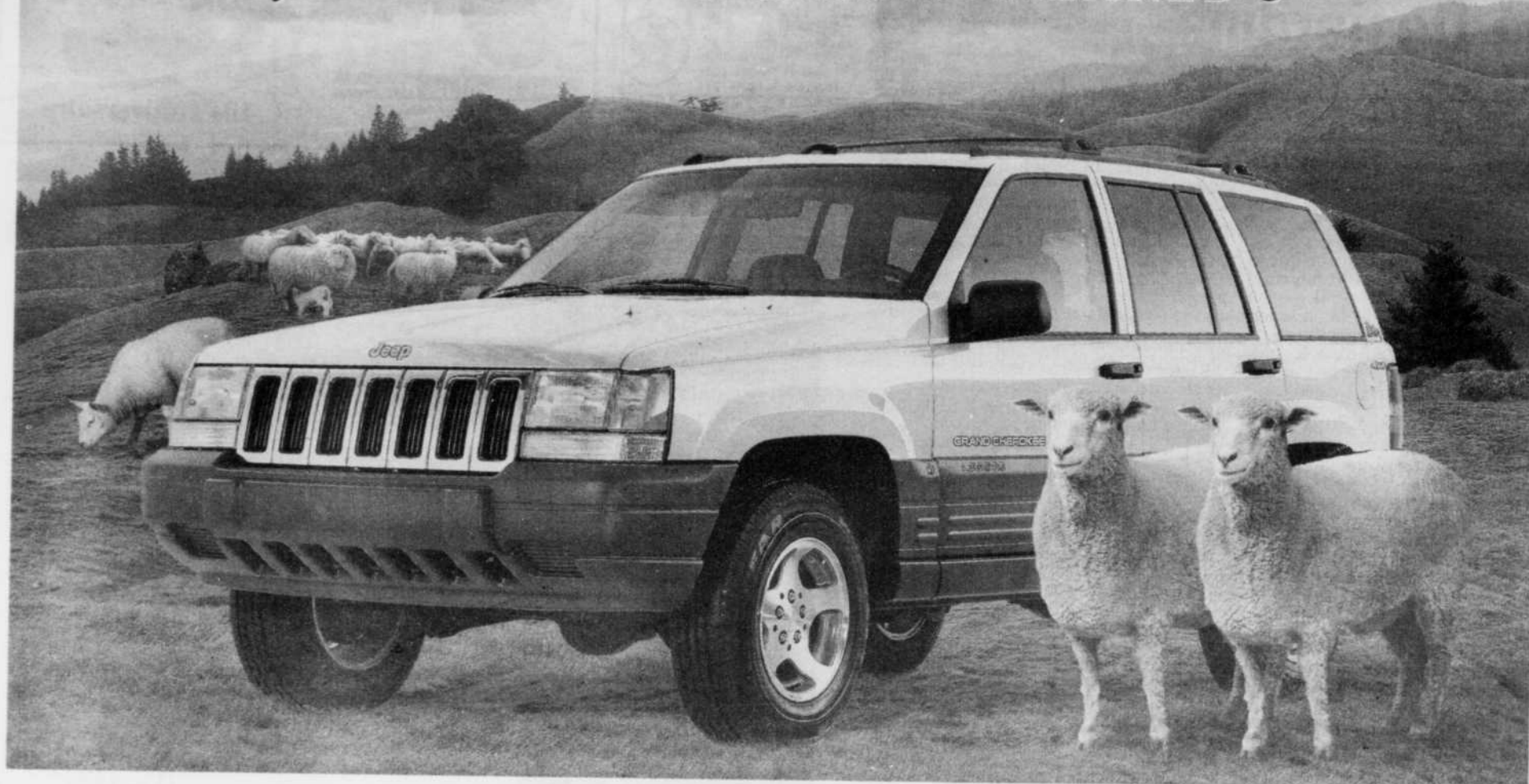
LA VOIX DE L'EST — lundi 24 mars 1997

loto-québec		résultats	
6/49	Tirage du 97-03-22	GAGNANTS	LOTS
4 15 20 27 41 45		6/6 1	2 628 930,20 \$
Numéro complémentaire: 40		5/6+ 5	157 735,80 \$
		5/6 297	2 124,40 \$
		4/6 15928	75,90 \$
		3/6 305 350	10,00 \$
		Ventes totales: 18 469 690,00 \$	
		Prochain gros lot (approx.): 2 200 000,00 \$	
SELECT	Tirage du 97-03-22	GAGNANTS	LOTS
2 6 12 18 36 39		6/6 0	1 000 000,00 \$
Numéro complémentaire: 33		5/6+ 0	11 148,50 \$
MISE-TÔT 5-22-24-32		5/6 25	743,20 \$
GAGNANTS LOTS		4/6 1 466	23,60 \$
46 1 086,90 \$		3/6 15 799	5,00 \$
		Ventes totales: 526 808,00 \$	
		Gros lot à chaque tirage: 1 000 000 \$	
LOTTO SUPER 7	Tirage du 97-03-21	GAGNANTS	LOTS
3 4 6 15 22 31 35		7/7 0	6 000 000,00 \$
Numéro complémentaire: 23		6/7+ 2	49 080,00 \$
		6/7 39	2 202,30 \$
		5/7 2 019	151,90 \$
		4/7 43 188	10,00 \$
		3/7+ 40 568	10,00 \$
		3/7 365 313	partic. gratuite
Ventes totales: 5 318 536,00 \$			
Prochain gros lot (approx.): 7 000 000,00 \$			
Prochain tirage: 97-03-28			
Panco	Tirage du 97-03-22	Extra	Tirage du 97-03-21
2 4 8 13 21		NUMÉRO LOT	
24 25 30 35 40		629900 100 000 \$	
42 47 52 53 57			
59 61 63 64 69		Extra	Tirage du 97-03-22
		NUMÉRO LOT	
		399418 100 000 \$	
Panco	Tirage du 97-03-23	Extra	Tirage du 97-03-23
2 6 8 9 15		NUMÉRO LOT	
17 34 42 43 48		051508 100 000 \$	
50 52 53 58 60			
61 63 65 67 70			

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Le modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

JEEP GRAND CHEROKEE LAREDO



On ne clonera jamais un Jeep.

JEEP GRAND CHEROKEE LAREDO 4X4 1997

Ensemble 26E + GEG

- Moteur 6 cylindres de 4 litres
- Boîte automatique à 4 rapports
- Freins à disque et antiblocage aux 4 roues
- Selec-Trac ou Quadra-Trac, au choix du client
- Roues sport en fonte d'aluminium
- Climatiseur et glaces teintées foncées
- Régulateur de vitesse

- Volant inclinable gainé de cuir
- Radio-cassette AM/FM stéréo
- Lève-glace et verrouillage électriques avec télécommande

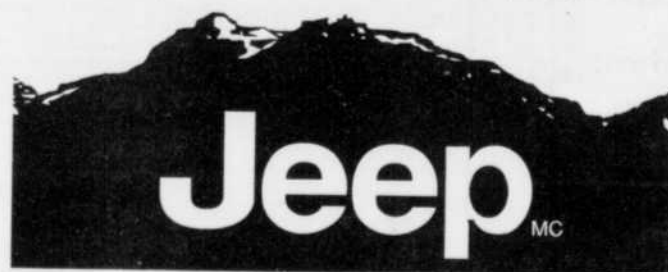
Aussi disponible, le Grand Cherokee Limited
avec ensemble 28K à 489 \$ par mois.

Les mêmes termes et conditions s'appliquent.

374\$*

Par mois. Terme de 30 mois.
Versement initial de 3 950 \$. Transport inclus.

Association publicitaire des concessionnaires Jeep et Eagle.



SEUL UN JEEP EST UN JEEP.

*Remise du fabricant incluse. Tarif mensuel établi d'après la description du véhicule ci-haut. Terme de 30 mois. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Sous réserve de l'approbation de Crédit Chrysler Canada Ltée. Le premier versement et un dépôt de sécurité seront exigés. Location pour usage personnel. Rachat non requis. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 50 000 km au taux de 9 ¢ le km. Offre d'une durée limitée. Chez les concessionnaires participants. Le concessionnaire peut louer à un prix moindre et avoir à commander.

602127

LE MONDE EN BREF

Israël menace de suspendre les négos

JERUSALEM — Israël menaçait dimanche de suspendre les négociations sur le processus de paix avec les Palestiniens. Le président de l'Autorité palestinienne Yasser Arafat a mis en garde contre les conséquences d'une telle décision, appelant les dirigeants musulmans du monde entier à «sauver Jérusalem des implantations et des dangers du judaïsme». Deux jours après l'attentat-suicide meurtrier de Tel Aviv, revendiqué par le Hamas, l'Etat hébreu enterrait ses trois victimes, tandis qu'à Hébron (Cisjordanie), des Palestiniens manifestaient pour la troisième journée consécutive. Israël était placé sous haute sécurité à l'occasion de la fête religieuse du Pourim.

Le président zairois prêche l'unité

KINSHASA — Pour la première fois depuis son retour à Kinshasa vendredi, le président zairois Mobutu Sese Seko a fait une brève déclaration publique dimanche, pour assurer qu'il était rentré afin de servir les «intérêts supérieurs du Zaïre».

«Je suis rentré pour m'occuper non des intérêts ni de la fortune de Mobutu comme vous l'écrivez de temps en temps, mais des intérêts supérieurs du Zaïre, c'est-à-dire

notre unité, notre intégrité territoriale», a déclaré le président zairois à des journalistes lors d'une brève rencontre au camp militaire de Tshatshi, dans la banlieue de Kinshasa.

L'armée américaine s'installe au Zaïre

BRAZZAVILLE — Une unité de l'armée américaine est arrivée dimanche à Brazzaville en prévision d'une éventuelle évacuation des ressortissants américains et étrangers du Zaïre. Un avion de transport C-17 transportant du matériel et le premier groupe d'une centaine de parachutistes basés dans le nord de l'Italie a atterri à 12h36 GMT (13h36 à Paris) à Brazzaville. Comme les Etats-Unis, la France et la Belgique ont décidé d'envoyer des soldats au Congo dans l'éventualité d'une évacuation de ressortissants au Zaïre.

Autre massacre en Algérie

ALGER — Sept femmes ont été égorgées pendant la Grande prière de vendredi par un groupe de 40 hommes armés qui a investi pendant plusieurs heures Ouzra, village isolé de la région de Berroughia, à une centaine de kilomètres au sud d'Alger, a rapporté dimanche le quotidien indépendant 'La Tribune'.

Pour Pâques...



Vous voulez transmettre vos déclarations par voie électronique?

Peu importe si vous les avez préparées sur papier ou à l'aide d'un logiciel d'impôt, nous pouvons le faire.

Composez le : 378-6206

H&R BLOCK

402 Principale
Granby
Télec.: 378-9614



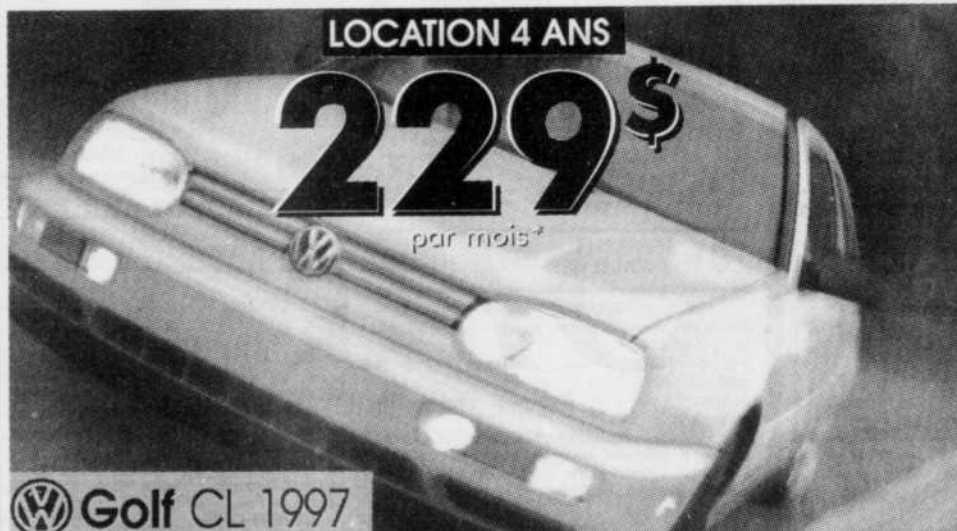
138356

Nous sommes OUVERTS
vendredi 28 mars
lundi 31 mars Joyeuses Pâques!

Êtes-vous fait pour un coup de cœur?

LOCATION 4 ANS

229\$
par mois*



VW Golf CL 1997

2 ans de Protection blindée : même les vidanges d'huile sont gratuites!** • moteur à injection Motronic • direction assistée • burinage des pièces • système d'alarme et verrouillage central • 8 haut-parleurs • radiocassette AM/FM stéréo Deluxe

* Golf CL 1997, neuve, 2 portes, groupe d'options Q26. 0 \$ comptant. Transport, préparation, premier et dernier versements inclus. Limite de 72 000 km. Frais de 6 ¢ du km excédentaire. Sous réserve de l'approbation de crédit. Offre valide pour une durée limitée. Frais d'immatriculation, assurances et taxes en sus.

** Entretien aux périodes recommandées par le manufacturier et réparations gratuits pendant 2 ans ou 40 000 km. Certaines restrictions s'appliquent. Le modèle offert peut différer du modèle présenté. L'offre ne s'applique qu'à la vente au détail. Disponible seulement chez le concessionnaire suivant :

0\$
COMPTANT

- 1er versement inclus
- Dernier versement inclus
- Rien à payer avant avril



Granby Volkswagen

Les Automobiles Gran-Mont Inc.
1133 Principale, Granby 372-4763

LOCATION 4 ANS

299\$
par mois*



VW Jetta GL 1997

2 ans de Protection blindée : même les vidanges d'huile sont gratuites!** • climatiseur • vitres teintées • moteur à injection Motronic • volant ajustable • système d'alarme et verrouillage central • 4 portes • 8 haut-parleurs • radiocassette AM/FM stéréo Premium

* Jetta GL 1997 diesel, neuve, groupe d'options Q41. 0 \$ comptant. Transport, préparation, premier et dernier versements inclus. Limite de 96 000 km. Frais de 6 ¢ du km excédentaire. Sous réserve de l'approbation de crédit. Offre valide pour une durée limitée. Frais d'immatriculation, assurances et taxes en sus.

** Entretien aux périodes recommandées par le manufacturier et réparations gratuits pendant 2 ans ou 40 000 km. Certaines restrictions s'appliquent. Le modèle offert peut différer du modèle présenté. L'offre ne s'applique qu'à la vente au détail. Disponible seulement chez le concessionnaire suivant :

Êtes-vous fait pour Volkswagen?



LA VOIX DE L'EST — lundi 24 mars 1997

23

ANNONCES

PETITES

Dès 8 h,
jusqu'à 17 h 30,*
composez
375-8888
* avant 16 h.
pour publication
le lendemain

RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 216
FINANCES	221 à 226
LOCATION	241 à 258
DIVERS	261 à 274
MARCHANDISES	281 à 289
ÉROTISME	295 - 296
EMPLOIS	301 à 306
ÉDUCATION	321 à 324
SERVICES	341 à 350
VÉHICULES AUTOMOBILES	361 à 371

Pour placer une petite annonce signalez:

375-8888

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces. Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée. Toutes erreurs, annulations, doivent être soulignées avant 16 h pour être corrigées ou annulées le lendemain.

233148 (lundi au vendredi)

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

BONNE OCCASION D'AFFAIRES

Voisin d'Inter Golf, maison et terrain 50,000 pi.ca., zoné résidentiel et commercial. Idéal pour commerce avec résidence adjacente. Au 1572 Principale, Granby. 378-3057

PRIX RÉDUIT!

BROMONT: MAGNIFIQUE MAISON 4 c.c. combustion lente, aspirateur central, etc. Prix à négocier 91,500\$. 534-1578

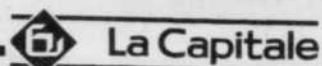


120 LOGEMENTS
VENDUS
EN 12 MOIS

Yves Forand

375-1621 378-4120

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé
201C407148



Tony Van Doorn
378-8461
378-0469

La garantie APEC
le choix des gens
AVISÉS
pour l'acheteur et le vendeur
Recherchez votre maison par ordinateur
C'EST FANTASTIQUE
Appelez-moi!

Michel Désilets



- Estimation gratuite
- Achat
- Vente
- Échange

378-4120

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé

Pour tout projet de construction
n'hésitez pas à venir me rencontrer

(Plus de 150 maisons construites) **LES CONSTRUCTIONS**



Sylvain Rivard Inc.

ENTREPRENEUR

776-2676

201-C407160



IMMEUBLES PRO-MAX
courtier immobilier agréé

375-4133

LOCATION

Achat • Vente • Échange

Résidentiel - Agricole - Commercial - Industriel
(Franchise nouveau concept)



Réal Couture

201-C412164

Brissette
AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ

1996 1er VENDEUR
LA CAPITALE / GRANBY 1996

378-8461

CLAUDE FOURNIER



POUR VOUS...

Les valeurs que nos enfants prendront demain sont celles que nous vivons maintenant et aujourd'hui.

La Capitale
Claude Fournier courtier
Courtier immobilier agréé

378-8461



MICHEL

MAILHOT

Agent immobilier agréé

La Capitale

378-8461



Rue Elgin: duplex avec garage double. Rénové avec beaucoup de cachet. Superbe aménagement, sur terrain de 8,850 pi.ca. très privé.
201C408352



Rue Dufferin: Vous recherchez du style? 4 c.c. à l'étage, 2 salons, cuisine et salle de bain remodelées, b. franc à la grandeur. Piscine creusée, foyer, etc. Elle est superbe.



La Capitale Francine Lègaré
courtier inc.

Francine Lègaré

La Capitale

378-8461



- Le service d'abord et avant tout !

Acheteurs-Vendeurs

*Votre propriété...
Notre priorité!*



Lucie Bellefleur



GRANBY
courtier immobilier agréé

776-5266



Irène Courtemanche

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

AAAA VENDRE

Bromont: Camping Carrousel, maison mobile impeccable, 2 c.c., foyer, aucun voisin d'un côté et en arrière. Belle vue. Il vous en coûtera 407\$/mois tout inclus avec un comptant de 5%. Beaucoup moins cher qu'un loyer!

Ct. Granby: Érablière, 500 entailles, avec chalet 4 saisons meublé, sur 3/4 acres, à 2 pas de Granby. Une sucrée de belle place pour seulement 75,000\$.

Fulford/Bromont: Jolie ferme ancestrale 39 acres, terre drainée, bâtiments, étag. érablière 1000 entailles, cottage centenaire rénové. Garage double. VUE! Charmant coin de campagne. OSEZ FAIRE UNE OFFRE! VENDEUR TRES MOTIVÉ!!

Roxton Pond: Fermette 38 acres, cottage en '90, 9 pces, 3 c.c., serre, plusieurs bâtiments refaits, multiples possibilités (idéale pour élevage: chevaux, chiens, veaux). A bon prix...

St-Pie: Chalet 4 saisons, longeant la rivière Noire, 1 c.c. grand terrain, arbres matures, véranda, piscine, tout meublé. A 20 min. de Granby. A vous pour seulement 4,---\$. A QUI LA CHANCE!...

NICOLE GAMACHE

Re/Max Professionnel N.G. inc.
777-4550

ANGE-GARDIEN: situé au 71 Camrobert COTTAGE 3 c.c., 2 s. bains, garage, piscine. 293-2437

ATTENTION ATTENTION!

BEAU PETIT COTTAGE, 5/2 pces, intérieur rénové dont s.bain de rêve. Dans les 60,000\$ seulement. Bon secteur.

375-1439 ou 378-8461, François Potvin, La Capitale courtier imm. agréé.

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

ATTENTION --

-- NOUVEAU! Terrasse Bellevue, secteur paisible, moderne, const. 91, 2+2 c.c. 2 s.bain. 89,900\$ seulement!

-- NOUVEAU! Secteur Mountain, bung. agrandi, cuisine et s.bain refaites, 105,000\$.

-- NOUVEAU! ST-ALPHONSE: Const. 92, vastes pièces éclairées. Terrain partie boisée. 79,900\$.

-- NOUVEAU! ST-ALPHONSE: Const. 91, vaste 4/2 pces + s-sol isolé et divisé. Impeccable. Pour petit budget.

-- ST-ALPHONSE: Un beau début, const. 94, 5/2 pces, armoires mélamine blanche. 69,900\$.

-- ST-ALPHONSE: Secteur résidentiel, salon et cuisine ouverts, 3 c.c. sur même palier. 96,000\$.

-- A LA CAMPAGNE: Impeccable, en retrait de la route, cuisine et s.bain rénovées, s-sol fini, garage 20x30 à part. 85,900\$.

-- A LA CAMPAGNE: Cottage âgé, rénové, avec son cachet d'antan, garage à part. 85,000\$.

-- PRES PARC YAMASKA: Québécoise en pierre, 5/2 pces + s-sol fini avec accès au garage, sur 2.3 acres. 99,000\$. Une opportunité rare!

-- CANTON: Bung. brique, 4 c.c. sur le même palier, armoires en chêne, terrain double. 79,900\$.

-- CANTON SHEFFORD: Const. 93, moderne, éclairée et fonctionnelle, 2+2 c.c., s-sol presque tout fini. Elle offre beaucoup. TRANSFERT.

-- STE-CÉCILE: Secteur paisible, armoires et planchers en cerisier, s-sol fini, garage 20x40 isolé. Faut voir! 79,800\$.

-- PRES HÔPITAL: Cottage 3 ou 4 c.c., cuisine refaite. Décoration récente. 76,800\$.

ANNE OUELLET, 378-4120, 263-6359
RE/MAX Professionnel inc. ctr. agréé.

103 VENTES EN 96

Pierre Bellefleur
Vend

378-4120

RE/MAX
RE/MAX PROFESSIONNEL INC.
Courtier immobilier agréé

1050 Principale, Granby, Québec J2G 8C8

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

A VENDRE OU ÉCHANGER, grand bungalow avec garage, 2 acres de terrain boisé. Près d'un lac, coucher de soleil. 777-0988

A WATERLOO: grande maison, 2 cuisines, 2 salles de bains, bel endroit, 74,500\$. Aussi petite maison, 55,000\$. 539-0721

AU 200 CHEMIN MONT SHEFFORD, cottage en constr., 2,100 pi.ca.

Étage: 1 à 3 c.c. selon vos besoins, balcon Rez-de-chaussée: salon, salle à dîner, cuisine, balcon 12x14.

S-sol: sortie au niveau du terrain, grandes fenêtres, idéal pour bachelors ou autre.

Valeur actuelle 85,000\$, valeur future 135,000\$. Terrain 65,000\$ p.c.a., très ensoleillé, eau de source, mini lac, idéal pour truite ou doré, vue sur montagne.

AUSSE MINI ÉRABLIÈRE, 2 bâtisses, électr., puits artésien, 150 entailles, zone blanc, 2 permis de construction, versant sud, cours d'eau. 776-0305

A BROMONT: Domaine St-André, bungalow 3 c.c., bois franc, face sud, comb. lente, s-sol 1/2 fini, sortie ext., piscine, remise, ruisseau, terrain 21,000 pi.ca. très privé, 87,500\$. 534-3604

BUNGALOW sous-sol fini, 5 chambres, 2 s. de bain, cours asphaltée, brique. Vente rapide. 514-793-4081

CANTON DE SHEFFORD: DOMAINE sur SITE COMMERCIAL de 3 acres, luxueuse canadienne pierre des champs, ultra-moderne, air clim., bureau d'affaires fonctionnel, etc. Piscine creusée, lac, garage, et beaucoup plus, très piste cyclable et pentes de ski. Info: 777-0682

CANTON DE GRANBY, TERRASSE BELLEVUE, bungalow 3 c.c., planchers bois franc, sous-sol fini, 2 s. de bain, foyer au salon, poêle à comb. lente, solarium, garage, piscine creusée. 777-8886

CANTON DE SHEFFORD: Split moderne, situé à proximité de la piste cyclable. Plafond de 11 pi. sur le palier principal, planchers bois franc, grandes fenêtres. Taxes peu élevées. Dans un petit quartier agréable. Vente sans intermédiaire.

105 de la Sapinière. Inf. 372-4552

Cowansville: Dépanneur avec service de gaz + maison, de La Rivière.

Cowansville: Bung. tout brique, 5 c.c. Rue Crémazie.

Cowansville: Édifice commercial, Rue Sud.

Ste-Angèle de Monnoir: Cottage ancien, 2x5%, au cœur du village.

Ste-Cécile Milton: Bung. Rte 137, genre duplex.

Granby: Triplex, rue St-Jacques, près du Wal-Mart.

Pauline Turcotte, 378-8461

La Capitale courtier imm. agréé.

DEVENEZ PROPRIÉTAIRE à partir de 355\$. Nous fixons selon vos besoins et votre revenu. Vous n'avez pas de comptant, peut-être trouverons-nous une solution. Venez nous rencontrer! Avec le SAP, on sait jamais, peut-être votre rêve deviendra réalité. Francine au 539-4215

MAISON EN BRIQUE, Canton Shefford, Rte 112 vers Stukely Sud, terrain 73,000 pi.ca., garage double, thermopompe, prix 74,000\$. Info: 539-3543

MAISON 1992, 30x40, 2 c.c., magnifique terrain 25,000 p.c. avec grand étang, garage porte élect. Prix 82,500\$. 372-1871

MAISON 89, 2+1 c.c. avec b.franc, bain thérap. et douche en coin, poêle comb. lente, échangeur d'air, superbe fenestration, piscine 24', immense patio, remise. Terrain 32,000 p.c. Rue Beaulieu, Granby.

Message sur répondeur: 375-4850

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

MAISON MODULAIRE CORONA

Super spécial sur une 2 chambres à coucher avec extension en démonstration, au 1633-204 Principale, Granby. Profitez de la promotion d'hiver pour choisir votre modèle pour 97, dès maintenant. Programme RAP et financement hypothécaire applicable. Pour renseignements: 378-0213

NOUVEAUX SUR LE MARCHÉ

FERMETTE avec bungalow 5% pces, près de Granby, avec grange et arbres matures.

BUNGALOW tout brique, 4% pces, 2 c.c. Petit prix 60,000\$.

BUNGALOW et garage tout brique, secteur centre d'achats. Bon prix. Elles sont rares!

CANTON SHEFFORD: Split 1992, planchers bois franc, 3 c.c. + garage.

TERRASSE BELLEVUE: Bungalow très spécial, avec 3 grandes c.c., air clim. thermopompe, planchers marquetrie. "MAISON OUVERTE DIMANCHE".

COTTAGE boul. Leclerc, 8 pces, avec 2% toujours loué.

SECTEUR HAUTE-VILLE: Bungalow avec garage, très très propre.

--- TERRAINS ---

CT.SHEFFORD: Prêts à construire. Informez-vous!

Micheline Brouillette

Réal Poulin

Imm. Impérial, bur: 375-4435

NOUVEAU SUR LE MARCHÉ Par le propriétaire, maison tout brique, 1962, rénovation, 4% à aire ouverte, abri d'auto, cabanon, piscine, au 160 Lemieux. 86,500\$ nég. 375-4586. Visite libre sur appel.

PAR LE PROPRIÉTAIRE Maison près du lac Roxton Pond, en brique, 30'x56', 11 pces + 2 s.bain, 2 foyers, aspirateur central, thermo-pompe, s-sol refait à neuf. Garage chauffé avec pit. Dans un endroit tranquille avec vue sur une plage à moins de 100'. Evaluation 100,000\$. Prix demandé 105,000\$. Inf. 372-1482

PAR LE PROPRIÉTAIRE maison 6 logements de 4%, rue Gill, extérieur brique, intérieur moderne, planchers bois érable, plafond 9 pi., très bonne location. Acheteurs sérieux. 372-9284

PAR PROPRIO: bungalow constr. 1980, près école, 4 c.c., sous-sol fini, combustion lente, piscine h-t, terrain 20,000 pi.ca. 372-4087

STUKELY S. Libre imm. 65,000\$.

LEROUX 278, 2+2 c.c. s-sol fini.

CARON 652: 3 c.c., 74,900\$.

DANIEL 43: pierre Hemmingford.

DES PLAINES 725 mod./gar. 96,000\$

CONDO 5%, poss.louer promesse d'achat.

CONDO 5%, 111 St-Michel #102.

DELORME 570, jum. 3 c.c. super propre.

PARÉ 142, cottage, 64,900\$

MOD. terr. 45,080', 726 Epinettes, Roxt.

MOD. 426 Desmarais, Granby, constr. 85

ST-CÉSARE: 236 Haut Rivière S, rén. 92

Duplex: Pour info, appelez Murielle...

PLUSIEURS TERRAINS à vendre.

MURIELLE POULIN agent affilié, 378-1254

Re-Max Professionnel ctr. agréé, 378-4120

WATERLOO WATERLOO WATERLOO

Maison 6% pces, 3 c.c., salon-salle, foyer, boudoir, plaque Jenn-Air, four encastré, planchers bois franc. S-sol semi-fini avec atelier, s. de lavage, s.bain, adoucisseur d'eau, garde-robe cède. Patio, piscine.

Un air de campagne dans un beau quartier de la ville, à 3 min. de la piste cyclable. Evaluation 84,300\$. Prix dem. 79,000\$.

Au 155 Desjardins. Inf. 539-0895

***** NOUVEAU *****

#326- CANTON: maison mobile 3 c.c. sur terrain loué dans un très bon secteur, boisé à l'avant. Prix demandé 38,000\$.

#323- SHEFFORD: Vaste propriété brique, 4 c.c., cuisine moderne neuve, foyer, garage et super terrain. IMPECCABLE.

La Capitale Claude Fournier

courtier immobilier agréé, 378-8461.

Passez voir, appelez-moi

97 BALZAC. A QUI LA CHANCE?

229 TÉMISCAMINGUE. BOIS FRANC.

310 HARVEY. IMMENSE 4 C.C. FOYER.

11 BERGERON E. INT. DE RÊVE.

44 DES SAULES. PAS CHER, À VOIR.

269 ALEXANDRA. MAGNIFIQUE! SPÉCIAL

153 AVE. DES PINS. IMPECCABLE, COTT.

128 DES MÉLÈZES. EXCELLENT DEAL.

111 ST-MICHEL. CONDO SPLENDIDE.

14 BOULAIS. STE-CÉCILE. SHARP.

416 DES ÉTOURNEAUX. COWANSVILLE.

BEAUCOUP PLUS, APPELEZ-MOI!

LA CAPITALE FRANCINE LÉGARÉ ctr. inc. 378-8461

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

49,800 \$ pour construire votre maison de 28'x 36', tout inclus. Non compris: peinture et revêtement de plancher. Pierre Couture au 372-2209

202 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

A VENDRE DUPLEX, Boivin-Dufferin, très bonne construction, près du parc, 125,000\$ négociable. Après 18 h, 548-5614

BEAU DUPLEX unique, 2 grands 5%, avec s-sol, bons revenus, très bon secteur, 476-478 Savage, idéal pour propriétaire occupant. 375-0991

DUPLEX 2X4%, planchers bois franc, armoires, portes et fenêtres récentes, rangement pour les 2 locataires au s-sol, garage, 2 entrées pavées, terrain entouré d'un haie de cède. Revenus 9,240\$/an. Au 69-71 Décelles à Granby. 378-5949 ou 777-9343

DUPLEX À VENDRE, prix 99,500\$, situé au 587-589 St-Charles Sud, livres 1er juillet, 4% neuf, garage chauffé: 5% pces, cour individuelle, 495\$/chac. 777-2242

DUPLEX À VENDRE au 46 Phoenix, 1x4% et 1x3%, bon état. Grand patio et auvent, remise, entrée asphaltée. Inf. 777-0821

PAR LE PROPRIÉTAIRE: maison 4 logements située 441 Ste-Marie, 4% bas libre à l'acheteur immédiatement. 1% loué, 2x3% loués, revenu brut 12,780\$. 375-5498

VENTE RAPIDE! Garage 1994, 40x60, 17' de haut, fini tôle int. et ext., isolé, mezzanine, au 105 Authier à St-Alphonse de Granby. Faites une offre!

TERRAIN RUE FOURNIER, ROXTON POND: beau terrain boisé, beaucoup de hauteur, vue et accès au lac. 20,000\$ NEGOC.

DUPLEX RUE DÉRAGON: 2 X 5%, rapporte 800\$/mois. Bon investissement.

Lise Gird, 378-4120

Re/max Professionnel, courtier

206 MAISONS MOBILES À VENDRE

AAA- MAISON MOBILE 14x70, 5% pces, rénovations récentes, terrassement fait, évaluation 31,600\$ nég. Au 314, 3e Avenue Fontaine-Bleau à Granby, libre imm.

Info: 539-2248

AUBAINE! Maison mobile 14x68, rénovée en 95, payée 38,500\$, demande 31,600\$. Au 1454 Principale, lot 334 à Granby.

Pour rendez-vous: 777-3670

AU 63 DES LILAS à Granby, 14x68, 1977, 3 c.c., comb. lente, rénovations récentes, 2 remises, éval. 36,400\$ nég. 378-6040

A VENDRE terrains et maison modulaire en démonstration. 5% comptant, terme 25 ans, A 1313 Denison Est, coin Sylvie, Granby. 375-3253

MAISON MOBILE PRINCE, 14x68, très moderne, intérieur et extérieur extra propres, foyer, beau terrain, secteur Grande Ligne, 42,500\$. 776-8185 pagette

MAISON MOBILE PRINCE 1985, 14x68, plusieurs inclus, 35,000\$. Maintenant peut s'acheter par hypothèque, pour moins qu'un loyer. 534-4457

MAISON MOBILE 14x64, à vendre, sur terrain loué. Financement disponible. Inf. 548-2236 ou 1-514-551-2789

PARC MAISONS MOBILES BRIGHAM, route 139, grands terrains à louer et à vendre, à 5 minutes de Bromont, à 5 minutes de Cowansville et 10 minutes de Granby. 378-8248

Pour 210\$ à 250\$/mois, achetez une de ces maisons mobiles: 1x4%, 3x5%, toutes rénovées. Au 1633 Principale. 378-0213

207 CHALET À VENDRE

BEAU CHALET À VENDRE, avec 4 grands terrains, dans Domaine Joyeux, Ste-Cécile Milton. Tout confort et à un prix extraordinaire. Cause: Départ à l'étranger. Prix négociable, meilleur offre. Inf. 514-688-1352

208 TERRAINS À VENDRE

A MONTPLAISANT sur le lac, terrains de 6,000 à 12,000 p.c., vue sur le lac, accès direct à la piste cyclable. Aussi 2 terrains dans le Canton, 33,000 p.c., près de l'école. 372-0239

A ROXTON POND: terrain 200x200, prix 9,500\$ nég. 514-351-8978 après 18h sur semaine

CANTON SHEFFORD: Terrains 40,000 pi.ca. et plus, situés à 5 min. de Granby. Prix à partir de 0.25\$ le pi.ca. Financement sur place. 375-1696 ou 378-2779

LAC ROXTON, TERRAIN 65 pi. directement sur le lac, inclus les services, 47,450\$. Inf. 777-9232

Météo

La Voix de l'Est

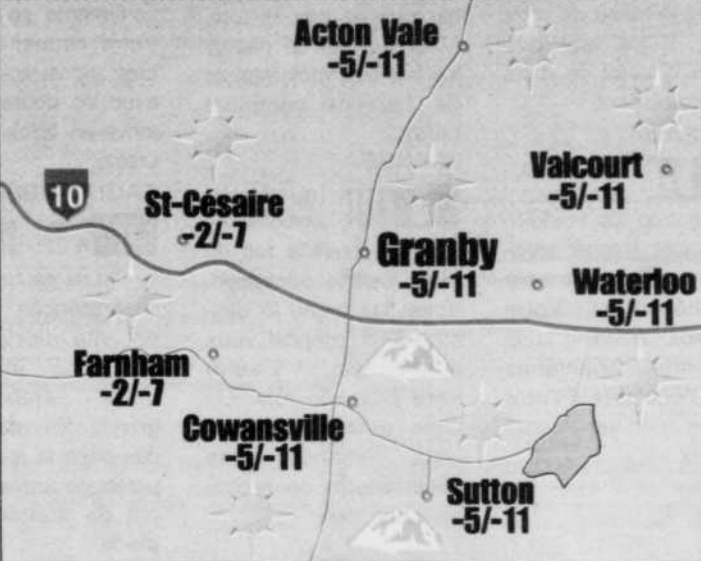
MétéoMédia

Aujourd'hui

-5/-11 Passages nuageux. Probabilité de précipitations: 10%.



La Carte Régionale



Le tour du Québec

	Sol		
Abitibi	Sol	-4/-14	
Bas St-Laurent	Sol	-4/-8	
Bois-Franc	Sol	-5/-11	
Côte Nord	Sol	-3/-10	
Gaspésie	Var	0/-7	
Lac St-Jean	Sol	-6/-11	
Mauricie	Sol	-3/-11	
Montréal	Sol	-1/-7	
Outaouais	Sol	-1/-7	
Québec	Sol	-5/-10	
Saguenay	Var	-7/-13	
Sherbrooke	Sol	-5/-11	

Au soleil

	Sol		
Acapulco	Sol	32/21	
Bermudes	Sol	18/15	
Cancun	Sol	33/19	
Fort Lauderdale	Var	28/19	
Mexico	Enu	25/7	
Montego Bay	Sol	30/22	
Orlando	Var	26/14	
Varadero	Sol	27/21	

Le vent

15Km/h du nord-ouest

Phases de la lune

24 mars 31 mars 07 avr 14 avr

Soleil

5h48 18h10

© Infomédia/Météo 1996

Almanach local

Température Max Normale 4.2°

Température Min Normale -4.1°

Max Record 1979 17.8°

Min Record 1983 -14.0°

Précipitations hier: 0.5 mm

Mois du congélateur

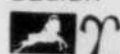
Wood's

GEMO

633 Dufferin, Granby 372-5896

HOROSCOPE

BÉLIER



du 21 mars
au 20 avril

Vous communiquez des impressions. On vous comprend à merveille. Abstenez-vous de propos trop directs. Des pas laissent leur empreinte. On fait appel à votre sollicitude. Une partie se joue à deux. Il y a un mystère derrière le paravent.

TAUREAU



du 21 avril
au 20 mai

On trompe votre surveillance. Une explication est bien accueillie. Vous rêvez de belles choses. Quelqu'un n'est plus en mesure de vous nuire. Gardez le milieu de votre route. Il ne faut pas vendre la peau de l'ours prématurément.

GÉMEAUX



du 21 mai
au 21 juin

Pas trop de froideur. La vivacité d'esprit constitue un actif. L'autre sexe est mécontent. Votre impulsion soudaine vous transporte. Maintenez bien l'équilibre. Votre succès n'est pas douteux.

CANCER



du 22 juin
au 22 juillet

Il y a loin de la coupe aux lèvres. Une promesse est tenue. L'autre sexe se demande ce qui se passe. Vous contractez une obligation. Le romanesque vous séduit. Vous avez un langage imagé. Quelqu'un bénéficie de votre influence.

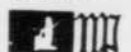
LION



du 23 juillet
au 23 août

Vous recevez une invitation. Vous faites un grand schém. La passion induit souvent en erreur. Vous confiez un secret. L'intérêt grandit. Ne perdez pas la tête. N'oubliez pas le nécessaire. Il faut vous moquer de certains commentaires.

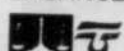
VIERGE



du 24 août
au 22 sept.

Une nouvelle fait du bruit. Courte déception. Votre flair prend le dessus. Des propos vous surprennent. L'autre sexe joue son rôle. On vous accorde ce que vous demandez. Les petits esprits se reconnaissent vite.

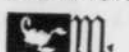
BALANCE



du 23 sept.
au 23 oct.

Chaque chose a ses compensations. Vous agissez en diplomate. On lit facilement dans certaines physionomies. Votre pensée vagabonde. Il ne faut pas dépasser certaines limites. L'autre sexe sait attirer l'attention. Des impressions sont lentes à s'effacer.

SCORPION



du 24 oct.
au 22 nov.

Considérez la fin avant tout. Le tourbillon vous plaît. Vous devenez très expansif. Les nouvelles voyagent vite. Des sentiments se font jour. Votre curiosité s'avive. Les impressions varient avec les heures. Il vous arrive un éclair de génie. Osez.

SAGITTAIRE



du 23 nov.
au 21 déc.

On ne peut se fier aux circonstances. Un souci est vite dissipé. Vous ébauchez un projet. Votre enthousiasme grandit. Ne vous enlisez pas dans la routine. Une personne arrive. Il convient de mettre tout en place.

CAPRICORNE



du 22 déc.
au 20 janv.

Vous modifiez votre attitude. Quelqu'un vous veut du bien. L'occasion est propice. L'autre sexe vous seconde. Il faut vous extérioriser davantage. Message d'espérance. On vous fait un aveu. Vous penchez du bon côté. Une décision vous honore.

VERSEAU



du 21 janv.
au 19 fév.

Il ne faut pas manquer d'aplomb. Des courses sont obligatoires. Une personne s'inquiète. Vous ne pouvez vous dédoubler. On ne s'ennuie pas à un certain endroit. Une chose se simplifie. Dans le doute, il faut s'abstenir.

POISSONS



du 20 fév.
au 20 mars

Un embarras s'avère passager. Soyez juste envers les autres. Vous promettez beaucoup. Rumeur non officielle. L'intimité est une fort belle chose. Vous avez des yeux pour voir. Une rencontre vous intéresse. Vous revenez en arrière.

209 TERRES-FERMES A VENDRE

RECHERCHE TERRE avec bois mature, 50 acres et plus, avec de construire une maison, secteur Eastman, Cantons de l'Est. 1-514-239-6485 ou (514) 647-1798

210 COMMERCES A VENDRE

CANTONS DE L'EST. DOMAINE AVEC MOTELS. Mise en vente, compris 7 chalets, pour un total de 9 bâtiments, 2 lacs privés et presque 114 acres de terre, bonne pour développer ou tourisme. Vente pour maladie. Prix pour partir 350,000\$ négociable. Vente par proprio. 514-539-3830, 539-2398

GRANBY : Nouveau Restaurant situé dans un centre d'achats, très bon achalandage. Prix demandé 69,000\$. Faites vite! Informez-vous!

CARMEN DUHAMEL 375-7652, 378-8085
Le Permanent Estrie
Courtier immobilier agréé

KIOSQUE DE VENTE et transformation de la pomme, situé Rte 112 à St-Paul d'Abbotsford, sur terrain commercial 185'x200', constr. 3 ans, bâtisse 28'x40' en bois, en opération à l'année. Inf. (514) 379-2050

**** SPÉCIAL ****
#319. WATERLOO: Franchise en électronique bien connue incluant équipements et inventaire de 20,000\$. Prix demandé 39,500\$ négociable.
La Capitale Claude Fournier courtier
Courtier immobilier agréé. 378-8461.

227 SERVICES IMPÔT

1996

PRÉPARATION DE VOTRE RAPPORT D'IMPÔT

- Impôt de particulier
- Revenus de loyers

- Informatisé
- 15 ans d'expérience

- Service rapide, personnalisé, confidentiel
SERVICE À DOMICILE pour les personnes âgées

PRIX FIXE : - Célibataire (prov. et féd.)
- Couple (prov. et féd.)

Communiquez avec M. Marc Nadeau 375-4611

MOT MYSTÈRE

8 LETTRES — LE MOT CLÉ: ARTHROPODES

adonis	culex	iule	nèpe	tenthrede
aselle				
	empuse	labre	odonate	vanesse
blatte	épeire	lépisme	oestre	vélie
boucot	étrille	ligie		
		lycose	papillon	zoé
cafard	gamba		pou	
carabe	gammare	macroure	puce	
chermès	guêpe	maïa		
cigale		mante	sialis	
crabe	homard	méloé	silphe	
crevette		mite	sphex	
cricri	imago	morio		
crustacé	insecte	mouche	taon	

Solution du problème précédent: miracle

E	D	E	R	H	T	N	E	T	T	O	C	U	O	B
M	S	G	A	M	M	A	R	E	D	M	G	P	L	V
H	O	M	A	R	D	B	O	O	E	E	A	A	A	E
X	I	U	L	E	L	M	N	N	P	P	T	N	M	L
C	E	O	C	I	G	A	L	E	I	T	E	P	T	I
C	M	H	G	H	T	G	U	L	E	S	U	I	N	E
N	A	I	P	E	E	G	L	L	S	S	M	S	R	E
R	E	R	T	S	E	O	Y	E	E	I	E	A	T	E
E	S	P	A	E	N	I	C	S	P	C	L	T	I	C
L	X	E	E	B	S	R	O	A	T	I	E	A	R	A
L	U	E	M	I	E	O	S	E	F	V	S	I	I	T
I	O	P	L	R	P	M	E	I	E	A	C	M	O	S
R	P	P	B	U	E	B	A	R	C	R	R	Z	E	U
T	H	A	C	N	C	H	C	S	I	N	O	D	A	R
E	L	E	R	U	O	R	C	A	M	E	L	O	E	C

MOTS CROISÉS

HORIZONTALEMENT

- 1 - Attirantes.
- 2 - Veille du sabbat, dans la religion juive - Rigolé.
- 3 - Petite embarcation servant d'annexe à un bateau - Vieux.
- 4 - Styrax.
- 5 - Prénom fém. - Personne sans compétence.
- 6 - Causerait la mort de quelqu'un de manière violente - Reliés.
- 7 - Sièges - Ensemble des petites plumes des jeunes oiseaux - Américium.
- 8 - Personne acariâtre - Champion - Osmium.
- 9 - Rotant.
- 10 - Sommeil artificiel obtenu par administration de médicaments - Souci.
- 11 - Sport motocycliste sur tous terrains - Formations végétales où dominent bruyères, genêts et ajoncs.
- 12 - Cippe - Subit.

VERTICALEMENT

- 1 - Suites.
- 2 - C'est un passereau - Habilité.
- 3 - C'est un fruit - Manière affectée.
- 4 - Garde-corps - Cicatrice d'un os fracturé.
- 5 - Lac d'Italie (Lombardie) - Nimbe.
- 6 - C'était une langue -

LILIANE CHRÉTIE

- Cosmos.
- 7 - Laize - Intelligent et malicieux - Aff. de l'Oubangui.
 - 8 - Mois - Onomatopée - Douze mois.
 - 9 - Néon - Choisi - Espace réservé aux participants d'une exposition.
 - 10 - Pissa - Complicé.
 - 11 - Lentille - Dans la marine marchande, marin chargé de la barre.
 - 12 - Tabourets - Arrêt de la circulation d'un liquide organique.

SOLUTION DU PROBLEME D-3458

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	E	N	T	R	A	I	L	L	E	S	T
2	M	A	R	O	T	T	E	S	A	U	R
3	P	U	T	R	E	V	E	U	N	E	
4	E	S	T	E	R	E	C	L	I	P	
5	C	E	C	I	A	N	N	E	E	I	
6	H	A	N	A	T	T	E	R	G	D	
7	E	B	L	O	U	I	E	N	T	R	E
8	R	O	I	T	O	S	S	E	R	A	
9	I	N	S	T	A	N	T	R	E	N	D
10	O	D	E	O	N	E	M	O	N	D	E
11	N	R	U	T	I	L	A	N	T	N	
12	S	U	E	R	R	E	S	T	E	N	T

NO 3459

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

225 OCCASION D'AFFAIRES

A TEMPS PARTIEL J'AI RÉUSSI
Demandez-moi comment ?
Ligne directe 24 h --- 1-800-420-3214

226 COMPTABILITÉ

FERAIS COMPTABILITÉ chez-moi, pour petite entreprise. Inf. 777-7787

227 SERVICES IMPOT

IMPOT 96
Prix de base 20\$. Allons chercher et livrons. Inf. Nicole 375-5603

IMPOT 96 fait à l'ordinateur, à prix abordable, 15\$ par personne. 25\$ pour le couple. Aussi travaux de comptabilité et tenue de livres. 777-2466

A PARTIR DE 10\$
Rapport d'impôt 1996 informatisé
Inf. 378-7415 ou 777-5727

237 MAISON MOBILE A LOUER

MAISON MODULAIRE 7% pces, domaine Fontainebleau, libre immédiatement.
Info: Steve 776-7550 ou 534-2589

239 CONDOMINIUMS A LOUER

BROMONT: CONDO 5% avec foyer, situé dans secteur très tranquille, près des pentes de ski. Disponible 1er avril 97. Location au mois ou à la saison. Contactez Philippe au 534-3504 ou page 360-8404

240 APPARTEMENTS A LOUER - REGION

COWANSVILLE, 2% meublé, chauffé, éclairé, repeint, sect. rue Loiseleur. Libre imm. 285\$. 263-4291 laissez message

241 APPARTEMENTS A LOUER - GRANBY

AAAAA- BEAU ET GRAND 2%, meublé, chauffé, eau chaude fournie, centre-ville, 305\$/mois. 372-3219 après 17h

AAA - TOUT EST FOURNI: meublé, chauff. écl. câble, 1% 315\$/2% avec chambre 315\$/340\$/355\$/3%, très beau 410\$ + app. lav. séch. 455\$/495\$/aussi logis 4% non chauff. 375\$/avec câble. 378-4121

APP. 2%, meublé, chauffé, eau chaude, près Cégep rue St-Georges, libre 1er avril, 280\$/mois. 777-2704 ou 776-6635

APP. 3%, chauffé, éclairé, meublé, libre 1er août, possibilité 1er juillet, situé 221 Principale. 341\$/mois. Inf. 372-5839 ou 378-8467

APP. 3%, meublé, chauffé, éclairé, au 138 Robinson Sud, 350\$/aussi 3% semi-meublé, 125 Robinson Sud, 285\$. 378-4803

APP. 3%, près des Galeries, 385\$/mois, meublé moderne, chauffé, éclairé, lav. séch., avril gratuit. 378-8078

Au 543 CABANA, 2%, meublé, très propre, près des Galeries, tranquille, 270\$/mois. Libre 1er juillet. 372-4989

A SOUS-LOUER 3% pour 2 mois (avril et mai), au Capitole, tout meublé, 600\$/mois. 375-6148

CENTRE-VILLE: 2% à 285\$/ms et 4% à 395\$/ms, service lav. séch.; 3%, 360\$/ms meublé, chauffé, éclairé. 378-7422

GRAND 2%, chambre à part, entrée privée, stationnement à la porte, coin Bourget et Fréchette, réduit à 280\$/mois.
Inf. 375-9646

LIBRE 1er AVRIL app. 3%, meublé, chauffé, éclairé, situé 116 Principale, Granby. Inf. 378-8269

LOGIS 3%, au 204 Laval Sud, libre 1er juin, non meublé, non chauffé, 275\$/mois. Inf. après 16h au 372-6838

MARS, AVRIL OU APRÈS, 2%, super grand 3%, meublé, chauff., repeints, buand., stat., balcon, près c-ville. Spacieux 4% 3%, dans 6 logis, meublé ou non. Près parc ind. Endroits paisibles. 375-7735

NEUFS, 2%-3%, NEUFS
Meublés ou non

Porte-patio, balcon, buanderie.
Centre-ville, près du Palace
Jour 777-2525, soir 372-9319

1-1%-2%-3%-4% meublés ou non
centre-ville
375-8394 (laissez message), 534-3130

3% MEUBLÉS ou semi-meublés, très propres, grand stationnement, concierge sur place. 375-8435 ou 379-2192

3% MEUBLÉ OU NON, libre mai et juin, au 645 Ste-Catherine. 372-7633

3% - 4%, meublés ou semi-meublés, lav. séch. incluses, stationnement déneige, 360\$ à 400\$ par mois. (Juin-Juillet). Page 360-8957, cell: 776-2872

3% semi-meublé, chauffé, eau chaude, câble TV, centre-ville, 1er juillet ou avant, 340\$/mois; 2%, semi-meublé, à partir 190\$/mc.s., électricité non comprise, face lac Boivin. 777-0453 ou 372-6023 Guy

243 MAISON A LOUER GRANBY

A LOUER FACE PARC YAMASKA, maison 3% pces, abri d'auto, intérieur tout neuf, 425\$/mois. Inf. 375-1439, cell 770-0887

STYLE CONDO: récent, béton, insonorisé, fenêtres panoramiques, rangement, terrain et stationnement privé, duplex ou uni, coin St-Charles et Denison, arrière d'un dépanneur.

GRAND 4% pces, 525\$/mois
GRAND 5% pces, 615\$/mois.
Inf. 375-9646

244 LOGIS A LOUER GRANBY

AAAAAAAAAAAAA 3%, 310\$ à 370\$, meublés, chauffés, éclairés, porte-patio, balcon, libres, rue Simonds, Groulx, boul. Fortin. 777-7204

AAAAAAAAAAAAA
4%, 335\$ à 350\$
5%, 375\$ à 395\$

LIBRES. Frais peints, balcon, porte-patio, grand stationnement. Références exigées.

217 Groulx
175 BOUL. FORTIN
1160 SIMONDS SUD
Conciergerie 777-7204

LOGEMENTS 3%-4% récents
libres imm., avril, mai, juin, juil.
style condo à aires ouvertes.

armoires mél. blanche, comptoir-lunch, aspirateur central, inst. lav. séch. dans 3% secteur résidentiel près des Galeries

Ideal pour retraités, semi-retraités
51 Pinard, 265 Simonds. 372-2474

AAAAAAAAAAAAA 5%-4%-2%, sect. Galeries ou lac Boivin. Prix intéressant. Pour locataire avec bonnes références. 375-1621

AAAAAAAAAAAAA - TRÈS grand 5%, chauffé, dans un 6 logis, pièces ensoleillées, déneigement, concierge, près des Galeries, libre juin ou juillet. 372-0604

AAAAAAAAAAAAA
3%, très propre, dans triplex, près parc industriel. Inf. 372-0110

LOCATION LOGEMENT
1%-2%-3%-4%-5% meublés ou non
Libres immédiatement, plus tard ou juillet
Plusieurs styles de logis des tous les prix
Plusieurs secteurs à Granby

777-1516
AAAAAAAAA - GRAND 4%, au 61 Leroux, bonnes conditions, avec références. Libre 1er juillet. 378-1922

AAAAAA - SECT. RUE SIMONDS: gr. 4%, imm. bien tenu, inson. intercom, stationn. imm.-juil. Conciergerie. 372-0659, 777-0730

AAAAA - 4% MODERNE, très grand, rue Laurent, remises int./ext., libre imm. ou juillet. 3%-4%-5%, rue Fournier et Leroux, libre imm. ou juillet. 777-9608, 777-3516

AAAAA - SECT. GALERIES: concierge sur place, immeuble bien tenu, grand terrain. 4% au 2e, 1er mai; 4%, au 3e, 1er juillet. 469-4256 ou 776-7989

AAAA AVRIL-JUIN-JUIL.
Beaux grands 3%-4%, armoires mél. blanche, asp. central, intercom, frais peints, très propres, possibilité de semi-meublés.

ENDROIT TRANQUILLE.
Au 326 Massé. 372-2944

AAAA 3% semi-meublé, centre-ville, inst. lav. séch., entrée privée, libre imm., 300\$/mois. 372-3555

AAA- 2%-3%-4%, eau chaude fournie, à prix compétitif. Secteur J.H. Leclerc. 777-7204

AAA- 4%, dans un 6 logements, plancher salon bois franc, bien éclairé, endroit tranquille, 2 stationn. Libre 1 Juil. 378-3041

AAA - TRÈS GRAND 5%, rue St-Urbain, peut être libre en mai ou juillet. 378-8557

AAA - 4%, pl. bois franc, rue Drummond, libre juillet; 4%, 2e plancher, situé rue Belcourt, libre 1er juillet. 378-8557

AA- SECTEUR HAUTE-VILLE, rue Dozois Immed. 5%, neuf, bain tourb., 590\$/4%, avec garage, 530\$/4%, état neuf, toit cath., puits lumière, foyer, garage, 585\$/Aussi 1er Juil. 4%, à partir de 515\$.

Inf. 777-0244, 372-1636, 777-7204

AAAAA 3% semi-meublé, centre-ville, inst. lav. séch., entrée privée, libre imm., 300\$/mois. 372-3555

AAA- 2%-3%-4%, eau chaude fournie, à prix compétitif. Secteur J.H. Leclerc. 777-7204

AAA- 4%, dans un 6 logements, plancher salon bois franc, bien éclairé, endroit tranquille, 2 stationn. Libre 1 Juil. 378-3041

AAA - TRÈS GRAND 5%, rue St-Urbain, peut être libre en mai ou juillet. 378-8557

AAA - 4%, pl. bois franc, rue Drummond, libre juillet; 4%, 2e plancher, situé rue Belcourt, libre 1er juillet. 378-8557

AA- SECTEUR HAUTE-VILLE, rue Dozois Immed. 5%, neuf, bain tourb., 590\$/4%, avec garage, 530\$/4%, état neuf, toit cath., puits lumière, foyer, garage, 585\$/Aussi 1er Juil. 4%, à partir de 515\$.

Inf. 777-0244, 372-1636, 777-7204

AAAAA 3% semi-meublé, centre-ville, inst. lav. séch., entrée privée, libre imm., 300\$/mois. 372-3555

AAA- 2%-3%-4%, eau chaude fournie, à prix compétitif. Secteur J.H. Leclerc. 777-7204

AAA- 4%, dans un 6 logements, plancher salon bois franc, bien éclairé, endroit tranquille, 2 stationn. Libre 1 Juil. 378-3041

AAA - TRÈS GRAND 5%, rue St-Urbain, peut être libre en mai ou juillet. 378-8557

AAA - 4%, pl. bois franc, rue Drummond, libre juillet; 4%, 2e plancher, situé rue Belcourt, libre 1er juillet. 378-8557

AA- SECTEUR HAUTE-VILLE, rue Dozois Immed. 5%, neuf, bain tourb., 590\$/4%, avec garage, 530\$/4%, état neuf, toit cath., puits lumière, foyer, garage, 585\$/Aussi 1er Juil. 4%, à partir de 515\$.

Inf. 777-0244, 372-1636, 777-7204

AAAAA 3% semi-meublé, centre-ville, inst. lav. séch., entrée privée, libre imm., 300\$/mois. 372-3555

AAA- 2%-3%-4%, eau chaude fournie, à prix compétitif. Secteur J.H. Leclerc. 777-7204

AAA- 4%, dans un 6 logements, plancher salon bois franc, bien éclairé, endroit tranquille, 2 stationn. Libre 1 Juil. 378-3041

AAA - TRÈS GRAND 5%, rue St-Urbain, peut être libre en mai ou juillet. 378-8557

AAA - 4%, pl. bois franc, rue Drummond, libre juillet; 4%, 2e plancher, situé rue Belcourt, libre 1er juillet. 378-8557

AA- SECTEUR HAUTE-VILLE, rue Dozois Immed. 5%, neuf, bain tourb., 590\$/4%, avec garage, 530\$/4%, état neuf, toit cath., puits lumière, foyer, garage, 585\$/Aussi 1er Juil. 4%, à partir de 515\$.

Inf. 777-0244, 372-1636, 777-7204

AAAAA 3% semi-meublé, centre-ville, inst. lav. séch., entrée privée, libre imm., 300\$/mois. 372-3555

AAA- 2%-3%-4%, eau chaude fournie, à prix compétitif. Secteur J.H. Leclerc. 777-7204

AAA- 4%, dans un 6 logements, plancher salon bois franc, bien éclairé, endroit tranquille, 2 stationn. Libre 1 Juil. 378-3041

AAA - TRÈS GRAND 5%, rue St-Urbain, peut être libre en mai ou juillet. 378-8557

AAA - 4%, pl. bois franc, rue Drummond, libre juillet; 4%, 2e plancher, situé rue Belcourt, libre 1er juillet. 378-8557

AA- SECTEUR HAUTE-VILLE, rue Dozois Immed. 5%, neuf, bain tourb., 590\$/4%, avec garage, 530\$/4%, état neuf, toit cath., puits lumière, foyer, garage, 585\$/Aussi 1er Juil. 4%, à partir de 515\$.

Inf. 777-0244, 372-1636, 777-7204

AAAAA 3% semi-meublé, centre-ville, inst. lav. séch., entrée privée, libre imm., 300\$/mois. 372-3555

AAA- 2%-3%-4%, eau chaude fournie, à prix compétitif. Secteur J.H. Leclerc. 777-7204

AAA- 4%, dans un 6 logements, plancher salon bois franc, bien éclairé, endroit tranquille, 2 stationn. Libre 1 Juil. 378-3041

AAA - TRÈS GRAND 5%, rue St-Urbain, peut être libre en mai ou juillet. 378-8557

AAA - 4%, pl. bois franc, rue Drummond, libre juillet; 4%, 2e plancher, situé rue Belcourt, libre 1er juillet. 378-8557

AA- SECTEUR HAUTE-VILLE, rue Dozois Immed. 5%, neuf, bain tourb., 590\$/4%, avec garage, 530\$/4%, état neuf, toit cath., puits lumière, foyer, garage, 585\$/Aussi 1er Juil. 4%, à partir de 515\$.

Inf. 777-0244, 372-1636, 777-7204

AAAAA 3% semi-meublé, centre-ville, inst. lav. séch., entrée privée, libre imm., 300\$/mois. 372-3555

AAA- 2%-3%-4%, eau chaude fournie, à prix compétitif. Secteur J.H. Leclerc. 777-7204

AAA- 4%, dans un 6 logements, plancher salon bois franc, bien éclairé, endroit tranquille, 2 stationn. Libre 1 Juil. 378-3041

AAA - TRÈS GRAND 5%, rue St-Urbain, peut être libre en mai ou juillet. 378-8557

AAA - 4%, pl. bois franc, rue Drummond, libre juillet; 4%, 2e plancher, situé rue Belcourt, libre 1er juillet. 378-8557

AA- SECTEUR HAUTE-VILLE, rue Dozois Immed. 5%, neuf, bain tourb., 590\$/4%, avec garage, 530\$/4%, état neuf, toit cath., puits lumière, foyer, garage, 585\$/Aussi 1er Juil. 4%, à partir de 515\$.

Inf. 777-0244, 372-1636, 777-7204

AAAAA 3% semi-meublé, centre-ville, inst. lav. séch., entrée privée, libre imm., 300\$/mois. 372-3555

AAA- 2%-3%-4%, eau chaude fournie, à prix compétitif. Secteur J.H. Leclerc. 777-7204

AAA- 4%, dans un 6 logements, plancher salon bois franc, bien éclairé, endroit tranquille, 2 stationn. Libre 1 Juil. 378-3041

AAA - TRÈS GRAND 5%, rue St-Urbain, peut être libre en mai ou juillet. 378-8557

AAA - 4%, pl. bois franc, rue Drummond, libre juillet; 4%, 2e plancher, situé rue Belcourt, libre 1er juillet. 378-8557

AA- SECTEUR HAUTE-VILLE, rue Dozois Immed. 5%, neuf, bain tourb., 590\$/4%, avec garage, 530\$/4%, état neuf, toit cath., puits lumière, foyer, garage, 585\$/Aussi 1er Juil. 4%, à partir de 515\$.

Inf. 777-0244, 372-1636, 777-7204

AAAAA 3% semi-meublé, centre-ville, inst. lav. séch., entrée privée, libre imm., 300\$/mois. 372-3555

AAA- 2%-3%-4%, eau chaude fournie, à prix compétitif. Secteur J.H. Leclerc. 777-7204

AAA- 4%, dans un 6 logements, plancher salon bois franc, bien éclairé, endroit tranquille, 2 stationn. Libre 1 Juil. 378-3041

AAA - TRÈS GRAND 5%, rue St-Urbain, peut être libre en mai ou juillet. 378-8557

AAA - 4%, pl. bois franc, rue Drummond, libre juillet; 4%, 2e plancher, situé rue Belcourt, libre 1er juillet. 378-8557

AA- SECTEUR HAUTE-VILLE, rue Dozois Immed. 5%, neuf, bain tourb., 590\$/4%, avec garage, 530\$/4%, état neuf, toit cath., puits lumière, foyer, garage, 585\$/Aussi 1er Juil. 4%, à partir de 515\$.

Inf. 777-0244, 372-1636, 777-7204

AAAAA 3% semi-meublé, centre-ville, inst. lav. séch., entrée privée, libre imm., 300\$/mois. 372-3555

AAA- 2%-3%-4%, eau chaude fournie, à prix compétitif. Secteur J.H. Leclerc. 777-7204

AAA- 4%, dans un 6 logements, plancher salon bois franc, bien éclairé, endroit tranquille, 2 stationn. Libre 1 Juil. 378-3041

AAA - TRÈS GRAND 5%, rue St-Urbain, peut être libre en mai ou juillet. 378-8557

AAA - 4%, pl. bois franc, rue Drummond, libre juillet; 4%, 2e plancher, situé rue Belcourt, libre 1er juillet. 378-8557

AA- SECTEUR HAUTE-VILLE, rue Dozois Immed. 5%, neuf, bain tourb., 590\$/4%, avec garage, 530\$/4%, état neuf, toit cath., puits lumière, foyer, garage, 585\$/Aussi 1er Juil. 4%, à partir de 515\$.

Inf. 777-0244, 372-1636, 777-7204

AAAAA 3% semi-meublé, centre-ville, inst. lav. séch., entrée privée, libre imm., 300\$/mois. 372-3555

AAA- 2%-3%-4%, eau chaude fournie, à prix compétitif. Secteur J.H. Leclerc. 777-7204

AAA- 4%, dans un 6 logements, plancher salon bois franc, bien éclairé, endroit tranquille, 2 stationn. Libre 1 Juil. 378-3041

AAA - TRÈS GRAND 5%, rue St-Urbain, peut être libre en mai ou juillet. 378-8557

AAA - 4%, pl. bois franc, rue Drummond, libre juillet; 4%, 2e plancher, situé rue Belcourt, libre 1er juillet. 378-8557

AA- SECTEUR HAUTE-VILLE, rue Dozois Immed. 5%, neuf, bain tourb., 590\$/4%, avec garage, 530\$/4%, état neuf, toit cath., puits lumière, foyer, garage, 585\$/Aussi 1er Juil. 4%, à partir de 515\$.

Inf. 777-0244, 372-1636, 777-7204

AAAAA 3% semi-meublé, centre-ville, inst. lav. séch., entrée privée, libre imm., 300\$/mois. 372-3555

AAA- 2%-3%-4%, eau chaude fournie, à prix compétitif. Secteur J.H. Leclerc. 777-7204

AAA- 4%, dans un 6 logements, plancher salon bois franc, bien éclairé, endroit tranquille, 2 stationn. Libre 1 Juil. 378-3041

AAA - TRÈS GRAND 5%, rue St-Urbain, peut être libre en mai ou juillet. 378-8557

AAA - 4%, pl. bois franc, rue Drummond, libre juillet; 4%, 2e plancher, situé rue Belcourt, libre 1er juillet. 378-8557

AA- SECTEUR HAUTE-VILLE, rue Dozois Immed. 5%, neuf, bain tourb., 590\$/4%, avec garage, 530\$/4%, état neuf, toit cath., puits lumière, foyer, garage, 585\$/Aussi 1er Juil. 4%, à partir de 515\$.

Inf. 777-0244, 372-1636, 777-7204

AAAAA 3% semi-meublé, centre-ville, inst. lav. séch., entrée privée, libre imm., 300\$/mois. 372-3555

AAA- 2%-3%-4%, eau chaude fournie, à prix compétitif. Secteur J.H. Leclerc. 777-7204

AAA- 4%, dans un 6 logements, plancher salon bois franc, bien éclairé, endroit tranquille, 2 stationn. Libre 1 Juil. 378-3041

AAA - TRÈS GRAND 5%, rue St-Urbain, peut être libre en mai ou juillet. 378-8557

AAA - 4%, pl. bois franc, rue Drummond, libre juillet; 4%, 2e plancher, situé rue Belcourt, libre 1er juillet. 378-8557

AA- SECTEUR HAUTE-VILLE, rue Dozois Immed. 5%, neuf, bain tourb., 590\$/4%, avec garage, 530\$/4%, état neuf, toit cath., puits lumière, foyer, garage, 585\$/Aussi 1er Juil. 4%, à partir de 515\$.

Inf. 777-0244, 372-1636, 777-7204

AAAAA 3% semi-meublé, centre-ville, inst. lav. séch., entrée privée, libre imm., 300\$/mois. 372-3555

AAA- 2%-3%-4%, eau chaude fournie, à prix compétitif. Secteur J.H. Leclerc. 777-7204

AAA- 4%, dans un 6 logements, plancher salon bois franc, bien éclairé, endroit tranquille, 2 stationn. Libre 1 Juil. 378-3041

AAA - TRÈS GRAND 5%, rue St-Urbain, peut être libre en mai ou juillet.

247 LOCAUX A LOUER

ESPACE D'ENVIRON 140 PI. pour professionnels de la santé,

Dans un cabinet multi-disciplinaire (acupuncture, naturothérapeute, psycho-sociologue, orthopédiste, endocrinologue), situé coin Principale et Gill, grand stationnement à l'arrière. Informations: 360-0515 demandez André

LOCAL COMMERCIAL au 2e, 350 à 1,250 p.c. selon le besoin, chauffé, éclairé, ventilé, stationnement. 372-1413, 777-6379

LOCAL COMMERCIAL à louer, dans le centre ville de Granby, 2400 à 3000 pi.ca., chauffé. Inf. 372-4466 ou 375-2644

LOCAL COMMERCIAL au 26 Court près Principale, air clim. et eau ch. fournie, env. 1,000 pi.ca. Libre imméd. Inf. 378-5413

LOCAL INDUSTRIEL 4,000 p.c., à louer en tout ou en partie, avec accès porte de garage; tout près du parc industriel. 378-8313

LOCAL 4,000 pi.ca. avec 2 grandes portes, possibilité de bureaux, libre imméd. Inf. 378-8509

251 CHAMBRES A LOUER

AUBERGE 3 CHAMBRES
20\$ par jour, 65\$ par semaine
240\$ par mois
Pour réservation, Mme Gévry: 375-1018

AU 110 DUFFERIN, face parc Victoria, meublée à neuf, cuisine, salle familiale, stationnement. C'est à voir! 372-3133

A GRANBY, 347 ST-ANDRÉ O. chambre meublée, chauffée, poêle-frigo, lavabo, lav-séch. End. tranqu. 40\$/semaine. 514-375-2421

252 CHAMBRES ET PENSION

A CÔTÉ DU WAL-MART: RÉSIDENCE St-Charles, chambres avec pension pour personnes âgées. Sonnette d'urgence dans la chambre, câble inclus, service 24 h, remise de médicaments, assistance au bain, nourriture excellente et à volonté. Inf. 777-1631

RÉSIDENCE TÊTREAU: à louer très grande suite avec balcon de 16', idéal pour couple ou personne seule, près de l'église, caisse, médecin, hôpital. Service 24 h. Assistance au bain si nécessaire, contrôle des médicaments. A prix abordable. 375-3195

254 ENTREPOT/ GARAGE A LOUER

ENTREPOT 1,600 pi.ca., avec quai de chargement. 375-0323

GARAGE-ENTREPOT, centre-ville, 50x22, fini gyproc, toilette, 375\$/mois, libre imm. 375-9624 dimanche après 18 h

LOCAUX POUR ENTREPOSAGE 200 à 700 pi.ca., chauffé, éclairé, sécuritaire. Info: Gilles, 378-0330 ou 375-5151

256 BUREAUX A LOUER

BUREAU A LOUER rue Drummond à Granby, 723 pi.ca., chauffé, libre pour avril. 372-3437

257 DEMANDE A LOUER

CHERCHE MAISON A LOUER à la campagne, région Granby-Cowansville, avec option d'achat. A VENDRE lit de bronze 20 tubes, 1,000\$. Info: 266-1757

262 MEUBLES A VENDRE

CAUSEUSE avec lampe de lecture, intégrée et fauteuil Elran, rose et vert. Inf. 372-5281

LITS SUPERPOSÉS comme neufs, en fer blanc, avec matelas neufs, 225\$. **FOUR micro-ondes GE**, 75\$. **TABLES** de salon mélamine noire, 1 table de centre 20x48 et 2 tables de bout 18x18, 100\$. Info: 378-4431 Sylvie

MEUBLES EN TRÈS BON ÉTAT, table d'appoint, 4 chaises, blanc et dessus bois naturel verni, 150\$, + buffet assorti, 2 portes, 50\$. Grande table ordinateur, mélamine blanche, tablettes ajustables, 50\$. Comptant. Prix fermes. 777-4845

UNITÉ murale de salon 'Talliser' en chêne blanchi, valeur 1,800\$ laissé à 500\$. Inf. 534-4794

265 ANIMAUX A VENDRE

CANICHE de 5 mois, miniatures, noirs, et 1 caniche toy beige; Caniche toy noir de 1½ an. Info: 378-1962

CHIOTS BOXER, fauve et blanc, queue et ergots coupés, vermifugés, 1er vaccin. 378-4363

CHIOTS GOLDEN, Labrador blond et Épagneul à vendre. Info: 379-9710

CHIOTS LABRADOR blonds, pur sang, vaccinés, de 9 semaines, prix 150\$. Info: 372-9977

265 ANIMAUX A VENDRE

CHIOTS à vendre: poméranien, Chihuahua, colley miniatures, 375-5699

COLLEY adultes, 550\$, enreg. lignée championne + service d'accouplement 150\$ garanti. 514-539-0979

RÉSERVEZ TÔT POUR PÂQUES Chiots blonds épagneuls, pure-race, vaccinés, vermifugés, nés 16 février, 150\$. 248-0955

SERVICE DE BRIDAGE, Schnauzer miniature et Colley tricolore géant; Portée de Schnauzer, choix noir ou poivre/sel, pure race, vaccinés, vermifugés, 266-1253

8 MAGNIFIQUES chiots Rottweiler pur sang de 7 sem., queue et ergots coupés, vermifugés, prêts à partir. 372-8288

266 ARTICLES DE SPORT

APPAREIL D'EXERCICES York 2001, plus pec mate, 250\$. 539-4305

267 ORDINATEURS

AUBAINE! 1,95\$ PENT 100

Pour Internet et jeux vidéos
branché sur votre téléviseur
ANDRÉ CLOUATRE Informatique
114 Caroline, St-Alphonse de Granby
777-3991

DATA COM
ordinateur neuf et composante
Pentium 100 à 200
Gamme complète d'accessoires.
Prix très compétitifs.
Ouverture le 1er avril au 340-B Principale
Dominic 776-3306 ou François 378-6764

D.M. INFORMATIQUE ENR. Tél. 372-5022
503 St-Hubert Granby
CENTRE DE SERVICES COMPLETS POUR ORDINATEURS
A votre service depuis plus de 5 ans.

286, 386, 486 "full"
Pagette: 1-514-552-5543 sans frais

979.95

Pentium 120 Mhz
16 Mb, 1.7 Gig, vidéo PCI
1 Mb, souris, lecteur 1.44
clavier win 95 bilingue
GARANTIE 2 ANS
O.P.C. 375-3825

269 BATEAUX

CHALOUPÉ 14' en fibre, double fond, avec remorque; Chaloupes 12' aluminium et en fibre; Canot 16 pi. bout carré; pédalos usagés. Inf. 777-0481

CHALOUPÉ Cadornat 1988, 16 pi, fibre de verre, console centrale, sièges pivotants, vivier, grand coffre, moteur Force 1992 50 HP, avec "power trim", sonore, remorque dompeuse Murray, 5,300\$ nég. 378-8360

SPÉCIAL AVANT SAISON, voyez Pearson 226", cabine avec toile campeur, peut coucher 4 pers., avec accessoires et remorque, 4,900\$. 378-5949 ou 777-9343

271 DIVERS A VENDRE

AAAAA- ACHAT - VENDONS DE TOUT
Prêts sur gages, location, achat, mise de côté. Réparation d'électro, 15\$ call service. Vendons pièces neuves et usagées. Visa, Mater Card. Aussi consignation et location d'entreposage. Faisons petit déménagement dépannage. Vendons 275 appareils électro, rafraichis, réparés, recyclés, garantis, fiables au prix plus bas qu'un particulier, mais garantis. Ex: poêle, 70\$; sècheuse, 65\$; congélateur, 115\$, etc.

ACHETONS DE TOUT: rotin de tout genre, succession, antiquité, TV, stéréo, C.D., disques, guitares, instruments de musique, ampli, etc.; souffleur, tondeuse à gazon, congélateur, meuble, fin de vente de garage, stock d'encan, outils, appareils électro brisés ou non. Automobile, aussi vaisselle, bibelots, tout ce qui se vend. Payons comptant. Si possible, apportez-le, nous allons à l'extérieur. **Mr. Frigo Électroménager Econo-meuble**, 788 Dufferin, face Rôtisserie Granby. Voir bâtisse jaune. 372-2313. P.S. A louer: 5,000 p.c. au sous-sol, éclairé, chauffé, divisé en grand espace pour marché aux puces, 225\$/mois.

AAAAA- MR. DÉPAN-SHOP
Prêt sur gage à très faible taux 15% au lieu de 25% et plus. Discretion assurée. Au 788 DUFFERIN (face Rôtisserie Granby), division Mr. Frigo Electro-Meuble. P.S. Achetons de tout: bijoux, musique, de tout. 372-2313

ACCESSOIRES DE BÉBÉ: couchette, moniteur, table à langer et siège d'auto jusqu'à 40 lb. 469-5224

ACHETONS

CASSETTES ET CD USAGÉS
Payons "cash". Aussi vente-échange. **LE TROC**, 338 Principale, 777-2199

AH OUI! Nous avons LA REMISE que vous cherchez, 18 modèles différents, haute gamme, 14 couleurs de revêtements et toitures. Prendre rendez-vous. Prix compétitifs. Info: Maurice 777-1988.

271 DIVERS A VENDRE

ASSORTIMENT complet d'accessoires et de vêtements de bébé, tout pour les 0 à 3 ans. Après 17 h, pagette sans frais 1-514-552-1156

CABINES en fibre de verre, pour pick-up. Achat - Vente - Échange. Maurice 777-1988

CADEAUX EN CÉRAMIQUE peints à la main, lots de vases, coqs, canards, ours, et autres bibelots, aussi disponible cuisson pour pièces sur le cru. 777-3175

CASQUE DE MOTO Full Face, Shoei X8, Kasinski Réplique, extra small, comme neuf. Valeur 800\$, demande 500\$. Manteau de cuir, noir, Bristol, taille 40, 200\$. Pantalon de cuir taille 32, 100\$. 372-0384

CHAUDIÈRES et chaudières; Ram set; Générateur; Banc de scie; Rotoculteurs; Scie circulaire, 539-3489

DACTYLOS USAGÉS du Gouvernement, plusieurs marques, en bonne condition. Format légal. Réparation et pièces. 378-2751

ENCAN
Tous les samedis soirs à 19 h
Possibilité de vente, achat et consignation, tous genres de marchandise.
Payons argent comptant.
(514) 297-4041 ou 291-3582 Raymond
Encan Stukely Sud, 2179 Rte 112

EQUIPEMENT COMPLET DE BAR LAITIER de marque Taylor, 3 ans d'usage. Inf. 372-6743

LIT électrique et Vibro-Masseur, très propre, 2½ ans d'usage; Banc de bain. Intéressé seulement. 375-1823, 375-1615

MINI-CHAÎNE STÉRÉO JVC, avec télécommande, garantie de 3 ans, très bonne condition, 400\$. Info: 777-1578

MOB. CUISINE blanc stratifié, 1 an d'usage seul. payé 1,200\$ pour 290\$, comme neuf; Réfrigérateur 19 p.c. Kelvinator, amande, très très propre, 275\$; Table billard professionnel, 290\$; Bureau d'affaires, gris et filière, 90\$ les 2; Antenne et tour de TV, 90\$; Bureau d'enfant avec bibliothèque, blanc, 45\$. Inf. 372-7781

PNEUS USAGÉS

ACHAT - VENTE - INSTALLATION
Plus de 2000 paires.
Cloutier Auto, 1308 Principale, 375-2424

PRODUITS NATURELS CHARLO: 2 fauteuils avec table en rotin; comptoir caisse en L; module bibliothèque merisier avec dossier miroir; lumières sur rail, blanches. 378-0029

SHOPSMITH 510

Scie de table 5 fonctions, matériel Shop I, très peu utilisée, valeur 3,000\$. Prix demandé 1,950\$. Inf. 538-3935

TÉLÉVISEURS couleurs et noir/blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Inf. 378-7273 ou 378-3604

TOIT! Acheter vos BARDEAUX d'asphalte et nous les installerons ou nous nous occupons de tout. Meilleur prix. Travail garanti. Couvreur de père en fils. 514-539-3919 ou 539-0437

TRACTEUR DE JARDIN 18 HP "Murray", avec équipement comprenant: tondeuse 42", remorque, ramasse-herbe, pelle à neige (blade), set de chaînes. Inf. 378-0302

T.V. - VIDÉO

- TV-couleur Toshiba FST, 20", Hi-Fi stéréo, récente, valeur 499\$, aubaine 225\$;
- TV-couleur Toshiba Black Stripe 20" Hi-Fi stéréo, récente, val. 399\$ aubaine 180\$;
- VIDEO Samsung H.Q. télécommande, valeur 299\$, aubaine 90\$. Cause: transfert. Inf. pagette 1-514-599-1621

VENTE ET ACHAT

Meubles, appareils ménagers
Info: J. Pontbriand,
2267 AVE. DU LAC OUEST, Roxton Pond
(514) 372-2450 ou (514) 378-2317

* ENTRETIENS

M.G.B. *

LAVAGE DE TAPIS

Nouvel équipement à séchage rapide
13.99\$/PIÈCE (12x14)
MOB. SALON 45\$
Inf. 777-0790. Serv. 24 hres

1,000 BALLES DE FOIN de bonne qualité. Pipe line Surge 1½ po (air 3 po), réservoir Zéro à lait, 500 gallons, équipement s'insémination artificielle. Chiot Schnauzer miniature. 514-548-2248

8 BARILS pour entreposer le sirop, 32 gallons, comme neufs, 60\$ chacun. Jour: Francis 469-5222, soir: Jacques 776-7828

EQUIPEMENT D'ÉLECTROLYSE au complet. CHAÎSE en rotin blanche, décorative. 539-0480

GÉNÉRATRICE 18 ampères, 2250W, 500\$. Scie à chaîne Huskvarna #254, 400\$. Moteur (neuf) G.E. 7.5 HP, 220V, 300\$. Tour 30", antenne et rotor, 300\$. Velo Trek alum. #1200, A-1, 650\$. Inf. 375-4105, 776-1693 Michel

271 DIVERS A VENDRE

HAUT-PARLEURS B & W DM 110, avec support futuriste, excellente condition, 350\$. 777-6665 ou 378-1375

ÉLECTROMÉNAGERS USAGÉS

Réfrigérateurs, cuisinières, laveuses, sècheuses, solidement garantis. Laveuses et sècheuses à partir de 249\$, laveuses à partir de 175\$; sècheuses à partir de 75\$. Livraison et installation gratuites.

SERVICE DE L'ESTRIE

Les Spécialistes de l'électroménager,

385 Dufferin, Granby

Département: usagé, 372-6224

273 MARCHÉ AUX PUCES

AU PLUS GRAND MARCHÉ AUX PUCES intérieur de la région (Anciennement Ameublement Dufferin.) Plus de 18,000 pi.ca.

VENTE ACHAT ÉCHANGE NEUF ET USAGÉ.
Antiquités, meubles, électro, vaisselle, livres, disques, etc. Exemple: peinture 10\$ le gallon, couleurs assorties. Une seule adresse: 678 DUFFERIN, GRANBY. 514-777-3484

281 MACHINES A COUDRE

MACHINE A COUDRE overlock 5 fils à vendre; aussi à vendre système de son d'auto complet. Inf. 378-1932

282 VÊTEMENTS A VENDRE

FRIPERIE EL SALOON

Ouvert 6 jours de 10h à 18h, jeudi et vendredi jusqu'à 21h. Relâche le lundi. Beaucoup de nouveautés. Bienvenue à tous! Au 151 Patrick à St-Alphonse de Granby.

286 DEMANDE A ACHETER

ACHÈTERAIS ANTIQUITÉS ET USAGÉS: meubles, vaisselle, armoires en pin; peintures, courtèpointes, sculptures en marbre et bois; bronzes; Juke Box; machines à Coke; lithographie Louis Icart, etc. 266-7734 ou 776-8834

ACHÈTERAIS BILLOTS de cèdre pour fabrication de bardeaux, à Valcourt, 532-4128

ACHÈTERAIS POTEAUX DE CÈDRE, 13 pi et plus, pour poteaux de corde à linge. 378-1145

A CONSERVER EN CAS DE BESOIN...
Achèterais ménage complet ou partie de ménage moderne ou antique. Antiquités de tout genre. Paiement comptant. 534-2414

LE DÉMÉNAGEMENT S'EN VIENT? Vous avez des choses en trop, nous les achetons. 372-1688 ou 375-9464

L.P. PINARD Inc.

Achèterais terrain boisé ou coupe de bois. Service de transport forestier. 6 pi, 8 pi, billots, 12 pi, 16 pi. Bois de chauffage. 1-800-474-3711

288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

AMPLI Marshall Valvestate S80, 80 watts RMS, 800\$; aussi guitare Aria Pro II (Flying V) 250\$. Demandez Eric 263-5546

ENSEMBLE DE DRUM, 5 mcx, avec tout l'équipement; aussi chaise berçante antique; prix négociables. 242-2080

PIANO ANTIQUE, noir, année 1903, en excellent état, prix 1,750\$. Cause: déménagement. Inf. 375-5407

PIANO à vendre, droit ancien, en excellente condition. (514) 297-4327

295 ESCORTES

AAAAA AGENCE LA COLOMBE!
Le plus grand choix d'hôtes. Serv. 15 min. avant minuit. Spécial sur l'heure avant minuit. Nous engageons. 375-8915

AGENCE AVENTURE TROIS-RIVIÈRES recherche jolies danseuses pour club 5\$ et 10\$. Québec, Ontario, Guadeloupe, Islande, Mexique. Appelez Germain, 1-800-829-1821

AGENCE JACINTHE. Moments intimes ou accompagnement social et récréatif. Belles escortes. Granby et environs. 534-0984

*** SUPER SPÉCIAL ***
Je reçois en privé. 372-0673

*** DES FILLES DE RÊVE POUR VOUS ***
CHEZ DI MARCO

Pour tout genre d'activités! Elles sont !!! HOT !!! c'est garantie. Inf. 531-1132

301 PERSONNEL DEMANDE

CONSEILLÈRE EN DÉCORATION INTÉRIEURE

EXPÉRIENCE OBLIGATOIRE

Pour calcul de draperie, store, tapisserie et peinture. **BESOIN URGENT! Salaire à discuter.** Entrevue confidentielle sur rendez-vous: Lucie ou Gilles Cavanagh **LE GÉANT DE LA TAPISSERIE** 49 Evangéline, Granby 378-7770, fax: 378-6799

EMPLOIS DISPONIBLES

2157906 CNP: 7321
MÉCANICIEN(NE) DE CAMIONS
GRANBY

11.18 \$ / h et plus selon la carte. Permanent 44.5 h semaine, de jour. Carte compagnon A-B-C. Avoir 4 à 5 ans d'expérience comme mécanicien(ne). Exp. avec moteurs diesels, transmissions ou machineries lourdes. Avoir ses outils.

2157717 CNP: 2253
DESSINATEUR(TRICE) CONCEPTION MÉCANIQUE

WATERLOO
Salaire à discuter. Permanent 44 h semaine. Posséder 2 ans d'expérience minimum en milieu de travail dans ce domaine. Conn. d'Autocad version 13 sur Windows. Notions de programmation = atout.

2156186 CNP: 6242
CHEF-CUISINIER(ÈRE)

ROUGEMONT
9 \$ / h pour débiter. Permanent 44 h sem., de jour. Posséder formation en cuisine. Expérience en usine = atout. Bonne forme physique. Leadership et dynamisme.

2156482 CNP: 6251
BOUCHER(ÈRE)

GRANBY
Salaire à discuter + avantages sociaux. Permanent 40 h semaine. Avec expérience obligatoire dans ce domaine. Être disponible sur semaine et fin de semaine.

2156831 CNP: 7292
VITRIER(ÈRE)

GRANBY
Salaire selon compétences. Permanent 40 h semaine, horaire magasin. Doit connaître l'installation d'appareils électroniques et posséder minimum 3 ans d'expérience en vitre auto, principalement au niveau de la pose. Conn. des vitres teintées = atout.

Pour plus d'information sur ces offres, contactez le Centre des Ressources humaines Granby au 378-0171 et demandez "Emploi Express" ou vous rendre à l'un de nos points de service pour consulter nos guichets informatisés.

Le service de télé-message emploi est toujours en opération 24 heures par jour, 7 jours par semaine. Pour en bénéficier, composer le 776-5285.

Votre Centre de Ressources-humaines désire avant tout vous aider. Pour ce faire, des séances d'informations sont à votre disposition.

CONTACTEZ-NOUS AIDEZ-NOUS A VOUS AIDER

301 PERSONNEL DEMANDE

AVONS URGENT BESOIN POSTES PERMANENTS

Opérateur de machines-outils à contrôle numérique (CNC)
- Atelier d'usinage réputé
15.00\$/l'heure

Opérateur de machine-outil conventionnelle
- Atelier d'usinage sur commande
12.00\$/l'heure

Soudeur MIG-TIG
- Usine de production à volume
11.50\$/l'heure

Électro-mécanicien
- Usine agro-alimentaire
17.00\$/l'heure

Journaliers
Opérateur chariot élévateur
- Diverses usines de fabrication
8.00\$/l'heure

Présenter ou télécopier promptement votre c.v. à:

INTÉRIM PLUS INC.
85 Ottawa-Granby (Qc)
Fax: (514) 375-4258

A LA RECHERCHE DE CUISINIER

Descriptions:
Faire la cuisine pour la clientèle de la salle à manger; Aider à préparer les banquets; Préparer les repas selon le choix à la carte ou table d'hôte; Préparer les sauces, etc.

Exigences:
Avoir une formation en cuisine française (I.T.H.Q. ou l'équivalent);
Être propre, rapide et organisé.
Salaire selon expérience et compétence.

Si intéressé, veuillez passer au:
901, rue Principale, Granby.
Nous vous remettrons une formule d'emploi à remplir.

BARMAID DEMANDÉE au Manoir Capri, à Lawrenceville près de Valcourt.
Inf. 535-6304 Marie.

COMMIS FRUITS ET LÉGUMES

- Poste temps plein
- Avoir une bonne rapidité
- Sens de l'initiative
- Avoir une facilité de travailler en équipe
- Être capable de lever des poids lourds
- Expérience de 2 ans dans un domaine similaire serait un atout.

Pour info: S. Ouellette 375-3941

JARDINS DUMONT GRANBY

COMMIS DE PLANCHER, caissier(ère), cosméticienne et assistante technique avec expérience en pharmacie. Envoyez C.V. au: Casier 5142, La Voix de l'Est, 76 rue Dufferin, Granby, J2G 9L4

COUPLE DEMANDÉ POUR CONCIERGERIE:

A temps plein et temps partiel.
Doit résider dans l'immeuble.
Doit faire la location,
l'entretien et les réparations mineures.
Envoyez votre CV ou détails de vos connaissances par la poste. Poster à:
OFFRE DE CONCIERGERIE
105 boul. Leclerc Est, suite 100
Granby, J2H 1W4

DAME D'UN CERTAIN ÂGE DEMANDÉE pour garder personne handicapée intellectuelle, pour repit, quelques heures par jour, les fins semaine, dans maison privée, située près du lac Boivin, très belle vue.
Demandez Diane au 776-1228

Désirez-vous vraiment un bon revenu ?

Compagnie internationale de plus de 70 ans d'expérience.
Par suite d'expansion, nous offrons une occasion aux personnes ambitieuses et énergiques ayant comme but d'avancer dans la gestion.

Expérience non requise
• formation en classe fournie
• possibilité de promotion dès la première année
• possibilité de gagner de 25000\$ à 30000\$ dès la première année

Conditions requises
• âge légal ou plus
• bonne réputation
• admis à l'assurance caution
• secondaire V ou l'équivalent
• automobile utilisable à plein temps

Poste réservé aux gens voulant aller de l'avant
Téléphonez pour entrevue,
777-0894 M. Raymond

IMEXPRO INTERNATIONAL Maison de Commerce. Nous sommes à la recherche de personnes qui maîtrisent différentes langues pour constituer une banque de ressources de traducteurs et interprètes-accompagnateurs. Inscription sans frais, faites parvenir votre C.V. au 317 Racine #201, Granby, J2G 3B6, tél. 375-3915

OUTILS GLADU, usine de fabrication d'outils de coupe, recherche un **DESSINATEUR-CONCEPTEUR** en technique de génie mécanique. Se présenter ou faire parvenir C.V. au: 2115 St-Césaire, Marieville, QC J3M 1E5.

301 PERSONNEL DEMANDE

LE BUREAU S.C.C. DU QUÉBEC
recherche des représentant(e)s avec expérience et auto pour Granby & environs. Très forte commission. Tél: sans frais: 1-888-285-3800 poste 210, M. St-Laurent

LIGUE DE BALLE MOLLE BONNE ENTENTE
à St-Alphonse de Granby, classe C (ligue pour s'amuser). Coût d'inscription 65\$ + 10\$ pour dépôt chandail, lundi, mardi, mercredi soir, début de saison 16 mai 97, soirée d'inscription les 14-15 avril de 19h à 21h. Pour inf. Martin Gaudreau, 372-9626

MACHINISTES DEMANDÉ(E)S pour usinage général.
Exigences: posséder diplôme de machiniste et/ou ouvrier, minimum 3 ans d'expérience dans le domaine, autonome, capacité d'adaptation, connaissance de l'anglais, doit posséder ses outils, personne capable de relever des défis, connaissance en soudure un atout. Salaire selon compétences. Faites parvenir votre C.V. avant le 31 mars 1997 à: Usinage Moderne, 1170 Principale Est, Farnham, Que. J2N 2R2, par fax au (514) 293-1217 ou appelez pour rendez-vous au (514) 293-3427

OCCASION INCOMPARABLE!
Pour personne ambitieuse voulant carrière dans la vente, avec possibilité dans la gestion. La personne choisie recevra formation en classe et revenu de départ garanti. Exigences: âge légal, ambition, sec. V ou équivalent, automobile utilisable à plein temps.

Pour entrevue seulement:
Danielle Wilcott, 777-7106

PROVIGO GAGNON est à la recherche d'une commis à la charcuterie. Se présenter au 320 boul. Leclerc, Granby, avec C.V. et demander Francis Boag.

PRÉPOSÉE DEMANDÉE pour avoir soin d'une personne handicapée physique, pour soins personnels, bain au lit, lever au fauteuil roulant, exigences: responsable. Laissez message au 776-1321

RECHERCHE AGENTS SOUSCRIPTEUR pour programme domotique. Formation. RDV fournis. Forte commission, et, **SOLLICITEURS TÉLÉPHONIQUES** pour prise de rendez-vous, travail à domicile. Jean (514) 538-5014

VENDEURS(EUSES)! Dû à un accroissement important de clientèle. Nous recherchons des personnes dynamiques, motivées et disponibles à plein temps pour vendre nos propriétés sur un domaine de prestige en Estrie. Nous avons le meilleur système de rémunération dans ce domaine. Si vous désirez gagner beaucoup et croyez le mériter, appelez-nous pour rendez-vous au 1-800-787-5352

323 COURS

ANGLAIS ADULTE, ENFANT.
Inscrivez-vous dès maintenant!
CENTRE LINGUISTIQUE H.B. FORAND INC.
372-2637

COURS DE VITRAIL les 24-31 mars et 7 avril, et 13-20-27 avril, à La Vitrerie Mauricie au 460 Cowie, Granby. Pour plus d'informations et inscription: 375-1318

COURS D'ESPAGNOL jour ou soir.
Herminia 372-0277

DÉVELOPPER VOS POUVOIRS!
Apprenez l'hypnose et le magnétisme, le cours est d'une durée de 10 semaines à raison d'une leçon par semaine, le samedi, de 9h à 12h, début du cours samedi 5 avril. Information et inscription: Luc Desloges, 378-9642

324 SANTÉ

AVEC REIKI CHANGE LE SENS DE TA VIE
Il t'apporte santé, énergie, relaxation et équilibre.
Gisèle Casavant (maître Reiki) 375-7832

RELATION D'AIDE
Aide psychologique
Pour traiter ton anxiété, ta dépression, solutionner problèmes et insatisfaction. Rencontre individuelle, de couple, de famille, d'adolescent. Rendez-vous:
PIERRETTE GOYETTE: 372-3706
Intervenante relation d'aide
10 ans d'expérience.
Membre Ass. N et N reconnu par la plupart des régimes d'assurance.

342 GARDERIES

GARDERAIS ENFANTS de jour, à temps plein ou à temps partiel, près école Joseph Poitevin. Inf. 372-3885

343 SERVICES DIVERS

ARRÊTEZ, ne jetez pas vos vieux matelas. Nous les réparons comme neufs, avec garantie et à une fraction du prix.
Demandez Sarto ou Pierre 776-1048

ASTROLOGIE, CONSULTATION pour lecture du tarot et cartes du ciel. Je peux me déplacer à votre domicile. 375-8363

343 SERVICES DIVERS

A À Z RÉNOVATION
Agrandissement de tous genres, pose de bardeaux d'asphalte 20 ans, à 1.25\$/pi.ca., pose de déclin de vinyle à 2.45\$/pi.ca.
Pierre Couture au 372-2209

CLAIRVOYANCE
avec Jeannine Vanden
Orientation dans la vie, face à nos difficultés, relation d'aide, soin en énergie.
Ex-animatrice de CHEF Radio 6 ans.
Consultation: 372-3048

CONSTRUCTION MARIO TREMBLAY
Agrandissement, rénovation int./ext., construction neuve, portes et fenêtres et toiture. 16 ans d'expérience.
MARIO TREMBLAY: 372-9413

CONSULTATION POUR LECTURE de tarot.
Massothérapie: Mario
Réflexologie: Suzanne
375-5377, St-Alphonse de Granby.

CURRICULUM VITAE
Lettres, documents, rapports, travaux étudiants, impression laser.
NICOLE GIBEAULT, 777-0384

ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN autonome, membre de Corporation des Maîtres électriciens, pour travaux rénovation, chauffage électrique, vérification de votre entrée électrique. Estimation gratuite. 777-0988

EXIGER LE MEILLEUR EN VILLE
B. Choinière, peintre. Travaux de joints, peinture ext/int. 12\$/l'heure ou à forfait. Travail soigné. 777-3230

HOMME À TOUT FAIRE: Rép. joints, peinture, plomberie, électricité, céramique, etc.
BENOIT: 372-9568

HOMME À TOUT FAIRE pour travaux résidentiels, peinture, menuiserie, etc. Honnête, consciencieux. Claude, 378-8031

MASSAGE & traitement SPA
Venez décompresser et vous faire dorloter.
Forfait de 3 heures - 100\$.
Cours de massage - 125\$.
Mme Labbé 777-4370 ou 776-4488

MAÎTRE PEINTRE
POUR VOS MEUBLES
DÉCAPAGE - RÉPARATION - FINITION
Résidentiel - Commercial
Meubles antiques et modernes
30 ans d'expérience
JEAN SABOURIN, 375-1134

PÊCHE À LA TRUITE
Aussi truites pour ensemencement.
Arc-en-ciel ou mouchetée. 539-4878
PETIT DÉMÉNAGEMENT Granby et les environs. 776-7647, demandez M. Roy.

AVIS

À NOS ANNONCEURS
La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.
123850

SERVICE C. LAROQUETTE
Réparation
d'électroménagers
- Laveuse
- Sécheuse
- Cuisinière
- Réfrigérateur
Spécialiste
du four micro-ondes
777-0770 343-C412226

GRAND MÉNAGE
MÉNAGE EXPRESS
Granby ENR.
Service d'entretien ménage
Résidentiel
Professionnel
Personnel
responsable
entraîné et assuré.
NOS SERVICES:
• Murs et plafonds
• Vitrres
• Meubles rembourrés
• Après-sinistre
• Planchers
• Tapis
• Intérieur d'auto
• Entretien régulier
D. Dame, propr.
Estimation gratuite
372-3500 ou 777-6414 343-C406112

343 SERVICES DIVERS

MINI-EXCAVATION BISAILLON
Mini-excavatrice, chargeur, creusage intérieur et autres, haies de cèdre, drainage. Transport terre et gravier. 372-4738

PROPRE ET PEINT
Spécial ménage, 25\$ la pièce.
Peinture intérieure et extérieure.
Inf: François 378-6764

SPÉCIALITÉ: PROBLÈMES D'EAU, FISSURES, DRAINAGE
ATTENTION! AVANT LA FONTE DES NEIGES OU LE COUP D'EAU DU PRINTEMPS, FAITES RÉPARER TOUTS VOS PROBLÈMES D'EAU.
Spécialistes en élimination de problèmes d'eau causés par fissures, planchers de solage, entrées de cave brisées par la gelée, par margelles, ou châssis de cave. Aussi drainage intérieur et extérieur: outils spécialisés pour nettoyer drains de footing ou drains du fossé à la maison. Pose et réparation de "sumpump". Expert en solage de pierre et blocs de ciment.
Garantie de 5 à 10 ans transférable
Service d'appel 7/7
G. PERRON ENTREPRISE GÉNÉRALE
Entrepreneur licencié et membre de l'A.P.C.H.Q.
ESTIMATION GRATUITE
378-4426

SPECIAL REBOURRAGE EXPERT
Prix spéciaux sur nos tissus. Recouvrement de tout genre: roulotte, automobile. Résidentiel et commercial. Inf. 378-0776

TRANSFERT DE FILMS 8 mm et super 8, sur cassette VHS, avec fond musical, belle qualité d'image. 539-0774

VOYANCE - CARTE DU CIEL - Lignes de la main, par: Lise B. Mailloux, astrologue diplômée de l'École d'Anne-Marie Châliou depuis 1985. 11 ans d'expérience. Je serais au Salon Sévigny, le mercredi et vendredi. Je me déplace pour des groupes.
Inf. 777-2784

VOYANCE - CARTE DU CIEL - Lignes de la main, par: Lise B. Mailloux, astrologue diplômée de l'École d'Anne-Marie Châliou depuis 1985. 11 ans d'expérience. Je serais au Salon Sévigny, le mercredi et vendredi. Je me déplace pour des groupes.
Inf. 777-2784

\$\$ RECYCNET \$\$
NOUVEAU A GRANBY
SERVICE DE RECYCLAGE DE CARTOUCHE D'IMPRESSION
(LASER, JET D'ENCRE N/B ET COULEUR, RUBAN NYLON) SOIT POUR VOTRE IMPRIMANTE, CAISSE ENREGISTREUSE, GUICHET AUTOMATIQUE, TÉLÉCOPIEUR, PHOTOCOPIEUR. ÉCONOMISEZ DE 40% À 60%
DE VOS COÛTS D'IMPRESSION ACTUELS.
"ÉCONOMISEZ AUJOURD'HUI RECYCLEZ POUR DEMAIN"
777-0912

345 RÉPARATIONS D'APPAREILS

SERVICE GUY COUTURE RÉPARATION
• Laveuse
• Sécheuse
• Lave-vaisselle
• Cuisinière
• Réfrigérateur
• Congélateur
Guy Couture
Service rapide
à domicile 378-7222
L123633

349 AMITIÉ/RENCONTRE

AGENCE DE RENCONTRE "La vie à deux"
OUVERT 7 J/7, 9H À 21H, "GR. SPECIAL"
Pour femmes seulement (2 pour 1). Mesdames le printemps s'annoncent et combien de coeurs solitaires... (+ 2 ans d'exp.).
Pour renseignements: (819) 847-4556

ÉCHANGE MASSAGE
Le Club Échange Massage International est une association qui regroupe des adultes de tous âges et de toutes professions qui ont en commun un intérêt pour les bienfaits qu'apportent l'art du massage que vous soyez femme, homme ou couple, que vous soyez novice, intermédiaire ou expert, cette formule est accessible de vous plaire car elle vous permet d'échanger des massages avec des personnes qui partagent vos affinités. Si vous voulez en savoir plus n'hésitez pas à nous contacter il nous fera plaisir de vous faire parvenir des informations supplémentaires. C.E.M.I., C.P. 1098, Granby (QC) J2G 9G6

L'ÉQUILIBRE agence de rencontre, C'est le même propriétaire, YVES LONGPRE, sexologue et psychothérapeute! Professionnalisme assuré. 777-0706

364 MOTONEIGES

FORMULA ST 1994, siège double, dossier, toile, très propre, spécial fin de saison. 263-8150

SKI DOO MACH Z 1996, reculons, toile, sa-coches, 6,500\$ ferme. Demandez Patrick au 242-1499, cell. 266-8055

365 MOTOCYCLETTES

HONDA SHADOWS VLX 94, 600 cc, 2,000 km, rouge et blanc, équipée, état neuf, 5,800\$. Inf. après 18 h, 372-5750

POLARIS 250, 1986, 2x4, impeccable, équipement disponible, 1,900\$. 534-5563

YAMAHA BIG BEAR 350, spécial édition 1992, 4x4, pare-chocs avant et arrière, poutres et poignées chauffants, "winch", coussins, chaîne, bien entretenu, 4,250\$ nég. 1-514-293-6327 ou pag. 1-514-552-8525

367 MOTORISÉS

MOTORISÉ PACE ARROW 1981, 28"6", moteur 440 Dodge, transmission automatique neuve garantie jusqu'en juillet 97, couche 6 pers., très très propre, 15,500\$ nég. Info: 378-8360

368 CAMIONS

PICK UP GMC 1994, SLE, 4X4, tout équipé, 44,000 km, A1, 21,500\$.
Marcel au 539-3377

VAN DODGE RAM 150, 1985, moteur 225, V6, 162,000 km, en bonne condition, 1,500\$. 375-3516

VAN DODGE RAM 250 Cargo, 318, 1988, peinture neuve, freins et amortisseurs neufs, méc. A1, 130,000 km, 5,000\$. 469-3707 (sur sem. après 18 h)

370 AUTOS

ACHETONS VÉHICULES en bonne ou mauvaise condition et pour pièces. Payons meilleur prix. 776-8185

ACURA INTEGRA RS 1992, 4 ptes, aut. rouge, 94,000km, air clim. dém. distance, etc. Parfaite condition. 9,500\$. 777-6696

ATTENTION ! 2 Trans Am 1980, 1,500\$ nég. pour les 2; 2 MOTONEIGES Snow Jet, 1976, 850\$ pour les 2; 3 fusils, un 12 pompe, un 303 avec télescope, un 20, 1 coup, le tout 400\$ nég.
Info: 777-7023 (répondeur)

AUCUN CRÉDIT REFUSÉ
Finançons nous même AUTOS de 84 à 90, à versement mensuel. Inf. 776-3839

AUTOS À VENDRE
TOYOTA Camry LE, 1995, verte, 21,000 milles, 4 ptes, full equip.
CHRYSLER LHS 1995, grise, 69,000km, 4 ptes, disque au laser, full equip.
Pour inf. appelez Real 375-4435

CAMARO Z-28 305, autom., noire, t-top, très propre, presque pas d'hiver, mécanique bien entretenue, disque compact Alpine avec ampli. Aubaine 2,500\$, faites vite!
Page: 1-514-553-9120 faites votre no.

CHAREST AUTOMOBILES
1029 DUFFERIN, GRANBY
777-6665
★ LIQUIDATION ★
92 MAZDA MPV aut., 93km, 9,900\$
91 MAXIMA GXE, toit, ABS, air, 10,900\$
7,995 \$ ET --
92 MAZDA 323 SE 3 p. aut. 4 cyl. 90km
91 JETTA GL 4 ptes, 5 vit., toit, 90km
91 MX6 LX, 2 p., 5 vit., air, 4 cyl. rouge
89 GMC SIERRA 2500, V8, aut., 1/2 tonne
87 BMW 325 IS, 2 ptes, 5 vit, cuir, "full"
6,995 \$ et --
92 CAVALIER RS 2 ptes, aut. air. 80km
92 SWIFT GS, 2 p. 5 vit. 4 cyl. 80km
91 SENTRA XE, 4 ptes, 4 cyl. aut. bleu.
91 SHADOW, 4 p. aut. 4 cyl. A1, aubaine
88 CHEVY C1500 V6, 5 vit. impec. A voir!
4,995 \$ et --
91 SWIFT L, 2 p. 4 cyl. aut. aubaine
90 TERCEL Coupé DLX 5 v. 4 cyl. 101km
90 CAVALIER, 4 ptes, aut., air, V6, 105km
89 SENTRA, 2 ptes, 5 vit., 4 cyl., rouge
88 CIVIC DX, 4 ptes, 4 cyl. aut. blanc.
3,995 \$ et --
89 TERCEL DX, 2 ptes, 5 vit., 4 cyl. vert
89 SWIFT GLX, 5 ptes, 5 vit. 4 cyl. A-1.
88 PONTIAC 6000, 4 p., V6, air, aubaine.
87 GMC S-15, K-cab, V6, 5 vit. aubaine!
83 SUBURBAN 4 p. aut., V8, 4x4, impec.
2,995 \$ et --
90 DODGE COLT, 4 p., 5 vit. 4 cyl. aubaine!
90 TOPAZ, 4 ptes, 4 cyl. aut. air, aubaine
89 ESCORT LX, 4 p. 5 vit. 4 cyl., bijou
88 CUTLASS SUPREME 2 p. aut. V6 "full"
86 6000 LE, 4 p., V6, air, "full", à voir
84 CAMARO Z28, aut., t-top, "full", noir
84 VOYAGER Campwagon aut., 113km
1,995 \$ et --
87 OMNI 4 p. 5 vit. 4 cyl. noire
87 SUNBIRD GT, 2 p. aut. 4 cyl.
86 TERCEL Wagon, 4 cyl. 5 vit.
86 CAMRY LE, 4 cyl. aut., aubaine
OUVERT LE SAMEDI

370 AUTOS

CHEVROLET IMPALA 1970, décapotable, blanche, 2 portes air top, moteur 400, en parfaite condition, prix à discuter.
Info : 1-418-469-3401

CHRYSLER LEBARON 1987 modèle sport, 2 ptes, tout équipé, très bonne condition, 71,000 km, 3,300\$ nég. 539-0689

DODGE ARIES LE 1987, familiale auto. antirouille, propre, bien chaussée, mécanique A1, 148,000 km, 1,600\$. 372-3471

ESCORT 1987, man., 5 vit., 157,000 km, en bonne condition, prix 1,500\$. 372-4871

FORD MUSTANG 1994, V6 aut., tout équipé.

CHEVROLET CORSICA 1994, 4 ptes, aut., tout équipé, 80,000 km
DECAPOTABLE: Geo Metro 92, 539-0480

GARAGE 23 INC.
23, RUE RAINVILLE, GRANBY
378-9400

FORD PICK-UP 1995, F-250, turbo XLT, 4x4, "power stroke", diesel, aut., tout équipé.

PICK-UP TOYOTA 1988, man.
MERCURY SABLE familiale, 1996, tout équipé.

FORD ESCORT LX 1995, man., 2 ptes
HYUNDAI ACCENT 1995, 4 ptes, aut.
DODGE COLT 1993, 4 ptes, aut. A/C

EAGLE SUMMIT 1991, 4 ptes, aut.
PLYMOUTH COLT 1988, 4 ptes, man.
VTT HONDA TRX 400, 1996, très bien équipé

NISSAN MAXIMA 87, V6, manuelle, 4 ptes, tout équipée avec air, mécanique A1, 4 pneus neufs, 150,000 km, 2,700\$ nég. 375-1065 ou cell. 531-0924

370 AUTOS

GRANDE AUBAINE

Dodge Spirit 1993, 48,500 km, 6 cyl. 4 portes, tout équipée, 4 pneus d'hiver, 4 pneus d'été, comme neuve, 8,500\$ non négociable. Seulement 1 femme propriétaire. Inf: 375-3310

GRAND AM 1993, 6 cyl. 68,000 km, 4 portes, aileron, anti-démarrage et autres, 11,000\$ négociable. 375-7640

HONDA ACCORD EXR 1991, 5 vit., 180,000 km, 8 pneus, air, toit ouvrant, mags, excellente condition, freins neufs, entretien chez concessionnaire. Info : 372-5074, 777-9133

HONDA ACCORD 92, air climatisé, vitres teintées, alarme, très propre, 130,000 km, 10,500\$. 776-1715

HONDA ACCORD EX 1992, automatique, air climatisé, vitres électrique, impeccable, 86,000 km, 12,500\$ nég. 777-2103

INTREPID ES 1993, noire, 132,000 km, freins neufs, 8 roues et pneus, excellente condition, 10,400\$. 539-2255-

1992 JETTA TURBO diesel.
1990 PONTIAC FIREFLY, man.
1988 PLYMOUTH SUNDANCE, aut.
Automobiles R. Ménard 372-4370
500 Menard à Ste-Cécile-de-Milton

PLYMOUTH VOYAGER 1993, gris, 110,000 km, excellente condition, balance garantie, 10,500\$ nég. Inf. 379-5587

PLYM. ACCLAIM 92, V6, over-drive, air, cruise, 55,000 km, gar. 7 ans/115,000 km. Très propre. 8,500\$ nég. Inf. 372-4906

SUZUKI SWIFT GTI 1989, man. 5 vit., 128,000 km, 3,400\$ nég. 372-7013

JEAN VERRIER AUTO 1992 INC. GRANBY

560 DUFFERIN -- 777-0211

1992 Dodge Caravan SE, V6, 7pass. 83km
1991 Sunbird GT V6, 5 vit., rouge
1991 Jetta Turbo diesel, blanche, 104 km
1991 Suzuki Sidekick conv., aut. gris
1990 Mazda 323, 3 p. 5 vit. rouge
1990 Plymouth Voyager SE V6 7 pass.
1990 Pontiac Grand Am 4 p. aut. air
1990 Dodge Spirit LE 4 p. V6, air, 119km
1989 Suzuki Swift GT, aut. 115,000 km
1989 Corsica LTZ 4 p. V6, full, bleu
1988 Excel 3 ptes, aut. 104 km
1987 Plymouth Voyager, 5 pass. 2,775\$

1592 PRINCIPALE -- 375-3633
1992 Ford LTD Crown Victoria, entièrement équipée, 70,000 km, gris
1992 Tracer LS 4 p., 5 vit., air
1992 Elantra GLS, 4 ptes, aut., 73km
1992 Honda Civic EX, 4 ptes, aut., full
1992 Leman 3 ptes, man., blanche
1992 Dodge Colt 200 GT 5 vit. bleu

1991 Caravan SE, blanche, un seul prix 6,900\$
1991 Hyundai Scoupe 5 vit. rouge 58km
1991 Pontiac Suprême, 4 ptes, full, gris
1991 Sunbird LE, 2 ptes, aut. air
1991 Geo Metro conv., 5 vit. rouge

1990 Buick Lesabre LTD, 4 p. V6, full
1990 Suzuki Sidekick JX aut. conv.
1990 Ford Tempo, 4 ptes. 5 vit. noire
1990 Chev. Lumina, 4 ptes, V6, air, 95km
1990 Dodge Shadow, 2 p. 5 vit. blanc

1990 Grand Voyager V6, 7 pass. air
1989 Eagle Vista Wagon 7 pass. aut. air
1989 Toyota Tercel, 3 PLB, 5 vit. 100km
1989 Pontiac Grand Am LE 2 p. aut, 4 cyl.
1989 Toyota Corolla LE 4 p. 5 vit.

1988 Chev. Corsica CL 4 p. V6, full
1988 Cutlass Suprême, 2 ptes, full.
1988 Trans Am, T-top, aut. comme neuve
1987 Firebird, T-top, blanche.

1987 Camaro, V6, aut., 2,195\$
Faisons la LOCATION à COURT TERME
OUVERT LE SAMEDI DE 10 H À 16 H

370 AUTOS

SWIFT SUZUKI 91, automatique, 4 portes, noire, 102,000 km, mécanique A1, 5,700\$ négociable. Pascale 378-5206 après 18 h ou laissez message.

TOYOTA CAMRY 92, vert, 89,000 km, 4 ptes, aut., A/C, balance garantie 1 an, par le proprio. Après 17h, 378-2372

VAN LUMINA 1996, 18,000 km, vert foncé, vitres teintées, A/C, rég. de vit., 18,250\$. 378-7283 ou 372-9082

VOLKSWAGEN Passat 1993, 4 ptes, tout équipée, très propre, turbo diesel, 167,000 km. Jacques, 375-7352 après 17 h

VOLVO 1985, GLE, manuelle, très bonne condition, 245,000 km, prix demandé 3,600\$. 295-2555, Réal

MERCI MON DIEU

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.
S.B.

370 AUTOS

GÉRARD DELAGE AUTO

505 Dufferin, Granby

776-3858

SUPER SPÉCIAL

Tous ces véhicules peuvent avoir une garantie de 1 an 20,000 km ou 2 ans 40,000 km

ISUZU PICK-UP Space Cab 90, 4x4, 88,000 km

AUTOMOBILES

NÉON 95, turquoise, aut., 4 ptes.
OLDS SUPRÊME 94 SL noir 4 ptes t.équip.
PONTIAC Grand Am 94, 4 p., tout équipé.

FORD MUSTANG 93, décapotable, autom.
MAZDA Cronos 626 93, argent, t.équip. 78,000 km, bal. garantie 100,000 km.

ACURA 93, RS, 4 p., b. gar. 100,000 km
INTREPID 93, vert forêt, t-équipé
HYUNDAI Sonata 93 bleu marin, aut. Equip.

JETTA 92 noire, 4 p. 5 vit. toit ouv. 98km
PONTIAC LEMAN 92, 4 p., 85,000km, gar.
CHEVROLET SPRINT 91, blanc, man.

FIREFLY 91, décapotable, bleu moyen.
HONDA CIVIC 90, 5 vit., 2 ptes
VOLKSWAGEN GOLF 90, aut., 2 ptes

CHEVROLET SPRINT 90, 5 vit., radio Am-Fm cassette, toit ouvr., comme un neuf
PONTIAC GRAND AM 90, 4 ptes, t-équip. 59,000 km

CHEV. LUMINA 90, 4 ptes, aut.
PONTIAC GRAND PRIX 89, 2 ptes, aut., tout équipé, faut voir.

HONDA ACCORD 89.
CADILLAC Fleetwood 89, blanc.
SUZUKI SWIFT 89, man. 4 cyl.

MAZDA 323 88, 2 ptes, 5 vit.
OPTIMA 88, 5 vit., 4 ptes
OLDS CUTLASS SUPRÊME 88, 2 p. t.équip

NISSAN PULSAR 88, 5 vit.
OLDS DELTA 88, Royal Brougham, équipée
SUBARU 87 aut., 4 ptes

PONTIAC FIERO GT 86, noire, aut.
CHRYSLER LASER 86, aut.
OLDS Cutlass Suprême 85, 2 ptes, auto.

CADILLAC SEVILLE 83, 4 p. aut. t.équipé
BUICK LESABRE 76, 4 ptes, t. équipée

ET BEAUCOUP D'AUTRES VOITURES

EN BONNE CONDITION

A MOINS DE 1,400\$

BIENVENUE A TOUS!

NOUS SERONS OUVERT SAMEDI.

POUR VOUS SERVIR:

CHRISTINE ET GÉRARD

371 MACHINERIES

BULLDOZER TD5 International, très bonne condition, échangeais. 539-0721

TAUX D'INTÉRÊT DE DISPONIBLE 4,9%

96 SONATA GLS
V6, noire, voiture unique, ultra équipée, seulement 8 500 km.

95 ACCENT
aut., 3 portes, bleu roi, balance de garantie

93 ASUNA SE
5 vit., 3 portes, verte, impeccable, 50 000 km.



97 TIBURON SPORT, 8 000 km, 5 vit., antidémarrage, chauffage-moteur, tapet, 1er arrivé, 1er servi!



96 ACCENT, 3 portes, aut., blanche, 30 000 km, gar. Hyundai 50/100 000 km



96 SONATA, aut., air, couleur bois de rose, 8 000 km



96 ACCENT GT sport, 5 vit., verte, légèrement utilisée.



96 ELANTRA GLS, familiale, t. équipée, aut., blanche, légèrement utilisée.



94 PICK-UP FORD RANGER XL, aut., mauve, bas kilométrage. Faut voir!



94 FIREFLY, 4 portes, aut., blanche. Ça vaut le déplacement!



94 PICK-UP NISSAN, 5 vit., blanc. Bonne condition.



94 SCOUPE, aut., framboise, 38 000 km, 1 seul propriétaire



93 NISSAN AXCESS, aut., très propre, clim., t. équipée



93 HONDA CIVIC Si COUPE, 5 vit., coul. framboise. Auto très rare!



93 SONATA GLS, V-6, t. équipée, gar. Hyundai kilométrage illimité.



92 SONATA GL, blanche, aut., 70 000 km. Comme neuve!



92 SCOUPE LS, 5 vit., verte, équipée



92 SCOUPE LS, 5 vit., blanche, 80 000 km



92 SCOUPE, 5 vit., verte, 70 000 km, 1 seul propriétaire



92 ELANTRA GL, 5 vit., noire, clim. Aubaine!



92 ELANTRA GL, aut., bleu foncé. Aubaine!



92 ELANTRA GLS, aut., verte, clim. Aubaine!



92 TOYOTA COROLLA LSX, 4 portes, 5 vit., tout équipée.



91 SONATA GL, aut., grise, 98 000 km



91 SONATA GL, 5 vit., grise. Prix d'aubaine!



91 EXCEL SE, 4 portes, blanche, aut. Excellente condition!



91 FORD EXPLORER SE EDDY BAUER, 2 portes, aut., 60 000 km, impeccable, 2 tons : vert et beige



91 JETTA, 4 portes, 5 vit., diesel, noire. Très, très en condition



90 HONDA CIVIC LX, 4 portes, aut., grise, 98 000 km original

HYUNDAI GRANBY
1196 Principale, Granby 378-4666

VENDE... ACHETER... LOUER... ÉCHANGER...

Il y a une rubrique pour vous dans les

**PETITES ANNONCES
CLASSÉES
de LA VOIX DE L'EST**

375-8888

La Voix de l'Est



Donnez du sang.
Le plus beau des cadeaux.

Info-Collecte

(514) 527-1501

1 800 343-SANG



Croix-Rouge canadienne

DÉCÈS



Leduc Morin
Alice

Subitement à Cowansville le 20 mars 1997 à l'âge de 81 ans est décédée Mme Alice Leduc Morin épouse de feu Aldémor Morin demeurant à Waterloo.

Les funérailles auront lieu le lundi 24 mars 1997. Le convoi funèbre partira de la

Résidence Funéraire
Bessette & Fils Inc.

5034 rue Foster, Waterloo
Tél.: 539-1606 - Fax: 539-3035

pour se rendre à l'église St-Bernardin de Waterloo où le service sera célébré à 14 h. Inhumation au cimetière de la paroisse à une date ultérieure. La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 12 h (midi) jusqu'au départ du salon à 13 h 45.

En guise de sympathie, des dons à la Fondation C.H.S.L.D. Horace Boivin (Centre de Waterloo) seraient grandement appréciés. Des formulaires seront disponibles à la résidence funéraire. Afin de respecter les volontés de Madame Morin, elle ne sera pas exposée. La crémation a eu lieu à Granby au Jardin commémoratif de l'Est.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Jeannette (Fernand Côté) de Waterloo; Pierrette (Jean-Marc Bédard) de St-Jean d'Iberville; Claire de Granby; Jacques (Denise Colette) de St-Jean d'Iberville; Nicole (feu Ross Groulx) de Warden; Madeleine (Georges Cabana) de Warden; Pierre (Francine Giguère) de Granby ainsi que ses 14 petits-enfants et 7 arrière-petits-enfants.

Ses sœurs: Jeanne Leduc de St-Constant; Bella Leduc de Valleyfield. Ses belles-sœurs: Monique Vallée (feu Roger Leduc) de Waterloo; Réjeanne Larivière (feu Jean-Paul Leduc) de Granby; Lorina Norris (feu Emile Leduc) de Hearst, Ontario, ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.
22-24

MOREAU M. Roméo

À l'Hôpital B.M.P. de Cowansville, le 22 mars 1997, à l'âge de 79 ans et 7 mois, est décédé M. Roméo Moreau de Bedford. Il laisse dans le deuil son épouse Maire-Paule Vary ses deux filles: Francine et Colette. Son petit-fils Dominic. Ses deux frères, ses belles-sœurs et beaux-frères, ses neveux et nièces et autres parents. M. Moreau sera exposé le lundi 24 mars de 14h à 17h et de 19h à 22h, jour des funérailles, salon ouvert à compter de midi au

Salon funéraire
Joseph Dion & fils ltée.
215 rue, Rivière, Bedford
tél:248-2911

Les funérailles auront lieu le mardi 25 mars 1997 à 14h en l'église St-Damien de Bedford, inhumation au cimetière de cette même paroisse.
(24)



BERNIER
Mme Thérèse

À Granby le 23 mars 1997, à l'âge de 81 ans est décédée Mme Thérèse Bernier, née Laflamme, épouse de feu Gérard Bernier, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu mardi le 25 mars 1997. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison funéraire
Girardot & Ménard ltée.
170 rue, Dufferin, Granby
tél:372-4498 fax:372-2738

pour se rendre à l'église Notre-Dame où le service sera célébré à 14h. L'inhumation suivra au cimetière de Roxton Pond. A noter que Mme Bernier sera exposée lundi de 14h à 17h et de 19h à 22h. Ouverture des salons mardi, journée des funérailles, à compter de midi. La défunte laisse dans le deuil ses enfant: Laurette (Jean-Guy Dupont) de St-Hyacinthe; Jeannine; Gisèle (Jean-Paul Delorme) tous de Granby. Ses petits-enfants: Lucie (Germain); Sylvain (Julie); Mario (Sylvie); Chantal. 4 arrière-petits-enfants. Ses frères: Joseph (Jeanne d'Arc Tétrault) de St-Hyacinthe; Eustache (Jeanne Ménard) de St-Valérien; Éliodore (Berthe Ducharme) de Drummondville. Ses beaux-frères et belles-sœurs: Antonin Bernier; Rose-Emma Bernier; Hélène Bernier (Lionel Leclerc) tous de Granby; Germaine Bernier de Ste-Cécile de Milton; Thérèse Bernier; Jeannine Bernier; Lionel Daigle, tous de Granby. Ainsi que de nombreux neveux et nièces, autres parents et amis.
(24-25)



POTVIN
M. Albert

Au Foyer Farnham, le 22 mars 1997, à l'âge de 87 ans est décédé M. Albert Potvin, époux de Mme Yvonne Benjamin, demeurant à Farnham. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Marcel; Pierrette, Réal; Micheline; Colette; Michel; Jules; Mireille; Clément; Luc; François; Yves; Lyne, ainsi que leurs conjoint(e)s. Beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces, autres parents et amis. M. Potvin est exposé au

Salon funéraire
F. & J.M. Désourdy inc.
205 rue, Principale est
Farnham
tél:293-4474 fax:293-8525

Les funérailles auront lieu mardi le 25 mars à 14h en l'église St-Romuald suivies de l'inhumation au cimetière de Farnham. Les heures de visites: lundi de 14h à 17h et de 19h à 22h. Mardi, ouverture du salon à midi. Compenser l'envoi de fleurs par des dons à la Société Canadienne seraient appréciés. Formulaires disponibles au salon.



GARIÉPY
M. Irénée

À Granby le 22 mars 1997, à l'âge de 87 ans est décédé M. Irénée Gariépy, époux de Rose-Ange Ferland; demeurant à Granby. La cérémonie funéraire sera célébrée jeudi le 27 mars 1997 à 11h en la chapelle du nouveau

Complexe funéraire Le Sieur

60 boul. Pie IX, Granby
tél:777-1414 fax:777-0999
suivi de la crémation au Crématorium Le Sieur. Les heures d'accueil seront mercredi de 19h à 22h. Ouverture à 9h, jeudi, journée des funérailles. L'inhumation aura lieu à une date ultérieure au cimetière Mgr. Pelletier. Des dons à la Fondation du C.H.G. seraient appréciés. Formulaires disponibles au complexe funéraire. Outre son épouse Rose-Ange, il laisse dans le deuil ses enfants: Jeannine (feu Lionel Grondin); Gisèle; Gilles; Serge (Louise Courtemanche). Ses petits-enfants: Pierre Grondin (Lise Richard); Benoît Grondin; Lyne Gariépy (Marc Caron); Annie Gariépy; Mélanie Gariépy et son arrière-petite-fille, Marie-Eve Caron. Son frère, M. Adrien Gariépy (feu Germaine Leclerc). Ses belles-sœurs: Mme Annette Robert (feu Léon Robert); Mme Pauline Ferland (feu Aldéi Ferland). Son beau-frère, M. Roger Ferland (Jeannine Robillard). Ainsi que plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines, autres parents et amis. La famille désire remercier les Résidences Du Mont et le C.H.G. pour les bons soins prodigués à M. Gariépy durant son séjour parmi eux.



CHARLAND
Mme Estelle

À sa résidence le 23 mars 1997, à l'âge de 83 ans, est décédée Mme Estelle Charland née Dolan, épouse de feu Jean-Marie Charland, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu mercredi le 26 mars, le convoi funèbre partira des salons de la

Maison funéraire
Girardot & Ménard ltée.
170 rue, Dufferin
Granby
tél:372-4498 fax:372-2738

pour se rendre à l'église St-Benoit où le service sera célébré à 11h. Inhumation au cimetière St-Jean-Baptiste de Nicolet. A noter que Mme Estelle Charland sera exposée mardi de 14h à 17h et de 19h à 22h.

Ouverture des salons mercredi, journée des funérailles à 9h. La défunte laisse dans le deuil ses enfants: Pierre (Denise Cusson) de Toronto; Gabriel (Madeleine Cabana) de Ste-Cécile de Milton; Julienne (Jules Beauregard) de St-Hyacinthe; Marguerite (William Bourdeau) de Granby; Paul de New York; Alice (Roger Venne) de Contrecoeur; Hélène (André Healy) de Granby; François (Evelyn Genesee) de Granby. Ses petits-enfants: Nathalie, Denis, Daniel, David, Chantal, Jean-François, Kenan, Matthieu, Stéphanie, Marie-Josée, Jessica et Mélissa. Ses arrière-petits-enfants: Vincent, Sarah, Émilie. Sa sœur: Rita Dolan (Jacques Caron) de Nicolet. Ses frères: Stephen Dolan (Marie-Claire Brochu) de Drummondville; Edgar Dolan (Cécilia Vigneault) de Ste-Monique de Nicolet; Louis-Paul Dolan (Simone Cadrin) de Verdun. Son beau-frère, Fernand Talbot de Nicolet. Ses neveux et nièces, autres parents et ami(e)s.

RWANDA

Un espoir:
votre solidarité!

DÉVELOPPEMENT
ET PAIX
1-800-RWANDA
533, rue Saint-Jacques
Montréal (Québec) H3A 1A3



CODAIRE
Mme Nicole

Subitement à Montréal, le 21 mars 1997, à l'âge de 55 ans est décédée Mme Nicole Codaire, fille de feu Laurent Codaire et de feu Jeanne Bougie, autrefois de St-Paul d'Abbotsford. Les funérailles auront lieu lundi le 24 mars 1997, le convoi funèbre partira des salons de la

Maison funéraire
Girardot & Ménard ltée.
170 rue, Dufferin, Granby
tél:372-4498 fax:372-2738

pour se rendre à l'église de St-Paul d'Abbotsford où le service sera célébré à 11h. Inhumation au cimetière du même endroit. Les heures de visites ont été dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h. Ouverture des salons lundi, journée des funérailles, à compter de 9h. Des dons à la Fondation des maladies du Cœur du Québec seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du salon funéraire. La défunte laisse dans le deuil ses frères et sœurs: Yvan (Brigitte) de St-Paul d'Abbotsford; Louise de Montréal; Jean-Pierre (Nicole) de St-Paul d'Abbotsford; Michel (Louise) de l'Assomption; François (Marie-Paule) de Granby; Roger de Sutton; Jeannine (Pierre) de Québec. Ainsi que de nombreux neveux et nièces, autres parents et amis.
(24)



**CÔTÉ-
DUCHAINEAU**
Mme Bernadette

Au Centre hospitalier de Granby, samedi le 22 mars 1997, à l'âge de 76 ans est décédée Mme Bernadette Côté, épouse de feu Joseph Duchaineau demeurant à Granby et autrefois de Roxton Falls. Les funérailles auront lieu le lundi 24 mars 1997, le convoi funèbre partira de la

Résidence funéraire
Raymond Girardot inc.
237 rue Notre-Dame
Roxton Falls

pour se rendre à l'église St-Jean-Baptiste de Roxton Falls où le service sera célébré à 11h suivi de l'inhumation au cimetière paroissial. Les heures de visites: dimanche de 19h à 22h, lundi jour des funérailles, ouverture à 9h. Elle laisse dans le deuil, ses enfants: M. Jean-Paul Duchaineau de Granby; M.Mme Jean-Jacques Duchaineau (Francine) de Roxton Falls. Sa mère, Mme Mélinda Côté de Granby. Un frère, M.Mme Armand Côté (Lucienne) de Frost Village. Ses petits-enfants: Carole, Sylvie, Jacinthe, Guylaine; Martin; Karine. Ses arrière-petits-enfants ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-sœurs, plusieurs

neveux et nièces, cousins, cousines, parents et amis.
(24)



THIBAUT
M. Gaston

À Longueuil, le dimanche 23 mars 1997, à l'âge de 70 ans et neuf mois, est décédé M. Gaston Thibault, époux en première noce de feu Mme Jeannette Provencher et en deuxième noce de Mme Gisèle Rheault. M. Thibault repose au

Funérarium Denis Meunier inc.
402 rue Rivière, Cowansville
tél:263-6061 fax:266-6057

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Guy (Lise Morin) de Valcourt; Johanne (Roger Lussier) de Granby; Manon (René Cloutier) de Brigham. Ses petits-enfants: Marylène, Paule, Ariel, Philippe, Pierre-Paul, Sylvie, Michel et Martin. Ses frères et sœurs: Cécile (Jean-Gilles Deshaies); Edith (Gabriel Deshaies) et Albany (Odette Massé). Ainsi que plusieurs oncles, tantes, beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces, cousins, cousines et amis.

Les visites seront mardi le 25 mars de 14h à 17h et de 19h à 22h. Les funérailles auront lieu le mercredi 26 mars à 11h en l'église Ste-Rose de Lima de Cowansville suivi de l'inhumation au cimetière Ste-Thérèse. N.B. Ouverture des salons mercredi jour des funérailles à compter de 9h30.

LAMPRON-BRISEBOIS Mme Bernadette

Au Centre hospitalier de Granby, samedi le 22 mars 1997, à l'âge de 82 ans, est décédée Mme Bernadette Lampron, épouse de Gaston Brisebois demeurant à Roxton Falls. Les funérailles auront lieu lundi le 24 mars 1997, le convoi funèbre partira de la

Résidence funéraire
237 rue, Notre-Dame
Roxton Falls

pour se rendre à l'église St-Jean-Baptiste de Roxton Falls où le service sera célébré à 14h30 suivie de l'inhumation au cimetière paroissial. Les heures de visites, dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi, jour des funérailles, ouverture à 12h30. Elle laisse dans le deuil son époux, M. Gaston Brisebois, un fils, M. Albert Brisebois. Un frère M. Hector Lampron. Ses beaux-frères et belles-sœurs: Mme Horore Gilbert; Mme Béatrice Cusson; Mme Laure Martin; M.Mme Donat Brisebois; M.Mme Albert Berger; M.Mme Rosario Brisebois; Mme Annette Morel; Mme Georgette Brisebois; M. Ulysse Pratte; Mme Lilianne Lampron. Ses petits-filles: Sophie et Anick. Une arrière-petite-fille, Frédérique. Ainsi que plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines, parents et amis.
(24)

**JARDIN
COMMÉMORATIF
DE L'EST**

COLUMBARIUM
Ouvert aux visiteurs
(514) 777-1171
997 Des Colombes

Bessette & Fils
RÉSIDENTE FUNÉRAIRE FUNERAL HOME

Dans le respect de vos attentes... de famille à famille.

HOCKEY



CLASSEMENT

SÉRIES ÉLIMINATOIRES
Quarts-de-finale de section
Trois de cinq

Vendredi, 21 mars
Chicoutimi 7 Rimouski 4
(Chicoutimi gagne 3-1)
Halifax 3 Beauport 2
(Halifax gagne 3-1)
Val d'Or a gagné sa série 3-0
Drummondville a gagné sa série 3-0
Demi-finales de section
Quatre de sept
Série Val d'Or - Granby

Mardi 25 mars
Val d'Or à Granby, 19h30
Mardi 26 mars
Granby à Val d'Or, 19h30
Vendredi 28 mars
Val d'Or à Granby, 20h
Dimanche 30 mars
Granby à Val d'Or, 19h30
Mardi 1er avril
x-Val d'Or à Granby, 19h30
Vendredi 4 avril
x-Granby à Val d'Or, 20h
Dimanche 6 avril
Val d'Or à Granby, 16h
x-si nécessaire
Mardi 25 mars
Halifax à Shawinigan, 19h30
Drummondville à Hull, 19h30
Chicoutimi à Victoriaville, 19h30

LES MENEURS EN SÉRIE
DANS LA LHJMQ

Joueur	M	B	P	Pts
Bouchard, Frédéric Chi	4	7	6	13
Gosselin, David Chi	4	6	4	10
Chasson, Dominic VaD	3	2	6	8
Lazorenko, Alexis VaD	3	4	3	7
Levesque, Vincent Rim	4	4	3	7
Brown, Jamie Hal	4	2	5	7
Suchy, Radoslaw Chi	4	0	7	7
Sasseville, François Hal	4	4	2	6
Savard, Patrick Bea	4	4	2	6
Brière, Daniel Dru	3	3	3	6
Bouchard, Marc Chi	4	3	3	6
Normandin, Eric Rim	4	1	5	6
Weise, Martin Bea	4	4	1	5
Fillion, Martin Lav	3	3	2	5
Troini, Jason Hal	4	3	2	5

LIGUE JUNIOR A DU QUÉBEC

SÉRIES ÉLIMINATOIRES
Demi-finales
Quatre de sept

Lundi, 24 mars
Joliette à Longueuil, 20h
Mardi, 25 mars
Valleyfield à St-Jérôme, 20h
Mardi, 26 mars
Longueuil à Joliette, 19h30
St-Jérôme à Valleyfield, 20h20
Vendredi, 28 mars
Joliette à Longueuil, 20h
Valleyfield à St-Jérôme, 20h



CLASSEMENT

SÉRIES ÉLIMINATOIRES
Demi-finale
Trois de cinq

Dimanche 23 mars
Theftford Mines vs St-Gabriel
N.B.: le gagnant de cette série affrontera
Acton Vale en finale



CLASSEMENT

* CONFÉRENCE DE L'EST
SECTION NORD-EST

Équipe	M	G	P	N	Bp	Bc	Pts
x-Buffalo	72	38	23	11	216	182	87
Pittsburgh	72	34	31	7	251	242	75
Montréal	73	26	33	14	221	252	66
Hartford	72	27	35	10	195	225	64
Ottawa	72	24	33	15	200	212	63
Boston	73	24	40	9	211	263	57

SECTION ATLANTIQUE

Équipe	M	G	P	N	Bp	Bc	Pts
x-Philadelphie	72	40	21	11	245	190	91
x-New Jersey	72	39	29	13	203	165	91
Florida	74	33	24	17	201	179	83
NY Rangers	73	34	30	9	236	206	77
Washington	73	29	36	8	185	204	66
Tampa Bay	72	28	37	7	194	226	63
NY Islanders	72	25	36	11	202	215	61

CONFÉRENCE DE L'OUEST
SECTION CENTRALE

Équipe	M	G	P	N	Bp	Bc	Pts
x-Dallas	72	43	23	6	224	173	92
Detroit	71	34	22	15	226	169	83
Phoenix	74	35	34	-5	213	222	75
St. Louis	72	31	32	9	213	219	71
Chicago	72	28	32	12	188	184	68
Toronto	73	26	41	6	210	253	58

SECTION PACIFIQUE

Équipe	M	G	P	N	Bp	Bc	Pts
x-Colorado	72	45	18	9	248	176	99
Edmonton	72	33	32	7	224	216	73
Anaheim	72	30	31	11	212	207	71
Calgary	74	31	35	8	198	208	70
Vancouver	73	30	39	4	224	246	64
Los Angeles	73	26	38	9	192	240	61
San Jose	72	24	41	7	182	238	55

x-assuré d'une place dans les séries.

y-champion de section.

Samedi, 22 mars

Ottawa 5 Boston 4

New Jersey 3 Pittsburgh 2

Philadelphia 3 NY Islanders 3

Washington 3 Montréal 1

Florida 3 Buffalo 2

Phoenix 3 Toronto 0

Vancouver 3 Tampa Bay 2

Los Angeles 2 San Jose 1

Dimanche, 23 mars

Anaheim à Edmonton, 15h

Detroit à Chicago, 15h

Dallas à St. Louis, 19h

Colorado à Philadelphie, 20h

Lundi, 24 mars

Boston à Montréal, 19h30

Pittsburgh à NY Rangers, 19h30

Los Angeles à Vancouver, 22h

Edmonton à San Jose, 22h30

Mardi, 25 mars

Colorado à Hartford, 19h

Philadelphie à New Jersey, 19h30

St. Louis à Washington, 19h30

Ottawa à Tampa Bay, 19h30

Anaheim à Calgary, 21h30

Mercredi, 26 mars

NY Islanders à Buffalo, 19h30

Pittsburgh à Montréal, 19h30

Colorado à Detroit, 19h30

Washington à Chicago, 20h30

Anaheim à Vancouver, 22h

Toronto à San Jose, 22h30

LES GARDIENS

Équipe	G	P	N	Min	Ba	Bl	Moy.
41. Jocelyn Thibault	17	22	10	2900	146	1	3.02
60. José Théodore	5	5	2	778	49	0	3.78
39. Pat Jablonski	4	6	2	754	50	0	3.98
37. Tomas Vokoun	0	0	0	20	4	0	12.0
Totaux (3)	26	33	14	4456	249	1	3.39

LES GARDIENS

Équipe	G	P	N	Min	Ba	Bl	Moy.
41. Jocelyn Thibault	17	22	10	2900	146	1	3.02
60. José Théodore	5	5	2	778	49	0	3.78
39. Pat Jablonski	4	6	2	754	50	0	3.98
37. Tomas Vokoun	0	0	0	20	4	0	12.0
Totaux (3)	26	33	14	4456	249	1	3.39

LIGUE INTERNATIONALE *

CONFÉRENCE DE L'EST
SECTION NORD-EST

Équipe	M	G	P	DF	Bp	Bc	P
x-Detroit	71	48	16	7	238	172	103

LIGUE NATIONALE
CLASSEMENT GÉNÉRAL *

CONFÉRENCE DE L'EST

Équipe	M	Pts
Philadelphie	72	91
y-Buffalo	72	87
New Jersey	72	91
Florida	74	83
NY Rangers	73	77
Pittsburgh	72	75
Washington	73	66
Montréal	73	66
Hartford	72	64
Tampa Bay	72	63
Ottawa	72	63
NY Islanders	72	61
Boston	73	57

CONFÉRENCE DE L'OUEST

Équipe	M	Pts
Colorado	72	99
y-Dallas	72	92
Detroit	71	83
Phoenix	74	75
Edmonton	72	73
St. Louis	72	71
Anaheim	72	71
Calgary	74	70
Chicago	72	68
Vancouver	73	64
Los Angeles	73	61
Toronto	73	58
San Jose	72	55

y-meneurs de sections classés 1-2

LES MENEURS LNH *

Joueur	B	P	Pts
Lemieux, Pgh	45	60	105
Selanne, Ana	46	50	96
Gretzky, NYR	22	66	88
LeClair, Phi	47	42	89
Jagr, Pgh	45	42	87
Sundin, Tor	38	47	85
Kariya, Ana	36	47	83
Shanahan, Det	44	37	81
Messier, NYR	35	45	80
Hull, StL	41	37	78
Palffy, NYI	39	38	77
Oates, Was	21	56	77
Tkachuk, Phi	46	29	75
Damphousse, Mtl	24	51	75
Turgeon, StL	24	51	75
Forsberg, Cal	22	53	75
Francis, Pgh	22	53	75
Gilmour, Det	21	54	75
Yzerman, Det	16	59	75
Modano, Dal	31	41	72
Lindros, Phi	27	45	72
Laeth, NYR	19	53	72
Weight, Edm	18	54	72

LE RENDEMENT
DU CANADIEN

LES MARQUEURS *

Joueur	B	P	Pts	Pén
25. Vincent Damphousse	24	51	75	76
8. Mark Recchi	31	39	70	56
49. Brian Savage	23	36	59	35

Américaine
et fière de
l'être!

L'Américaine Tara Lipinski s'exécute avec grâce à l'occasion du gala de fermeture du championnat mondial de patinage artistique. Plus jeune championne du monde de l'histoire, Lipinski, 14 ans, en a mis plein la vue au monde entier cette semaine.

photo Associated Press



BASEBALL

LIGUE DES PAMPLEMOUSES *

LIGUE AMÉRICAINE

Équipe	G	P	Moy.
New York	15	8	652
Baltimore	14	8	636
Texas	15	10	600
Toronto	12	11	522
Seattle	13	12	520
Oakland	12	12	500
Kansas City	11	12	478
Milwaukee	9	12	429
Cleveland	10	15	400
Boston	8	13	381
Chicago	9	15	375
Detroit	8	14	364
Minnesota	8	18	308
Anaheim	6	17	261

LIGUE NATIONALE

Équipe	G	P	Moy.
Florida	20	4	833
Philadelphie	14	8	636
St. Louis	15	9	625

San Diego	15	9	625
San Francisco	15	10	600
Houston	13	8	619
Colorado	13	11	542
Chicago	12	12	500
Cincinnati	12	12	500
Los Angeles	10	10	500
Pittsburgh	10	12	455
New York	7	10	412
Montréal	6	12	333
Atlanta	6	14	300

Samedi, 22 mars

Montréal 9 Atlanta 2

Florida 4 Los Angeles 3

Cincinnati 6 Houston 3

Cleveland 9 Philadelphie 7

St. Louis 2 Boston 1

Pittsburgh 11 Chicago White Sox 7

Detroit 11 Kansas City 6

Texas 15 Minnesota 5

New York Yankees 3 Toronto 0

Baltimore 7 New York Mets 3

San Diego 4 Chicago Cubs 3

Seattle (éd) 13 San Francisco (éd) 3

Milwaukee 8 San Francisco (éd) 1

Seattle (éd) 11 Oakland 7

Anaheim 8 Colorado 4

Dimanche, 23 mars

Mets de New York 0 Montréal 8

Houston vs Los Angeles	
Kansas City vs Cincinnati	
Atlanta vs Baltimore	
St. Louis vs Cleveland	
Florida vs Detroit	
Pittsburgh vs Yankees de New York	
Philadelphia vs Texas	
Minnesota vs Boston	
White Sox de Chicago vs Toronto	
San Francisco vs Cubs de Chicago	
Oakland vs Colorado	
San Diego vs Anaheim	
Milwaukee vs Seattle	
San Diego vs Las Vegas	
Lundi, 24 mars	
Boston vs Montréal	
Florida vs Houston	
Cincinnati vs Pittsburgh	
Baltimore vs Los Angeles	
Kansas City vs St. Louis	
Yankees de New York vs Cleveland	
White Sox de Chicago vs Detroit	
Texas vs Minnesota	
San Francisco vs Colorado	
Anaheim vs Cubs de Chicago	
Seattle vs San Diego	
Oakland vs Milwaukee	
Atlanta vs Mets de New York	
Toronto vs Philadelphie	

*Partie(s) d'hier non comprise(s) si applicable

LIGUE MIDGET AAA

Finale

Quatre de sept

Mardi, 25 mars

Mtl-Bourassa à Charles-Lemoyne, 19h30.

Vendredi, 28 mars

Charles-Lemoyne à Mtl-Bourassa, 20h.

Dimanche, 30 mars

Mtl-Bourassa à Charles-Lemoyne, 13h30.

Mardi, 1er avril

Charles-Lemoyne à Mtl-Bourassa, 19h30.

Vendredi, 4 avril

x-Mtl-Bourassa à Charles-Lemoyne, 19h30.

x-si nécessaire



NDLR

L'Océanic de Rimouski, comme vous l'avez constaté samedi, ne craint pas d'investir efforts et argent afin de remplir son aréna. Nous vous présentons aujourd'hui une autre philosophie, une autre façon de faire, celle des frères Morrissette et des Prédateurs...



Georges Morrissette ne croit pas aux vertus du marketing

«Nous, on préfère investir dans le club»

GRANBY

Après 25 longues années d'attentes, les Prédateurs ont ramené la coupe Memorial en sol québécois. Ça se passait le printemps dernier et c'était le délire à Granby.

Michel Tassé



Cette saison, malgré la perte de plusieurs éléments clés (les Gonneau, Gratton, Laroque, Deschênes et Cie), les Prédateurs ont étonné bien des observateurs en luttant jusqu'à l'avant-dernier match de la campagne pour le

championnat du calendrier régulier.

C'est tout à l'honneur de Michel Therrien, le chef d'orchestre, et de Georges et Jean-Claude Morrissette, les architectes.

Mais les amateurs, eux, n'ont pas suivi. Les Prédateurs ont perdu 8000 spectateurs par rapport à la saison dernière.

Dans l'édition du 11 mars de *La Voix de l'Est*, Jean-Claude Morrissette a déclaré: «Après avoir ramené la coupe Memorial, je croyais que l'aréna se remplirait toute seule».

Ce ne fut pas le cas. Bien au contraire. Et voilà que les frères Morrissette remettent leur avenir à Granby en question.

«Faut croire que les Granbyens sont rassasiés, a continué Jean-

Claude Morrissette, qu'ils ont perdu de l'intérêt à la suite de notre triomphe à Peterborough.»

L'emballage

Les partisans des Prédateurs sont inquiets et avec raison. Si les Morrissette, comme l'a déjà écrit le confrère Gaëtan Roy, ont été capables de quitter Laval, ils peuvent sûrement désertier Granby.

Mais les Granbyens ont-ils tous les torts, sont-ils de si mauvais partisans que ça?

Plus d'une fois cette saison a-t-on entendu, que ce soit à l'aréna Léonard-Grondin ou dans les rues de Granby, des amateurs reprocher aux frères Morrissette de faire aucun ou si peu d'efforts sur le plan marketing. On a même re-

çu des lettres à ce sujet à *La Voix de l'Est*.

«Ce n'est pas le marketing qui va te permettre de remplir l'aréna contre des équipes comme Rouyn-Noranda ou Moncton, riposte Georges Morrissette. Nous, on préfère investir dans le club. C'est comme ça qu'on gagne la coupe Memorial.»

À Granby, c'est clair, on mise

sur l'équipe pour vendre des billets. Uniquement sur l'équipe. L'emballage, on ne s'en préoccupe pas.

Ne serait-ce pas un peu pour ça que les Prédateurs ont joué devant des estrades à moitié vides toute la saison?

Moins de 10 000 \$ en marketing

GRANBY
MT

En 1996-97, les Prédateurs ont dépensé moins de 10 000 \$ en marketing.

«Notre budget d'opération est de l'ordre de 950 000 \$, mentionne Joseph Devar, le directeur du «marketing» et homme à tout faire des Preds. De toute façon, à chaque fois qu'on a fait des promotions, ça n'a rien rapporté.»

Quand on parle de marketing, chez les Prédateurs, on parle de billets donnés dans les écoles, dans les usines et de la soirée de la cacanne qui mène du bruit. Un marketing un peu dépassé, peu imaginaire.

À la suite de la conquête de la coupe Memorial, on aurait pu s'attendre à ce que les Prédateurs virent la ville à l'envers afin de vendre des billets de saison. Ils

ont néanmoins doublé leur nombre d'abonnements (ils en compte 650) mais, somme toute, c'est encore bien peu.

«Nous avons mis un prix spécial sur nos billets de saison et même permis aux acheteurs de payer en quatre versements, se défend Georges Morrissette. Qui peut affirmer qu'on n'a pas fait d'efforts pour en vendre?»

Un cercle vicieux

Non, personne ne va montrer aux frères Morrissette comment bâtir un club de hockey junior. C'est grâce à eux si la LHJMQ a retrouvé sa fierté perdue et si Granby a vibré comme jamais auparavant au mois de mai dernier. Et qui sait si les Prédateurs ne répéteront pas leur exploit dans deux mois à Hull?

Mais personne n'est parfait et

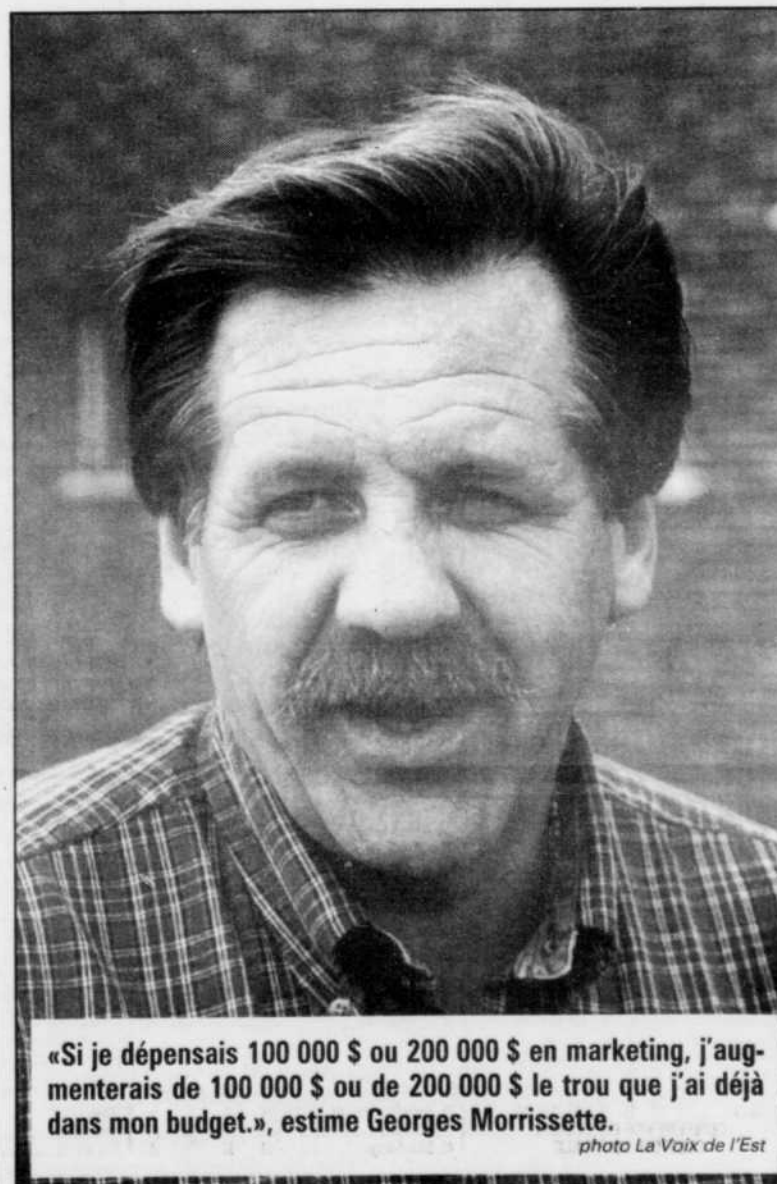
on n'a jamais vraiment essayé de créer une ambiance, faire d'une partie de hockey un véritable «happening» à Granby.

«Garantisiez-moi 2500 billets de saison et la possibilité de mettre 5000 personnes dans l'aréna comme à Rimouski et je vais en faire du marketing, lance Georges Morrissette. Si je dépensais 100 000 \$ ou 200 000 \$ en marketing, j'augmenterais de 100 000 \$ ou de 200 000 \$ le trou que j'ai déjà dans mon budget.»

C'est un cercle vicieux. On ne fait pas de marketing parce qu'on n'a pas les moyens d'en faire et l'aréna est à moitié vide parce qu'on ne fait pas de marketing.

Méchant cercle vicieux, oui. Et pendant ce temps-là, les vrais amateurs de hockey granbyens ont peur, encore une fois, de perdre leur club.

Domage...



«Si je dépensais 100 000 \$ ou 200 000 \$ en marketing, j'augmenterais de 100 000 \$ ou de 200 000 \$ le trou que j'ai déjà dans mon budget», estime Georges Morrissette.

photo La Voix de l'Est

LA VOIX DE L'EST — lundi 24 mars 1997

33

«J'ai toujours travaillé fort»

Rucinski: candidat du Canadien pour le trophée Bill-Masterton

François Lemenu

MONTREAL
Presse Canadienne

Martin Rucinsky avoue n'avoir jamais entendu parler de Bill Masterton, un joueur des North Stars du Minnesota qui a succombé à ses blessures le 15 janvier 1968. Depuis ce temps, la LNH honore sa mémoire en remettant un trophée au joueur qui démontre des qualités de persévérance, de dévouement et d'esprit sportif. L'an dernier, le trophée a été attribué à Gary Roberts, des Flames de Calgary.

Rucinsky est le candidat du Canadien, succédant à Peter Popovic dans un scrutin tenu auprès des journalistes de la presse écrite attachés à la couverture de l'équipe.

Cette année, le choix n'a pas été facile. Aucun joueur ne s'est vraiment démarqué au cours d'une saison difficile pour l'ensemble de l'équipe. Rucinsky apparaît néanmoins comme le meilleur des candidats.

«C'est le meilleur choix, affirme Vincent Damphousse. Martin a souvent été blessé cette saison. Mais on a toujours pu compter sur lui, même lorsqu'il n'était pas à 100 pour cent.»

Le Tchèque a réussi à marquer 25 buts malgré diverses blessures.

Au camp d'entraînement, Rucinsky a été ennuyé par une blessure à l'aine. Puis en cours de route, il a subi une séparation de l'épaule, une commotion cérébrale, une blessure à un poignet et une autre à un genou. Malgré tout, il n'a raté que 12 matchs.

«Il a aussi subi une fracture du nez. Il est revenu au jeu le match suivant en portant une visière même s'il avait le nez près de l'oreille, rappelle Damphousse sur un ton admiratif. Martin a perdu quatre dents dans un autre match. Il est quand même revenu même s'il n'avait plus de dents dans la bouche. C'est le signe d'un joueur déterminé qui sait faire preuve de courage et de caractère. Je pense

qu'il répond bien aux critères du trophée Masterton.»

Le profil du candidat

Rucinsky semble avoir le profil du candidat pour l'ensemble de sa carrière. Hier, il rappelait avoir toujours eu à prouver son talent le jour où il a voulu faire carrière au hockey.

«J'ai dû relever des défis même chez les juniors. J'étais plutôt petit et fragile et les plus costauds ne se gênaient pas pour me bousculer. Ce fut une dure école. Mais aujourd'hui, je profite de ces expériences.»

Rucinsky a subi une autre dure épreuve lors de la Coupe Canada 1991. Eric Lindros lui a fracturé la clavicule en le plaquant sévèrement contre la rampe. Rucinsky a dû passer deux nuits à l'hôpital et il lui a fallu deux jours avant de recouvrer ses esprits.

«Ce fut mon premier contact avec les joueurs de la Ligue nationale. Je me suis rendu compte qu'ils étaient gros, forts et rapides.»

Non, Henry Rodriguez ne manque pas d'optimisme

Il a claqué son deuxième circuit du camp hier

Michel Lajeunesse

WEST PALM BEACH
Presse Canadienne

Avant de se présenter au bâton contre le gaucher Ricardo Jordan en huitième manche hier, Henry Rodriguez avait déjà été retiré sur des prises deux fois dans le match.

Depuis le début de l'entraînement, il s'en est retourné à l'abri avec le bâton sur l'épaule 15 fois déjà.

Mais en huitième, Oh Henry a fait quelque peu oublier ses déboires à sa manière, en claquant un long circuit dans la droite, son deuxième seulement du camp d'entraînement. Et les Expos l'ont emporté 8-0 devant les Mets.

Rodriguez a établi une nouvelle marque chez les Expos en y allant de 36 circuits l'an dernier, mais il a aussi fendu l'air 160 fois. Il ne semble pas avoir changé du tout, même s'il jure du contraire.

«C'est bien sûr que si je claqué 35 ou 40 circuits, je vais être retiré sur des prises souvent, a dit Rodriguez. Mais je ne m'en fais pas, parce que je sais que vais réduire mon nombre de retraits sur des prises.»

Rodriguez s'élance souvent sur de mauvais tirs. Ce sont les tirs hauts qui lui donnent le plus de difficultés. Il le

sait fort bien.

«En deuxième moitié de saison l'an dernier, j'ai aidé les lanceurs. Ils n'avaient qu'à me laisser me retirer moi-même.»

Mais, selon lui, tout va changer.

«Le plus important, la clé pour moi, c'est d'être patient, d'être intelligent, a dit Rodriguez. Je ne dois pas me retirer moi-même. Si je veux réduire mon total de retraits sur des prises, je dois obtenir des buts sur balles. Je n'ai qu'à ne pas m'élancer sur de mauvais tirs.»

«On dirait encore souvent que je

veux sauter sur la balle. Je suis très impatient. Mais, comme je l'ai dit, ça ne m'inquiète pas parce que l'élan est bon.»

Rodriguez dit ne pas s'en faire parce qu'il sait que tout rentrera dans l'ordre quand la saison commencera.

«Je serai prêt. Je travaille encore présentement à corriger certains aspects de mon élan et c'est la raison pour laquelle ces retraits sur des prises ne me préoccupent pas. J'ai confiance et avec des chiffres comme une centaine de retraits sur des prises seulement et une quarantaine de circuits, ce serait formidable.»

Notre SERVICE CINQ ÉTOILES

CHRYSLER
★★★★★

vous offre le service
le plus professionnel,
le plus attentif et le plus
amical qui soit.

Shefford
CHRYSLER PLYMOUTH GRANBY



Léo Robert
Directeur
Service après-vente

947 Principale, Granby 378-9051

LA place de l'usagé : LE TRIANON AUTO



DE LUXE

- 1996 Pontiac Bonneville 10 000 km, int. en cuir
- 1995 Buick Park Avenue 39 000 km
- 1994 Buick Le Sabre LTD Tout équipée

Aussi disponibles : • 1995 Buick Park Avenue 30 000 km • 1990 Buick Park Avenue 78 000 km
• 1995 Buick Century 36 000 km



INTERMÉDIAIRES

- 1996 Pontiac Grand Am 28 000 km
- 1997 Plymouth Breeze Seulement 349 km!
- 1995 Pontiac Sunfire 4 portes, boîte aut.

Aussi disponibles : • 1995 Dodge Stratus 23 000 km • 1994 Plymouth Sundance • 1994 Chevrolet Cavalier Familiale • (2) 1995 Pontiac Grand Am • (2) 1994 Pontiac Grand Am GT • 1991 Pontiac Grand Prix 48 000 km • 1994 Pontiac Sunbird 41 000 km



MINI-FOURGONNETTES

- 1997 Chevrolet Venture 9 000 km, tout équipée, 7 passagers
- 1994 Dodge Caravan Tout équipée, 7 passagers
- 1994 Pontiac Trans Sport 7 passagers

Aussi disponible : • 1994 Pontiac Trans Sport



UTILITAIRES

- 1993 Chevrolet Suburban 4 roues motrices, tout équipé
- 1996 GMC Jimmy 57 000 km, int. cuir, tout équipé Un vrai bijou!
- 1996 Suzuki Sidekick 9 000 km, 4 portes, 4 roues motrices Comme neuf!

Aussi disponibles : • 1996 GMC Sierra SLE 47 000 km, 3 portes, 1/2 tonne • 1996 Chevrolet Silverado 1/2 tonne, caisse «Sportside» 10 000 km, tout équipé • 1995 Chevrolet Silverado 3/4 tonne, «heavy duty» 49 000 km • 1994 Chevrolet Silverado Z71 4 roues motrices, 56 000 km • 1991 Chevrolet Silverado 2 roues motrices, 55 000 km Boîte en fibre de verre

Le Trianon
GRANBY AUTO
PONTIAC • BUICK • GMC

922 Principale, Granby 378-9063



accent

0\$

de comptant
TRANSPORT ET
PRÉPARATION
INCLUS



HYUNDAI, UNE ÈRE NOUVELLE

À partir de

189\$
+ taxes
Location 48 mois

HYUNDAI GRANBY

1196 Principale, Granby 378-4666

«On ne reculera pas, c'est certain»

Martin Chouinard sait que les Foreurs vont vouloir brasser

Gaétan Roy

GRANBY

Martin Chouinard a succédé à Francis Bouillon comme capitaine des Prédateurs cette saison. Même si le premier joue à l'attaque et le deuxième à la ligne bleue, ils se ressemblent à plusieurs égards, dont le physique et la détermination. Bouillon a complété son stage junior avec la Coupe Memorial au bout des bras; Chouinard pourra-t-il répéter cet exploit?

Les Preds attendent impatiemment le début de leur série demi-finale 4 de 7 de la division LeBel, mardi, alors que les Foreurs de Val d'Or se présenteront à l'aréna Léonard-Grondin. Vingt-quatre heures plus tard, les deux équipes se mesureront de nouveau, cette fois à Val d'Or, et le troisième affrontement aura lieu vendredi, à Granby.

Le capitaine granbyen, comme tous les observateurs, n'est pas surpris d'affronter les Foreurs et possède sa petite idée sur le genre de séries qui attend les siens.

«Il n'y a pas de raison d'amorcer cette série de reculs», croit Chouinard. Nous sommes bien préparés et nous avons terminé l'année devant les Foreurs. Même s'ils sont plus gros que nous physiquement, on ne reculera pas, c'est certain. Ils vont certainement essayer de nous brasser, de jouer la carte de l'intimidation, surtout devant les Delisle, Audet, Brunelle et moi. Mais nous avons gagné la Coupe Memorial l'an passé et on sait ce que ça prend pour l'emporter».

Les leaders

Le capitaine des Preds est la preuve vivante que la détermination ne se calcule pas en pouces ou en livres. Il sait cependant que son travail, et celui des autres vétérans, sera d'amener tous ses coéquipiers à élever leur jeu de

quelques crans.

«Je sais que certains ont des interrogations sur les leaders. Cette série sera un bon test. Je suis confiant à 100% que nous pourrons répondre, que les vétérans sont tous des vrais. Comme le disait Xavier Delisle il y a quelques jours, nous ne sommes pas des deuxièmes violons et nous avons eu notre mot à dire dans les succès de l'an passé.

«Nous sommes capables d'amener les autres gars dans notre sillon. C'est notre rôle. Ce n'était pas facile en début de saison, mais à mesure que l'année a progressé, nous nous sommes regroupés. Maintenant, il faut monter l'émotion. On va voir notre caractère. Je suis confiant d'aller à la guerre avec tout le monde».

Chouinard avoue que l'idée de décrocher un contrat professionnel le motive à l'approche des séries. Mais ce n'est pas tout.

«Je regarde des gars comme Daniel Payette, Patrick Lafleur, Steve Mongrain et d'autres et je veux qu'ils vivent ce que nous avons vécu la saison dernière, en remportant la Coupe Memorial. Ce ne sera peut-être pas facile mais nous avons certainement autant de chances que n'importe qui. Il faut que tout le monde se dise que c'est possiblement leur dernière chance».

Bon souvenir

S'il avait évolué à Granby pendant les quatre saisons de sa carrière junior, Martin Chouinard serait le meilleur pointeur des Bisons-Prédateurs. En 249 matches dans la LHJMQ, il a totalisé 359 points, dont 131 buts.

En trois campagnes à Granby, le numéro 32 a arrêté le compte à 302 points (109-193), un de moins que Sylvain Hurteau et à 17 du meneur, Martin Bouliane (319).

«Ça aurait été plaisant d'être le meilleur compteur de l'histoire du club, indique celui qui a évolué à Verdun à sa première campagne. En troisième place, ce n'est pas si mal. Je pense que les gens vont quand même se souvenir de moi comme un joueur déterminé qui ne lâche pas. Les supporters ont été extraordinaires pour moi à Granby. C'est pour eux que je suis revenu cette saison».



«Il n'y a pas de raison d'amorcer cette série à reculs», croit Martin Chouinard.

photo d'archives

Volley-ball: ça va très bien pour les Inouk

Gaétan Roy

GRANBY

Les Inouk du volley-ball du Cégep de Granby ont poursuivi leur marche vers le titre collégial AA au Québec, hier au collège Lévis-Lauzon, en prenant la première place du championnat régional et en éliminant de leur chemin leurs rivaux de toujours, les Vulkins de Victoriaville.

Les hommes Pierre Bédard seront donc parmi les quatre formations à se rendre au championnat provincial, du 4 au 6 avril, à Shawinigan. Leurs rivaux seront Sainte-Foy, qui a pris le deuxième rang à Lévis-Lauzon, de même que les deux représentants de la région de Montréal, St-Jérôme et Édouard-Montpetit.

Les Granbyens ont bien amorcé leur journée, hier, en défaits l'équipe locale par 15-5 et 15-5, en dominant le filet. Puis, ils ont balayé Chicoutimi par 15-8 et 15-7 avant d'écarter Victoriaville, 15-10 et 15-5, dans un match long et moins facile qu'il ne paraît.

Visser assure sa place

GRANBY

Même s'il n'a pas été en mesure de monter sur le podium au cours de la fin de semaine, le Bromontois Guido Visser a assuré sa place sur l'équipe nationale de ski de fond en vue de la prochaine saison, terminant en quatrième place chez les Canadiens dans deux épreuves du championnat canadien, à Thunder Bay en Ontario.

Samedi, Visser a donc fini quatrième au 10km style patin, toujours derrière les trois mêmes skieurs, soit les autres membres de l'équipe canadienne.

Hier, l'athlète de 26 ans a fini en cinquième place au 15km style classique. En fait, c'était la poursuite; les skieurs portaient avec la différence

Après ces trois victoires, les Inouk étaient assurés d'une place au championnat provincial. Ne restait à décider que s'ils allaient finir premier ou deuxième et si Victoriaville ou Ste-Foy allait les accompagner à Shawinigan.

Les Inouk ont perdu cette rencontre face à Sainte-Foy, 12-15, 15-10 et 5-15, ce qui donnait aux vainqueurs une place au championnat provincial, tout en laissant les Granbyens au premier rang.

«Je suis très satisfait de notre tournoi, souligne Bédard. Nous avons bien fait au contre tout en contrôlant le ballon. Tous les gars ont pris part à la victoire. S'il avait fallu que Victoriaville se qualifie pour le championnat provincial et qu'ils nous battent à Shawinigan, je ne m'en serais jamais remis».

Quelques joueurs se sont illustrés pour les Inouk. Mathieu Lagrandeur, en particulier, a connu un tournoi exceptionnel, sur tous les plans. Son entraîneur souligne qu'il a élevé son jeu de deux crans.

accumulée samedi. Visser a été devancé par un skieur, soit le champion américain John Bauer.

Le Bromontois fera partie de l'équipe numéro un du Québec, mardi, avec Donald Farley et Jean-François Crouffer, lors de la compétition de relais par province. Ce devrait être un duel entre le Québec et l'Alberta, qui compte chacun sur deux membres de l'équipe nationale.

Jeudi, le championnat canadien se terminera par le 50km style patin.

Rappelons que Guido Visser a terminé en première place du classement cumulé de la Coupe du Québec, en remportant le 15km classique, en fin de semaine dernière, au Mont Ste-Anne. Visser a raté quelques épreuves mais il a remporté toutes les courses auxquelles il a pris part dans cette série.

SPORTS

Les résultats



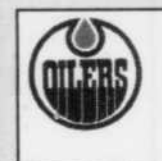
3



5



4



1



4



1

HOCKEY

LNH

Colorado 0 Philadelphie 2

LIH

Grand Rapids 3 Québec 1

BASEBALL

Match préparatoire

Mets (New York) 0 Montréal 8

Au petit écran

Lundi 24 mars

HOCKEY

LNH

Boston vs Montréal, RDS, 19h30

Los Angeles vs Vancouver, TSN, 22h30

LA VOIX DE L'EST — lundi 24 mars 1997

35

24

24

24

LA COURSE AUX SÉRIES		
CONFÉRENCE DE L'EST		
Équipe	pts	Pts
Philadelphie	72	91
Buffalo	72	87
New Jersey	72	91
Florida	74	83
NY Rangers	73	77
Pittsburgh	72	75
Washington	73	66
Montreal	73	66
Hartford	72	64
Tampa Bay	72	63
Ottawa	72	63
NY Islanders	72	61
Boston	73	57

Nous travaillons avec vous sur-le-champ.

Quand vous achetez des pneus Goodyear pour votre machinerie agricole, les conseils que nous vous donnons ne sont que la première étape de l'engagement du détaillant Goodyear envers vous. Goodyear est avec vous chaque fois que vous travaillez dans les champs. Si quelque chose ne va pas, nous le réparerons sur-le-champ.



**Le pneu pour
train arrière de tracteur
qui ne recule
devant rien!**

DYNA TORQUE II

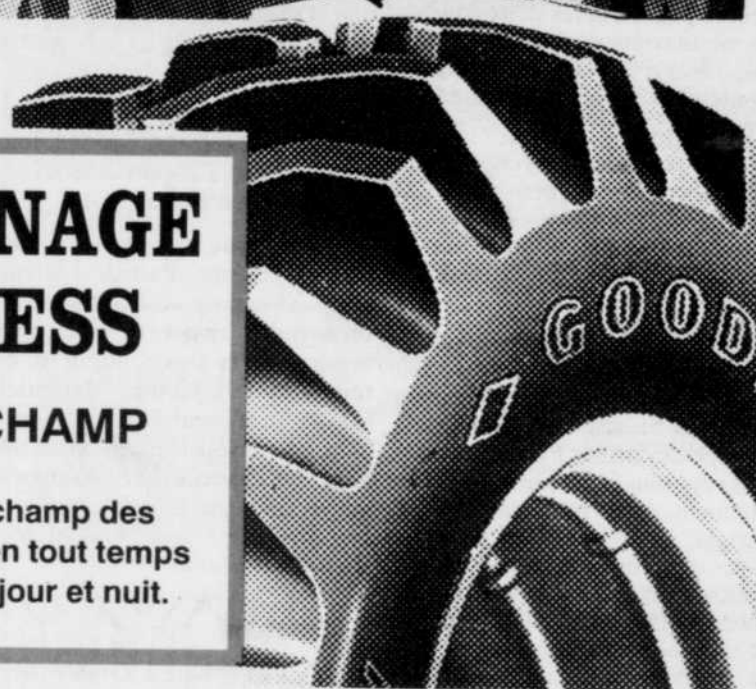
- Traction améliorée grâce à des barrettes longues et courtes
- Conçu en vue d'une stabilité et d'une tenue de route améliorées et d'une vibration réduite
- Barrettes angulaires robustes de motif autonettoyant
- Le câblé de polyester de la carcasse et le protège-jante renforcé aident à protéger le pneu contre les meurtrissures



DÉPANNAGE EXPRESS

SUR-LE-CHAMP

Service sur-le-champ des
pneus agricoles en tout temps
et en tous lieux, jour et nuit.



GOODYEAR



ESSENCE

Ouvert 24 heures par jour
7 jours par semaine

LES PNEUS
OVILA BERNARD
INC.

le **g**éant du **p**neu

1015, rue Principale
Granby

378-7488

378-7968

378-7969

L139096